叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 人为错误(human Error) 000001

2. 人为错误(human Error) 000002

3. 人为错误(human Error) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人为错误(Human Error)
第1/3页

['hju:mən] ['erər]
HUMAN ERROR
人类 错误

人为错误

[baɪ] ['reɪmənd] [ef] . [dʒəʊnz]
BY RAYMOND F . JONES
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pɔ:l] ['ɔrbən]
Illustrated by Paul Orban
插图 经过 保罗 奥尔班

插图由保罗·奥尔班绘制

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ɪf] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from If Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说
['eɪprəl] - .
April 1956 .
四月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《如果科幻世界》1956 年 4 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]
The government was spending a billion dollars to convince the human race
这 政府 曾是 开支 一个 十亿 美元 到 说服 这 人类 种族
[ðæt] [men] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][men] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɛrərləs] ,
that men ought to be ashamed to be men — instead of errorless ,
那 男人 应该 到 是 羞愧 到 是 男人 — 反而 的 无错误 ,

政府花费十亿美元，试图让全人类相信男人应该为自己是男人而感到羞耻——而不是认为自己不会犯错。

[ˌsaɪbər'netɪks] [mə'ʃi:nz] .
cybernetics machines .
控制论 机器 .

控制论机器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ðæt] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] . . . .
But they forgot that an errorless man is a dead man . . . .
但 他们 忘了 那 一个 无错误 男人 是 一个 死的 男人 . . . .

但他们忘记了，一个从不犯错的人，就等于一个死人……

['dʊrɪŋ] [ɪts] [θri:] ['jɪrz] - [ɪg'zɪstəns] ,
During its three years ' existence ,
期间 它是 三 年 - 存在 ,

在其存在的三年期间，

[ðə; ði][fɜːrst] [wiːl] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv] [mɔːr] ['æmətər] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

the	first	Wheel	was	probably	the	subject	of	more	amateur	astronomical
这	第一的	车轮	曾是	大概	这	主题	的	更多的	业余	天文

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]['ɑːbʤekt][ɪn][ðə; ði]['hevəns] .

observations	than	any	other	single	object	in	the	heavens	.
观察	比	任何	其他	单身的	目的	在	这	天	.

第一个轮状星云可能是业余天文观测对象最多的天体，超过了天空中任何其他单个天体。

['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [ɪn] [wen] [ə; eɪ][kɔːl][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] ['witnisiz] [tuː; tə]

Over	three	hundred	reports	came	in	when	a	call	was	issued	for	witnesses	to
超过	三	百	报告	来了	在	什么时候	一个	称呼	曾是	发布	为了	证人	到

[ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

the	accident	that	destroyed	the	space	station	.
这	事故	那	损毁	这	空间	车站	.

在向目击者发出寻找摧毁空间站事故的证人时，收到了三百多份报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

It	was	fortunately	on	the	night	side	of	Earth	at	the	time	,
它	曾是	幸运的是	在	这	夜晚	边	的	地球	在	这	时间	,

幸运的是，当时它位于地球的背阳面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [braɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .

and	in	a	position	of	bright	illumination	by	the	sun	.
和	在	一个	位置	的	明亮的	照明	经过	这	太阳	.

并且处于阳光充足的位置。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [hæd; həd] ['muːvi] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][ten] - [ɪntʃ]

Two	of	the	observers	had	movie	cameras	attached	to	their	ten	-	inch
二	的	这	观察员	有	电影	相机	随附的	到	他们的	十	-	英寸

['mɪrɝz] .

mirrors	.
镜子	.

两名观察员在他们的十英寸镜子上安装了电影摄像机。

[ðə; ði][fɪlm][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] ,

The	film	in	one	of	these	was	inadequate	,
这	电影	在	一	的	这些	曾是	不足	,

其中一部影片的质量不合格。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	other	carried	a	complete	record	of	the	incident	from	the
但	这	其他	携带	一个	完全的	记录	的	这	事件	从	这

['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [fɜːrst] [ə'proʊtʃ] ,

moment	of	the	Griseda's	first	approach	,
片刻	的	这	-	第一的	方法	,

但另一份记录则完整地记录了格里塞达号从首次接近时的整个事件过程。

[θruː] [ðə; ði]['paɪləts] ['fʌmblɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'rekt] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kə'lɪʒ(ə)n] .

through	the	pilot's	fumbling	attempt	to	correct	course	,	and	the	final	collision	.
通过	这	飞行员的	笨拙	试图	到	正确的	课程	,	和	这	最终的	碰撞	.

通过飞行员笨拙地试图纠正航向，最终导致碰撞。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][æz; əz][ðə; ði] ['rekɪdʒ] ['drɪftɪd] [aʊt]

The	scene	was	lost	for	a	few	seconds	as	the	wreckage	drifted	out
这	场景	曾是	丢失的	为了	一个	很少	秒	作为	这	残骸	漂移	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

残骸漂出田野后，现场景象消失了几秒钟。

[ðə; ði][əb'zɜːrvər][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][smɔːl]['paɪlət][skoʊp] , [haʊ'evər] ,

The	observer	had	been	watching	through	a	small	pilot	scope	,	however	,
这	观察员	有	到过	观看	通过	一个	小的	飞行员	范围	,	然而	,

然而，观察员当时正通过一个小型的飞行员望远镜进行观察。

[ænd; ənd][hæd; həd][wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pæn][baɪ][hænd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	wits	enough	to	pan	by	hand	so	that	he	got	most	of	the
和	有	智慧	足够的	到	平底锅	经过	手	所以	那	他	得到	最多	的	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔkt] ['remnənts] [ʌv; əv]

remaining	fall	that	was	visible	above	his	horizon	as	the	locked	remnants	of
其余的	落下	那	曾是	可见的	多于	他的	地平线	作为	这	已锁定	残余物	的

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'gæn][ðər; ðər] [sloʊ] ,

the	Wheel	and	the	Griseda	began	their	slow	,
这	车轮	和	这	-	开始	他们的	慢的	,

他机智地用手淘金，以便捕捉到地平线上剩余的大部分落差，此时，车轮和格里塞达的残骸开始缓慢地移动。

['spaɪrəl] [kɔːrs] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

spiral	course	to	Earth	.
螺旋	课程	到	地球	.

螺旋式坠向地球。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [siːn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['flæʃɪŋ]

By	the	time	this	scene	was	finished	,	word	of	the	disaster	was	already	flashing
经过	这	时间	这	场景	曾是	完成的	,	单词	的	这	灾难	曾是	已经	闪烁

[tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] .

to	Government	centers	.
到	政府	中心	.

当这一幕结束时，灾难的消息已经传遍了政府部门。

[dʒoʊ] [mə'kɔli] , ['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [wiːl] , [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ed]

Joe	McCauley	,	radio	operator	aboard	the	Wheel	,	had	been	talking	with	Ed
乔	麦考利	,	收音机	操作员	船上	这	车轮	,	有	到过	说	和	艾德

['hærɪs] [ɑːn][ðə; ði] - .

Harris	on	the	Griseda	.
哈里斯	在	这	-	.

“轮”号上的无线电操作员乔·麦考利一直在和“格里塞达”号上的艾德·哈里斯通话。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] , [ɔːl][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [teɪpt] ,

As	a	matter	of	routine	,	all	their	conversation	was	taped	,
作为	一个	事情	的	常规	,	全部	他们的	对话	曾是	录像	,

按照惯例，他们的所有对话都被录音了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [pleɪd] [bæk]

and	some	of	this	was	recovered	from	the	crash	and	played	back
和	一些	的	这	曾是	恢复	从	这	碰撞	和	玩	后退

[æt; ət][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

at	the	investigation	.
在	这	调查	.

其中一些是从坠机现场找回的，并在调查中进行了回放。

" — [ænd; ənd][get] [ðɪs] , " [ed][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [maɪ][kɪd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] [dʒʌst]

"	—	and	get	this	,	"	Ed	was	saying	,	"	my	kid	had	his	fifth	birthday	just
"	—	和	得到	这	,	"	艾德	曾是	说	,	"	我的	孩子	有	他的	第五	生日	只是

[læst] [wiːk] ,

last	week	,
最后的	星期	,

“——你猜怎么着，”埃德说，“我的孩子上周刚过完五岁生日，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [kwɑː'drætɪk] [ɪ'kweɪʒənz] [ɔːl'redi] .

and	I've	got	him	working	through	quadratic	equations	already	.
和	我已经	得到	他	在职的	通过	二次函数	方程式	已经	.

我已经让他开始做二次方程了。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [biːt] [ðæt] [wʌn] . "
You've got to go some to beat that one . "
你已经 得到 到 去 一些 到 打 那 一 . "

“你得费一番功夫才能超越它。”

" ['dʌznt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Doesn't mean a thing , " said Joe .
" 不 意思是 一个 事物 , " 说 乔 .

“这根本说明不了什么，”乔说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðiːz] ['ɪnfənt] [breɪn] [bɑːksɪz] [bɜːrn] [aʊt] .
" You know how these infant brain boxes burn out .
" 你 知道 如何 这些 婴儿 脑 盒子 烧伤 出去 .

你知道婴儿的大脑发育是怎么停滞的吗?

['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [stʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Better take him fishing and forget that stuff for a while .
更好的 拿 他 钓鱼 和 忘记 那 东西 为了 一个 尽管 .

最好带他去钓鱼，让他暂时忘掉那些事。

[heɪ] — [wʌt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
Hey — what the devil's going on ?
嘿 — 什么 这 魔鬼的 去 在 ?

嘿——到底发生了什么事?

[juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [trʌk] ['draɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] ?
You got a truck driver in the control room ?
你 得到 一个 卡车 司机 在 这 控制 房间 ?

控制室里居然有卡车司机?

[aɪ] [dʒʌst] [sɔː] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [pɔːrt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [jʊə(r)] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [juː 'es] ! "
I just saw you out the port and it looks like you're right on top of us ! "
我 只是 锯 你 出去 这 港口 和 它 看起来 喜欢 你是 正确的 在 顶部 的 我们 ! "

我刚才在港口看到你们了，看起来你们就在我们正上方!

" [dʒiːz] , [aɪ] [də'noʊ] .
" Jeez , I dunno .
" 天哪 , 我 不知道 .

“哎呀，我不知道。”

[its] [bɪn] [laɪk] [ðæt] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [klɪrd] - .
It's been like that ever since we cleared Lunaport .
它是 到过 喜欢 那 曾经 自从 我们 已清除 - .

自从我们清理完月球港之后，情况就一直是这样。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [gai] ['kʌmɪnz] [treɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] — [hel] ,
Sometimes I think this guy Cummins trained in a truck the way he — Hell ,
有时 我 思考 这 盖伊 康明斯 受过训练 在 一个 卡车 这 方式 他 — 地狱 ,

有时候我觉得卡明斯这家伙在卡车里接受的训练方式——见鬼，

['hiːz] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] !
he's comin ' up on the wrong side of the Wheel !
他是 即将到来 - 向上 在 这 错误的 边 的 这 车轮 !

他这是走错了方向!

[aɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['tɜːrət] .
I relayed the orders to go to the east turret .
我 转播 这 订单 到 去 到 这 东方 炮塔 .

我传达了前往东炮塔的命令。

[ək'nɑːlɪdʒd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] — "
Acknowledged them himself — "
已确认 他们 他自己 — "

他本人也承认了这一点——

" [ed] !
" Ed !
" 艾德 !

“艾德！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][pɔːrt] — [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] !
I can see you outside the port — we're going to hit !
我 能 看 你 外部 这 港口 — 是 去 到 打 !

我能看到你在港口外面——我们要成功了！

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][kə'laidiŋ]['met(ə)l] .
" The words were ripped by the shattering , grinding roar of colliding metal .
" 这 字 是 撕裂 经过 这 破碎 , 研磨 吼 的 碰撞 金属 .

“金属碰撞发出的破碎、刺耳的轰鸣声撕裂了这些文字。”

[ðen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'sploʊdɪŋ]['fjuːəl][tæŋk] .
Then a moment later the blast of an exploding fuel tank .
然后 一个 片刻 之后 这 爆炸 的 一个 爆炸 燃料 坦克 .

片刻之后，传来油箱爆炸的巨响。

" [ed] ! "
" Ed ! "
" 艾德 ! "

“艾德！”

" [dʒoʊ] — [jeə] , [aɪm] [hɪr] .
" Joe — yeah , I'm here .
" 乔 — 是的 , 我是 这里 .

“乔——是的，我在这里。”

[laɪts] [gɔːn] .
Lights gone .
灯 已消失 .

灯灭了。

[ɪˈmɜːrdʒənsi] ['paʊər] [stɪl] [ɑːn] .
Emergency power still on .
紧急情况 力量 仍然 在 .

应急电源仍然开启。

[teɪk] [ðə; ði][ɪˈmɜːrdʒənsi][bænd] [ɪf] [juːv] [stɪl] [gɑːt][ə; eɪ] [rɪg] .
Take the emergency band if you've still got a rig .
拿 这 紧急情况 乐队 如果 你已经 仍然 得到 一个 钻井平台 .

如果你还有设备，就带上应急腕带。

[aɪl] [stænd][baɪ] —
I'll stand by —
患病的 站立 经过 —

我会坚守岗位——

" [dʒoʊ] [swɪtʃt] ['oʊvər] [wɪˈðaʊt] ['kɑːment] [ænd; ənd] [kɔːld] [speɪs] [kə'mænd] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði]
" Joe switched over without comment and called Space Command Base on the
" 乔 切换 超过 没有 评论 和 称为 空间 命令 根据 在 这
[ɪˈmɜːrdʒənsi] ['tʃæn(ə)l] ,
emergency channel ,
紧急情况 渠道 ,

“乔一言不发地切换了频道，并通过紧急频道联系了太空指挥中心。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['mɑːnɪtərd] .
which was always monitored .
哪个 曾是 总是 监测 .

一直都有监控。

" [wiːl] [dʒʌst] [ræmd] [baɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wheel	just	rammed	by	Griseda	,	"	he	said	.
"	车轮	只是	撞倒	经过	-	,	"	他	说	.

“车轮刚刚被格里塞达撞了，”他说。

" ['pɑːsəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv]['ɔːrbɪt(ə)l][və'lɑːsəti] .

"	Possible	loss	of	orbital	velocity	.
"	可能的	损失	的	轨道	速度	.

“轨道速度可能下降。”

[ɪk'stent][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [ˌʌn'noʊn] .

Extent	of	damage	unknown	.
程度	的	损害	未知	.

损失程度不明。

" [luː'tenənt] [dʒeɪmz] , [ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

"	Lieutenant	James	,	on	duty	at	the	Base	,
"	中尉	詹姆斯	,	在	责任	在	这	根据	,

“詹姆斯中尉，当时在基地值班，

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θriː] [deɪ] [liːv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] ['setld] [ɪn]

had	just	returned	from	a	three	day	leave	and	was	scarcely	settled	in
有	只是	返回	从	一个	三	天	离开	和	曾是	几乎	定居	在

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst][wʌns] [mɔːr] .

the	routine	of	his	post	once	more	.
这	常规	的	他的	邮政	一次	更多的	.

他刚结束三天的休假回来，还没来得及重新适应工作岗位的日常作息。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdɑːr] ['trækɪŋ] [skriːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [æt; ət]

He	glanced	automatically	at	the	radar	tracking	screen	and	his	face	paled	at
他	瞥了一眼	自动地	在	这	雷达	追踪	屏幕	和	他的	脸	苍白	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['fɪgjər] [ðer; ðər] ,

the	sight	of	the	irregular	figure	there	,
这	视线	的	这	不规律的	数字	那里	,

他下意识地瞥了一眼雷达跟踪屏幕，看到屏幕上那个不规则的身影，脸色顿时变得苍白。

['slaɪtli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentərɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

slightly	out	of	the	centering	circle	.
轻微地	出去	的	这	定心	圆圈	.

略微偏离中心圆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gæg] .

It	was	no	gag	.
它	曾是	不	插科打诨	.

这不是玩笑。

" [jʊə(r)] ['drɑːpɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	dropping	,	"	he	said	.
"	你是	下降	,	"	他	说	.

“你正在下降，”他说。

" ['ɔːrbɪt(ə)l][və'lɑːsəti][mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] .

"	Orbital	velocity	must	be	down	.
"	轨道	速度	必须	是	向下	.

“轨道速度必须下降。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kə'rekt] ? "

Can	you	correct	?	"
能	你	正确的	?	"

你能纠正一下吗?

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['kɑ:ntækt][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	haven't	been	able	to	contact	the	bridge	,	"	said	Joe	.
"	我	还没有	到过	有能力的	到	接触	这	桥	,	"	说	乔	.

“我一直联系不上桥梁方面，”乔说。

" [ə'lɜ:rt][ɔ:l] [kə'mænd] [ænd; ənd][hæv; həv] [kræʃ] [pɔɪnt] [kəm'pju:tɪd] .

"	Alert	all	Command	and	have	crash	point	computed	.
"	警报	全部	命令	和	有	碰撞	观点	计算	.

“向所有命令发出警报并计算崩溃点。”

[stænd][baɪ] .

Stand	by	.
站立	经过	.

支持。

" [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [gɔ:n] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['θɜ:rti]

"	It	developed	that	the	bridge	was	entirely	gone	,	along	with	a	full	thirty
"	它	发达	那	这	桥	曾是	完全	已消失	,	沿着	和	一个	满的	三十

[pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

percent	of	the	station	.
百分比	的	这	车站	.

“后来发现，这座桥完全消失了，车站也消失了百分之三十。”

['kæptɪn] [west] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] , [haʊ'evər] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sektər]

Captain	West	had	been	spared	,	however	,	being	on	inspection	in	the	other	sector
队长	西方	有	到过	幸存	,	然而	,	存在	在	检查	在	这	其他	行业

[ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

of	the	station	.
的	这	车站	.

然而，韦斯特上尉幸免于难，因为他当时正在车站的另一个区域进行巡视。

[hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][wʌns][æz; əz][dʒoʊ] [mə'kɔli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]

He	came	on	at	once	as	Joe	McCauley	managed	to	get	the	communication
他	来了	在	在	一次	作为	乔	麦考利	管理	到	得到	这	沟通

[laɪnz] [ri:pætʃt] .

lines	repatched	.
线条	重新打补丁	.

乔·麦考利设法重新接通了通讯线路后，他立即上场了。

" [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [red] !

"	Emergency	red	!
"	紧急情况	红色的	!

“紧急红色！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [ɔ:l] ['steɪʃənz] [rɪ'pɔ:rt] !

"	All	stations	report	!
"	全部	车站	报告	!

所有站点报告！

" [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [kru:] [tʃi:fs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðer; ðər]['sektəs] .

"	One	by	one	,	the	surviving	crew	chiefs	reported	conditions	in	their	sectors	.
"	一	经过	一	,	这	幸存	全体人员	酋长们	据报道	状况	在	他们的	行业	.

“幸存的机组长们一个接一个地报告了他们所在区域的情况。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][wʌz; wəz]

And	**when**	**they**	**were**	**finished**	**,**	**they**	**all**	**knew**	**their**	**chance**	**of**	**survival**	**was**
和	什么时候	他们	是	完成的	,	他们	全部	知道	他们的	机会	的	生存	曾是

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] .

microscopic	**.**
显微镜	.

当他们完成任务时，他们都知道自己的生存机会微乎其微。

['kæptɪn] [west] ['ɔːrdərd] : " [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [beɪs] .

Captain	**West**	**ordered**	**:**	**"**	**Communicate**	**with**	**Base**	**.**
队长	西方	订购	:	"	交流	和	根据	.

韦斯特上尉命令道："与基地联系。"

[rɪ'kwest] ['plɑːtɪŋ] [ʌv; əv] [kræʃ] [pɔɪnt] . "

Request	**plotting**	**of**	**crash**	**point**	**.**	**"**
要求	绘制	的	碰撞	观点	.	"

请求绘制坠机点位置图。

" [dʌn] , [sɜːr] , " [dʒoʊ] ['ænsər] .

"	**Done**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**Joe**	**answered**	**.**
"	完毕	,	先生	,	"	乔	回答	.

"好了，先生。"乔回答道。

" [kə'mænd] [poʊst] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] .

"	**Command**	**post**	**will**	**be**	**established**	**in**	**the**	**radio**	**room**	**.**
"	命令	邮政	将要	是	已确立的	在	这	收音机	房间	.

"指挥所将设在无线电室。"

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ['stɪrɪŋ] [prə'siːdʒər] [wɪl] [biː; bi]['stɑːrtɪd][ɑːn] [kə'mænd] .

Emergency	**steering**	**procedure**	**will**	**be**	**started**	**on**	**command**	**.**
紧急情况	转向	程序	将要	是	开始	在	命令	.

接到指令后将启动紧急转向程序。

[mæn][ɔːl]['tæksi][krɑːft] .

Man	**all**	**taxi**	**craft**	**.**
男人	全部	出租车	工艺	.

所有出租车都由专人驾驶。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [teɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sælvɪdʒd] .

"	**It**	**was**	**all**	**on**	**the**	**tapes**	**that**	**were**	**salvaged**	**.**
"	它	曾是	全部	在	这	磁带	那	是	打捞	.

"所有这些东西都在那些被抢救出来的录像带里。"

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] ['despərət] [men][kʊd; kəd]['hjuːmənli][duː] .

Everything	**was**	**done**	**that**	**desperate**	**men**	**could**	**humanly**	**do**	**.**
一切	曾是	完毕	那	绝望的	男人	可以	人道地	做	.

走投无路的人所能做的一切，他们都做了。

[æt; ət] [beɪs] , [ɪts] [kə'mændər] , ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] ,

At	**Base**	**,**	**its**	**Commander**	**,**	**General**	**Oglethorpe**	**,**
在	根据	,	它是	指挥官	,	一般的	奥格尔索普	,

基地指挥官是奥格尔索普将军

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][taɪm][dʒoʊ] [mə'kɔli]

was	**in**	**the**	**communications**	**and**	**tracking**	**room**	**by**	**the**	**time**	**Joe**	**McCauley**
曾是	在	这	通讯	和	追踪	房间	经过	这	时间	乔	麦考利

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [west] .

had	**established**	**contact**	**with**	**Captain**	**West**	**.**
有	已确立的	接触	和	队长	西方	.

当乔·麦考利与韦斯特上尉取得联系时，他正在通讯和跟踪室里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][maɪk][æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] .

He	picked	up	the	mike	at	the	table	.
他	挑选	向上	这	麦克风	在	这	桌子	.

他拿起桌上的麦克风。

" [plʌg][ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	Plug	me	in	to	the	station	,	"	he	commanded	the	Lieutenant	.
"	插头	我	在	到	这	车站	,	"	他	命令	这	中尉	.

“把我连接到电台，”他命令中尉。

[hiː; hi][gɑːt][dʒoʊ][fɜːrst] ,

He	got	Joe	first	,
他	得到	乔	第一的	,

他先抓住了乔。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][pʊt] ['kæptɪn] [west] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]

but	the	radio	operator	put	Captain	West	on	as	soon	as	he	arrived	in	the
但	这	收音机	操作员	放	队长	西方	在	作为	很快	作为	他	到达的	在	这

['reɪdioʊ] [ruːm] .

radio	room	.
收音机	房间	.

但无线电操作员一到无线电室就让韦斯特上尉接通了。

" [hə'loʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .

"	Hello	,	Frank	,	"	said	General	Oglethorpe	in	a	quiet	voice	.
"	你好	,	坦率	,	"	说	一般的	奥格尔索普	在	一个	安静的	嗓音	.

“你好，弗兰克，”奥格尔索普将军轻声说道。

" [jes] , [dʒæk] — " ['kæptɪn] [west] ['ænsər] .

"	Yes	,	Jack	—	"	Captain	West	answered	.
"	是的	,	杰克	—	"	队长	西方	回答	.

“是的，杰克——”韦斯特船长回答道。

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [ðer; ðər] .

"	I'm	glad	you're	there	.
"	我是	高兴的	你是	那里	.

“很高兴你在那里。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] [bæd] ? "

Does	it	look	pretty	bad	?	"
做	它	看	漂亮的	坏的	?	"

看起来很糟糕吗?

" ['ɔːrbɪt(ə)l][və'lɑːsəti][ɪz] [daʊn] [tuː] [pər'sent] .

"	Orbital	velocity	is	down	two	percent	.
"	轨道	速度	是	向下	二	百分比	.

“轨道速度下降了2%。”

[juːv] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [eɪt] ['mɪnɪts] . "

You've	been	falling	for	eight	minutes	.	"
你已经	到过	坠落	为了	八	分钟	.	"

你已经坠落八分钟了。

" [ðæts] ['prɪti] [bæd] .

"	That's	pretty	bad	.
"	那就是	漂亮的	坏的	.

“那可真糟糕。”

[aɪv] [gɑːt][ɔːl] ['stɪrɪŋ] ['steɪʃənz] [mænd] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['θɜːrti] [pər'sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl]
I've got all steering stations manned , but only thirty percent of them are still
我已经 得到 全部 转向 车站 有人值守 , 但 仅有的 三十 百分比 的 他们 是 仍然
['ɑːpərəb(ə)l] .
operable .
可操作的 .

所有驾驶台都已安排人员值守，但只有百分之三十的驾驶台还能正常运作。

[wɪə(r)] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['tæksɪs; 'tæksiz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tuː] .
We're using the taxis to give a push too .
是 使用 这 出租车 到 给 一个 推 也 .

我们也利用出租车来推波助澜。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] - .
But we haven't been able to dislodge the Griseda .
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 松动 这 - .

但我们一直没能把格里塞达人赶走。

[ɪts] [ɪ'nɜːrʃə] [teɪks] ['ɔːlmoʊst][hæf]['aʊər; ɑːr][ə'veɪləb(ə)l]['enərdʒi] . "
Its inertia takes almost half our available energy . "
它是 惯性 需要 几乎 一半 我们的 可用的 活力 . "

它的惯性几乎消耗了我们一半的可用能量。

" ['kudnt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] - [tjʊb] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn]['ɔːrbɪt] ? "
" Couldn't you get a blast from the Griseda's tubes to put you in orbit ? "
" 不能 你 得到 一个 爆炸 从 这 - 管子 到 放 你 在 轨道 ? "

“你难道不能利用格里塞达号的管道释放能量把自己送入轨道吗？”

" ['ædlɚz] [gɑːt][ə; eɪ] [kruː] [aʊt][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" Adler's got a crew out there working on it .
" 阿德勒的 得到 一个 全体人员 出去 那里 在职的 在 它 .

“阿德勒派了一队人在那边施工。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kən'troʊlz][ɑːr; ər] [gɔːn] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['fjuːəl][tæŋks] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] .
But his controls are gone , besides his fuel tanks being opened .
但 他的 控制 是 已消失 , 除了 他的 燃料 坦克 存在 打开 .

但是，除了油箱被打开之外，他的控制装置也消失了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] ['rɑːkəts] ['ɑpəretɪŋ] [its] ['daʊtf(ə)l] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]
And even if we could get their rockets operating it's doubtful we could get
和 甚至 如果 我们 可以 得到 他们的 火箭 操作 它是 疑 我们 可以 得到
[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [θrʌst] .
the right direction of thrust .
这 正确的 方向 的 推力 .

即使我们能够让他们的火箭运转起来，也很难保证推力方向的正确性。

['aʊər; ɑːr][hoʊp][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] ['rɑːkəts] , [ænd; ənd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ][frʌm; frəm]
Our hope is in our own rockets , and in breaking the ship away from
我们的 希望 是 在 我们的 自己的 火箭 , 和 在 打破 这 船 离开 从
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

我们的希望寄托在我们自己的火箭上，寄托在让飞船脱离空间站上。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kloʊzər][ðə; ði] [mæst] ['rekɪdʒ] [drɑːpt] [tɔːrd] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['haɪər] [wɜːr; wər]
" But the closer the massed wreckage dropped toward Earth , the higher were
" 但 这 更近 这 大量 残骸 掉落 朝向 地球 , 这 更高 是
[ɪts] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər]['ɔːrbɪt(ə)l][və'lɑːsəti] .
its requirements for orbital velocity .
它是 要求 为了 轨道 速度 .

“但是，大量残骸坠落得离地球越近，其轨道速度的要求就越高。”

[waɪl] [ðə; ði] [kruːz] [wɜːrkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['despərət] ['tæsks]['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [sæt][wɪð; wɪθ]

While	the	crews	worked	at	their	desperate	tasks	General	Oglethorpe	sat	with
尽管	这	船员	工作	在	他们的	绝望的	任务	一般的	奥格尔索普	卫星	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [skoʊp] ,

his	eyes	on	the	tracking	scope	,
他的	眼睛	在	这	追踪	范围	,

当船员们奋力完成艰巨的任务时，奥格尔索普将军则坐在那里，目光紧盯着跟踪望远镜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	the	voice	of	his	friend	in	his	ear	.
和	这	嗓音	的	他的	朋友	在	他的	耳朵	.

耳边传来朋友的声音。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɛsts] ['meʒərd] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

He	listened	to	Captain	West's	measured	commands	to	the	men	in	the	station
他	听着	到	队长	西部的	测量	命令	到	这	男人	在	这	车站

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	to	those	working	to	free	the	ship	.
和	到	那些	在职的	到	自由的	这	船	.

他听着韦斯特船长向站上士兵和那些正在努力解救这艘船的人们发出的沉着冷静的命令。

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['feɪljər] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] - .

General	Oglethorpe	heard	the	repeated	reports	of	failure	to	free	the	Griseda	.
一般的	奥格尔索普	听到	这	重复	报告	的	失败	到	自由的	这	-	.

奥格尔索普将军听到了多次关于解救格里塞达人失败的报告。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['wɛsts] ['ɔːrdərz][tuː; tə][trænsˈfɜːr]['fjuːəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

He	listened	to	West's	orders	to	transfer	fuel	from	the	ship	to	the	station
他	听着	到	西部的	订单	到	转移	燃料	从	这	船	到	这	车站

[æz; əz][ðə; ði] ['lætɝz] [sə'plaɪ] [ræn] [loʊ] .

as	the	latter's	supply	ran	low	.
作为	这	后者的	供应	跑	低的	.

他听从了韦斯特的命令，将燃料从船上转移到空间站，因为空间站的燃料供应即将耗尽。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [skoʊp] .

He	watched	the	continued	deviation	of	the	spot	on	the	tracking	scope	.
他	观看	这	持续	偏差	的	这	点	在	这	追踪	范围	.

他观察着跟踪镜上光点的持续偏移。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

Then	he	turned	as	a	lieutenant	came	up	behind	him	with	a	sheet	of
然后	他	转向	作为	一个	中尉	来了	向上	在后面	他	和	一个	床单	的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

然后他转过身，看到一名中尉拿着一张计算表从他身后走过来。

" ['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːl] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [kræʃ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] ['riːdʒən] , [sɜːr] .

"	Present	rate	of	fall	indicates	a	crash	point	in	the	San	Francisco	Bay	region	,	sir	.
"	展示	速度	的	落下	表示	一个	碰撞	观点	在	这	圣	弗朗西斯科	湾	地区	,	先生	.

先生，目前的下跌速度表明旧金山湾区已经到了崩溃点。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gript] [ðə; ði]['peɪpər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['taitniŋ] .

"	The	General	gripped	the	paper	,	his	face	tightening	.
"	这	一般的	紧握	这	纸	,	他的	脸	收紧	.

将军紧紧攥着文件，脸色变得凝重起来。

[west] [sed] , " [dɪd][aɪ] [hɪr] [kə'rektli] , [dʒæk] ?

West	said	,	"	Did	I	hear	correctly	,	Jack	?
西方	说	,	"	做过	我	听到	正确	,	杰克	?

韦斯特说："我没听错吧，杰克？"

[ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['eriə] ? "
The **San** **Francisco** **area** **?** **"**
这 圣 弗朗西斯科 区域 ? "

旧金山地区?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] .
" **We'll** **have** **to** **try** **to** **keep** **it** **from** **happening** **there** **.**
" 出色地 有 到 尝试 到 保持 它 从 发生 那里 .

"我们必须尽力阻止这种情况在那里发生。"

[aɪl] ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['rɑ:kəts] [ʃʌt] [ɔ:f] [naʊ] .
I'll **order** **the** **rockets** **shut** **off** **now** **.**
患病的 命令 这 火箭 关闭 离开 现在 .

我现在就下令关闭火箭发射装置。

[wi:l] [seɪv] [ɪ'nʌf] ['fju:əl][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][du:][sʌm; səm][læst] ['mɪnɪt] ['stɪrɪŋ] [æz; əz][wi:; wi]
We'll **save** **enough** **fuel** **to** **try** **to** **do** **some** **last** **minute** **steering** **as** **we**
出色地 节省 足够的 燃料 到 尝试 到 做 一些 最后的 分钟 转向 作为 我们
[ə'proʊtʃ] [ɜ:rθ] . "
approach **Earth** **.** **"**
方法 地球 . "

我们会节省足够的燃料，以便在接近地球时进行最后的转向尝试。

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

"不!

" ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [kraɪd] .
" **General** **Oglethorpe** **cried** **.**
" 一般的 奥格尔索普 哭 .

奥格尔索普将军喊道。

" [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] !
" **Use** **it** **now** **!**
" 使用 它 现在 !

立即使用!

[ɪts] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['leɪtər] .
Its **effect** **will** **be** **the** **same** **as** **later** **.**
它是 影响 将要 是 这 相同的 作为 之后 .

其效果与之后相同。

[bloʊ] [ðə; ði] ['tʃembər] [ə'pɑ:rt] !
Blow **the** **chambers** **apart** **!**
吹 这 房间 除 !

炸毁弹膛!

[get] [bæk] [ɪn]['ɔ:rbɪt] ! "
Get **back** **in** **orbit** **!** **"**
得到 后退 在 轨道 ! "

回到轨道上去!

" [wi:; wi][kɑ:nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [west] [sed] ['kwaɪətli] .
" **We** **can't** **make** **it** **,** **"** **West** **said** **quietly** **.**
" 我们 不能 制作 它 , " 西方 说 悄悄 .

"我们去不了,"韦斯特轻声说道。

" [wiːv] [geɪnd] ['fɔːrwərd][və'lɑːsəti] ,
" **We've gained forward velocity ,**
" 我们已经 获得 向前 速度 ,

“我们已经获得了前进的速度，

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][jʊr; jər][kəm'pjuːtərz] [wɪl] [ʃoʊ] [juː 'es] ['betər] [ðæn; ðən] [fɔːr] [pər'sent] [bɪ'loʊ]
but I'll bet your computers will show us better than four percent below
但 患病的 赌注 你的 计算机 将要 展示 我们 更好的 比 四 百分比 以下
[ri'kwaiəmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrbɪt] .
requirements at this orbit .
要求 在 这 轨道 .

但我敢打赌，你们的计算机测试结果会显示，在这个轨道上，性能会比要求低4%以上。

[spɑːt]['aʊər; ɑːr] [kræʃ] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn] [friː] [fɔːl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]
Spot our crash as accurately as possible on free fall from our present
点 我们的 碰撞 作为 准确 作为 可能的 在 自由的 落下 从 我们的 展示
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

从我们当前位置自由落体时，尽可能准确地确定我们的坠落位置。

[wiːl] [seɪv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fjuːəl][fɔːr; fər][læst] ['mɪnɪt] ['stɪrɪŋ] [ɪn] [keɪs] [wɪə(r)] [nɪr] [ə; eɪ]['sɪti] .
We'll save remaining fuel for last minute steering in case we're near a city .
出色地 节省 其余的 燃料 为了 最后的 分钟 转向 在 案件 是 靠近 一个 城市 .

我们将保留剩余的燃料，以便在靠近城市时进行最后的转向。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['saɪlənt] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz]
" The General was silent then as he heard the responses
" 这 一般的 曾是 沉默的 然后 作为 他 听到 这 回应
[kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [huː] [mænd] [ðə; ði] ['rɑːkəts] [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ]
come back from the men who manned the rockets and who knew that with
来 后退 从 这 男人 WHO 有人值守 这 火箭 和 WHO 知道 那 和
[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər]['fjuːəl] [vælvz] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
the closing of their fuel valves their own lives had also come to an
这 结束 的 他们的 燃料 阀门 他们的 自己的 生活 有 还 来 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

“将军当时沉默不语，他听到火箭操作员们的回应，他们知道，随着燃料阀门的关闭，他们自己的生命也走到了尽头。

" [wiːl] [wɑːnt]['testɪmoʊni] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " ['oʊgəlˌθɔːrp] [sed] ['faɪnəli] .
" We'll want testimony account for the investigation , " Oglethorpe said finally .
" 出色地 想 见证 帐户 为了 这 调查 , " 奥格尔索普 说 最后 .

“我们需要证词来支持调查，”奥格尔索普最后说道。

" [get] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['ɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkɪt] — [bʌt; bət][juː; jʊ][fɜːrst] , [fræŋk] —
" Get the responsible officers on the circuit — but you first , Frank —
" 得到 这 负责任的 警官 在 这 电路 — 但 你 第一的 , 坦率 —

“让负责的警官们来巡查——但你先来，弗兰克——”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] [fræŋk] [west] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]
" There was a moment of silence before Captain Frank West began speaking in
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 前 队长 坦率 西方 开始 请讲 在
[tʃeɪndʒd] [toʊnz] .
changed tones .
已更改 音调 .

“弗兰克·韦斯特上尉用不同的语气开始说话之前，现场沉默了一会儿。”

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
" What is there to say ?
" 什么 是 那里 到 说 ?

还能说什么呢?

" [hiː; hi] [æskt] , ['faɪnəli] .
" he asked , finally .
" 他 问 , 最后 .

他最后问道。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" You won't need to hold an investigation .
" 你 惯于 需要 到 抓住 一个 调查 .

“你不需要进行调查。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] — [ɔːl] [juːl] ['evər][faɪnd][aʊt][æt; ət] [liːst] , —
I can tell you all you need to know — all you'll ever find out at least , —
我 能 告诉 你 全部 你 需要 到 知道 — 全部 你会 曾经 寻找 出去 在 至少 , —
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

我现在可以告诉你所有你需要知道的——至少是你最终会了解到的所有——信息。

[jʊr; jər][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
Your decision will be the same one so many hundreds and thousands of
你的 决定 将要 是 这 相同的 一 所以 许多 数百 和 数千 的
[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['bɔrdz] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] :
investigating boards have made in the past :
调查 板 有 制成 在 这 过去的 :

你的决定将与过去成千上万个调查委员会做出的决定相同:

['paɪlət] ['erər] .
Pilot Error .
飞行员 错误 .

飞行员失误。

" ['hjuːmən] ['erər] !
" Human error !
" 人类 错误 !

人为错误!

[ðæts] [wʌt] [kɪld] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .
That's what killed the first Wheel , and the Griseda .
那就是 什么 被杀 这 第一的 车轮 , 和 这 - .

这就是导致第一台“车轮”和“格里塞达”号死亡的原因。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I don't know why it happened .
我 不 知道 为什么 它 发生 .

我不知道为什么会发生这种事。

['ædlə] ['dʌznt] .
Adler doesn't .
阿德勒 不 .

阿德勒不这么认为。

['niːðər] [dʌz] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Neither does any other man up here with us .
两者都不 做 任何 其他 男人 向上 这里 和 我们 .

这里其他男人也都不喜欢这样。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['kʌmɪnz] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ɑːr; ər] [ded] ,
Those who were with Cummins in the control room are dead ,
那些 WHO 是 和 康明斯 在 这 控制 房间 是 死的 ,

与康明斯一同在控制室的人都已遇难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .

but	they	didn't	know	any	more	than	we	do	.
但	他们	没有	知道	任何	更多的	比	我们	做	.

但他们知道的并不比我们多。

" [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [mæn] , ['kʌmɪnz] .

"	We	spent	a	million	dollars	training	that	man	,	Cummins	.
"	我们	花费	一个	百万	美元	训练	那	男人	,	康明斯	.

“我们花了100万美元培养了那个人，卡明斯。”

[wiː; wi] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] .

We	believed	he	was	the	best	we	could	produce	.
我们	相信	他	曾是	这	最好的	我们	可以	生产	.

我们认为他是我们能培养出的最优秀的人才。

[wiː; wi] ['meʒərd] [hɪz; ɪz]['riːˌfleksiz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]

We	measured	his	reflexes	and	his	intelligence	and	his	blood	composition
我们	测量	他的	反射	和	他的	智力	和	他的	血	作品

[ʌnˈtɪl][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkeɪpəˈbɪlətɪ][ʌv; əv] ['evri] ['mɑːlɪkjuːl][ɪn]

until	we	thought	we	knew	the	function	and	capability	of	every	molecule	in
直到	我们	想法	我们	知道	这	功能	和	能力	的	每一个	分子	在

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

his	body	.
他的	身体	.

我们测量了他的反射、智力和血液成分，直到我们认为我们了解了他体内每个分子的功能和能力。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][dʒʌst][wʌn][splɪt]['sekənd] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrɑːn] ,

And	then	,	in	just	one	split	second	,	he	makes	the	decision	of	a	moron	,
和	然后	,	在	只是	一	分裂	第二	,	他	制作	这	决定	的	一个	白痴	,

然后，就在一瞬间，他做出了一个愚蠢的决定。

['fʌmblɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈsaɪs] . "

fumbling	when	he	needed	to	be	precise	.	"
笨拙	什么时候	他	需要	到	是	精确的	.	"

他需要精准操作的时候却笨手笨脚。

" [dʒʌst] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ?

"	Just	what	did	he	do	?
"	只是	什么	做过	他	做	?

他到底做了什么?

" ['oʊgəlˌθɔːrp] [æskt] ['dʒentli] .

"	Oglethorpe	asked	gently	.
"	奥格尔索普	问	轻轻地	.

奥格尔索普轻声问道。

" ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmeri] [əˈproʊtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][west] ['tɜːrət] .

"	Our	customary	approach	is	to	the	west	turret	.
"	我们的	习惯	方法	是	到	这	西方	炮塔	.

“我们通常的做法是走西塔楼。”

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

This	time	he	had	been	ordered	to	go	to	the	east	side	because	of
这	时间	他	有	到过	订购	到	去	到	这	东方	边	因为	的

[rɪˈper] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hʌb] .

repairs	on	the	other	end	of	the	hub	.
维修	在	这	其他	结尾	的	这	中心	.

这次他奉命前往东侧，因为枢纽的另一端正在进行维修。

['kʌmɪnz] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .

Cummins	had	seen	and	acknowledged	the	orders	.
康明斯	有	已见	和	已确认	这	订单	.

康明斯已经看到并确认了这些命令。

[ə'pærəntli] ,
Apparently ,
显然 ,

显然，

[ðeɪ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]
they slipped his mind during approach to the Wheel and he came up on the
他们 滑倒了 他的 头脑 期间 方法 到 这 车轮 和 他 来了 向上 在 这
[west] [saɪd] .
west side .
西方 边 .

在接近轮盘的过程中，他把这件事忘了，结果他从西侧上来了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .
Then he remembered and tried to correct his position .
然后 他 记得 和 尝试 到 正确的 他的 位置 .

然后他想起来了，并试图纠正自己的姿势。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] [ðen] .
" Everything must have gone wrong then .
" 一切 必须 有 已消失 错误的 然后 .

“那时候肯定一切都出了问题。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌndər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
The decision was a blunder to begin with .
这 决定 曾是 一个 错误 到 开始 和 .

从一开始，这个决定就是个错误。

[rɔːŋ] [ə'proʊtʃ] , [jes] .
Wrong approach , yes .
错误的 方法 , 是的 .

是的，这是错误的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['suːɪsaɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [mə'nuːvər] [ðæt] [kloʊz][tuː; tə]
But it was suicide to attempt such a detailed maneuver that close to
但 它 曾是 自杀 到 试图 这样的 一个 详细的 演习 那 关闭 到
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

但是，在车站附近进行如此精细的操作无异于自杀。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][saɪd] ['dʒɛts] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] - ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [æt; ət][ə; eɪ]
He used his side jets and slammed the Griseda into the Wheel at a
他 用过的 他的 边 喷气式飞机 和 猛烈抨击 这 - 进入 这 车轮 在 一个
['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griː] ['æŋg(ə)l] ,
forty - five degree angle ,
四十 - 五 程度 角度 ,

他利用侧喷射器，以45度角将格里塞达撞向车轮。

['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɜːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
locking the ship in the wreckage of the rim and in the girders of the
锁定 这 船 在 这 残骸 的 这 轮缘 和 在 这 桁架 的 这
[spoʊks] . "
spokes . "
发言人 . "

将船锁在残骸的边缘和轮辐的横梁中。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['priːviəs] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪnstə'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði]['paɪlət][ðæt][juː; jʊ] [noʊ]

"	Was	there	any	previous	indication	of	instability	in	the	pilot	that	you	know
"	曾是	那里	任何	以前的	指示	的	不稳定性	在	这	飞行员	那	你	知道

[ʌv; əv] ?

of	?
的	?

"据你所知，该飞行员之前是否有任何不稳定的迹象？"

[wiːl] [get][ə; eɪ] ['betər] ['ænsər] [ɑːn][ðæt][frʌm; frəm]['ædlə] ,

We'll	get	a	better	answer	on	that	from	Adler	,
出色地	得到	一个	更好的	回答	在	那	从	阿德勒	,

我们会从阿德勒那里得到更确切的答案。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "

but	we	need	to	know	if	you	were	aware	of	anything	.	"
但	我们	需要	到	知道	如果	你	是	意识到的	的	任何事物	.	"

但我们需要知道你是否知晓任何情况。

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][noʊ] !

"	The	answer	is	no	!
"	这	回答	是	不	!

答案是否定的！

['kʌmɪnz] [wʌz; wəz] [tʃekt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [dʒʌst] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .

Cummins	was	checked	out	before	the	start	of	the	flight	just	three	days	ago	.
康明斯	曾是	已检查	出去	前	这	开始	的	这	航班	只是	三	天	前	.

康明斯在三天前航班起飞前接受了检查。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [miːnz] [ʌv; əv][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][goʊ] .

He	was	all	right	as	far	as	any	of	our	means	of	evaluation	go	.
他	曾是	全部	正确的	作为	远的	作为	任何	的	我们的	方法	的	评估	去	.

就我们所有的评估标准而言，他表现得还不错。

[æz; əz] [raɪt] [æz; əz]['eni][mæn] [wɪl] ['evər][biː; bi] —

As	right	as	any	man	will	ever	be	—
作为	正确的	作为	任何	男人	将要	曾经	是	—

就像任何人所能说的那样——

" [dʒæk] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Jack	,	listen	to	me	.
"	杰克	,	听	到	我	.

杰克，听我说。

[rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [waɪt] [sændz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz]

Remember	when	we	were	back	at	White	Sands	and	talked	of	the	days
记住	什么时候	我们	是	后退	在	白色的	桑兹	和	谈话	的	这	天

[wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːl] [ʌp] [hɪr] ,

when	there	would	be	a	Wheel	up	here	,
什么时候	那里	会	是	一个	车轮	向上	这里	,

还记得我们回到白沙的时候，谈到这里曾经会建一个摩天轮吗?

[ænd; ənd] [ʃɪps] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][mɑːrz] ? "

and	ships	taking	off	for	the	Moon	and	for	Mars	?	"
和	船舶	采取	离开	为了	这	月亮	和	为了	火星	?	"

还有那些飞往月球和火星的飞船?

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] ['sɔːftli] .

"	I	remember	,	"	said	General	Oglethorpe	softly	.
"	我	记住	,	"	说	一般的	奥格尔索普	轻轻	.

"我记得，"奥格尔索普将军轻声说道。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] [driːm] .
" Well , we've got a piece of that dream .
" 出色地，我们已经 得到 一个 片 的 那 梦 .

“嗯，我们已经实现了这个梦想的一部分。”

[bʌt; bət] ['ðɛrəl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ,
But there'll never be any more ,
但 将会 绝不 是 任何 更多的 ,

但以后再也不会有了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [smæʃ] [ən'les] [wiː; wi] [kə'rekt] [ðə; ði][wʌn] ['wiːknəs]
and what we've got is going to go smash unless we correct the one weakness
和 什么 我们已经 得到 是 去 到 去 粉碎 除非 我们 正确的 这 一 弱点
[wiːv] ['nevər] ['tækld] ['prɑːpərli] .
we've never tackled properly .
我们已经 绝不 已解决 适当地 .

如果我们不纠正我们一直没有妥善解决的那个弱点，我们现在的局面将会彻底失败。

[juːl] [feɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [laɪk] ['kʌmɪnz] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ['twenti]
You'll fail again and again as long as men like Cummins can destroy twenty
你会 失败 再次 和 再次 作为 长的 作为 男人 喜欢 康明斯 能 破坏 二十
['jɪrz] - [wɜːrk][ænd; ənd] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
years ' work and billions of dollars worth of engineering construction .
年 - 工作 和 数十亿 的 美元 值得 的 工程 建造 .

只要像康明斯这样的人能够摧毁二十年的心血和价值数十亿美元的工程建设，你就会一次又一次地失败。

[wʌn] ['mænz]['stuːpɪd] , [mə'rɑːnɪk] ['erər] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [goʊz][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
One man's stupid , moronic error , and all of this goes to destruction ,
一 男人的 愚蠢的 , 愚蠢 错误 , 和 全部 的 这 去 到 破坏 ,

一个人的愚蠢错误，导致这一切走向毁灭。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] .
just as if it had never been .
只是 作为 如果 它 有 绝不 到过 .

就好像这一切从未发生过一样。

" [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" On the ground ,
" 在 这 地面 ,

“在地面上，

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kræʃɪz] — [ðə; ði] [bɔːrd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz]['paɪlət] ['erər] [ænd; ənd] [pleɪnz] [goʊ][ɑːn]
a plane crashes — the board puts it down as pilot error and planes go on
一个 飞机 崩溃 — 这 木板 放置 它 向下 作为 飞行员 错误 和 飞机 去 在
['flaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

一架飞机坠毁了——委员会将其归咎于飞行员失误，飞机继续飞行。

[juː; jʊ][kɑːnt][duː] [ðæt] [aʊt] [hɪr] !
You can't do that out here !
你 不能 做 那 出去 这里 !

在这里你不能这样做！

[ðə; ði][kɔːst][ɪz] [tuː] [greɪt] .
The cost is too great .
这 成本 是 也 伟大的 .

代价太大了。

[its] [ə; eɪ] [ʃɪr] ['gæmb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['efərt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

It's	a	sheer	gamble	putting	this	mountain	of	machinery	and	effort	into	the
它是	一个	透明	赌博	推杆	这	山	的	机械	和	努力	进入	这

[hændz] [ʌv; əv] [men] [wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

hands	of	men	we	can	never	be	sure	of	.
双手	的	男人	我们	能	绝不	是	当然	的	.

把这堆积如山的机器设备和人力物力交给那些我们永远无法确定其可靠性的人，这纯粹是一场赌博。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ; [ju:; jʊ] [du:] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt]

You	think	you	know	them	;	you	do	everything	possible	to	find	out	about
你	思考	你	知道	他们	;	你	做	一切	可能的	到	寻找	出去	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你以为你了解他们；你竭尽所能去了解他们。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] .

But	you	just	don't	know	.
但	你	只是	不	知道	.

但你根本不知道。

" [wi:v] ['sɑ:lvd] ['evri] ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l] ['prɑ:bləm] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .

"	We've	solved	every	other	technical	problem	that	has	stood	in	our	way	.
"	我们已经	已解决	每一个	其他	技术的	问题	那	有	站立	在	我们的	方式	.

“我们已经解决了所有其他阻碍我们的技术难题。”

[waɪ] ['hævnt] [wi:; wi] ['sɑ:lvd] [ðɪs] [wʌn] ?

Why	haven't	we	solved	this	one	?
为什么	还没有	我们	已解决	这	一	?

为什么我们还没解决这个问题?

[wi:v] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɪktəb(ə)l] ['mænər] ,

We've	learned	how	to	make	a	machine	that	will	perform	in	a	predictable	manner	,
我们已经	学习	如何	到	制作	一个	机器	那	将要	履行	在	一个	可预测的	方式	,

我们已经学会了如何制造一台能够以可预测的方式运行的机器。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [feilz] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ['fi:dbæk] [ə'lɑ:mz]

and	when	it	fails	to	do	so	we	can	provide	adequate	feedback	alarms
和	什么时候	它	失败	到	做	所以	我们	能	提供	足够的	反馈	警报

[ænd; ənd] [kə'rektər] ,

and	correctors	,
和	校正器	,

如果未能做到这一点，我们可以提供充分的反馈警报和纠正措施。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['erər] .

and	we	can	find	the	cause	of	error	.
和	我们	能	寻找	这	原因	的	错误	.

我们可以找到错误的原因。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] , [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] .

"	With	a	man	,	we	can	do	nothing	.
"	和	一个	男人	,	我们	能	做	没有什么	.

“对于一个男人，我们什么也做不了。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'næləsɪs] , [ɑ:n] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [feɪθ] .

We	have	to	accept	him	,	in	the	final	analysis	,	on	little	more	than	faith	.
我们	有	到	接受	他	,	在	这	最终的	分析	,	在	小的	更多的	比	信仰	.

归根结底，我们只能凭着信念接受他。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [men] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['erər] .

"	A	couple	of	hundred	men	are	going	to	die	because	of	a	human	error	.
"	一个	夫妻	的	百	男人	是	去	到	死	因为	的	一个	人类	错误	.

“由于人为失误，将有数百人丧命。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] !
Give **us** **a** **monument** **!**
给 我们 一个 纪念碑 !

给我们建座纪念碑吧!

[faɪnd] [aʊt] [waɪ] [men] [meɪk] ['erərz] .
Find **out** **why** **men** **make** **errors** **.**
寻找 出去 为什么 男人 制作 错误 .

找出男人犯错的原因。

[prə'duːs] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Produce **a** **means** **of** **keeping** **them** **from** **it** **.**
生产 一个 方法 的 保持 他们 从 它 .

想办法阻止他们这样做。

[duː] [ðæt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɛθs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] !
Do **that** **,** **and** **our** **deaths** **will** **be** **a** **small** **price** **to** **pay** **!**
做 那 , 和 我们的 死亡人数 将要 是 一个 小的 价格 到 支付 !

这样做，我们的死亡就只是很小的代价!

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" **These** **were** **the** **words** **of** **a** **dead** **man** **.**
" 这些 是 这 字 的 一个 死的 男人 .

这是死者留下的遗言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]
They **were** **heard** **again** **and** **again** **in** **the** **committee** **rooms** **and**
他们 是 听到 再次 和 再次 在 这 委员会 房间 和
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['tʃembər] .
investigation **chambers** **.**
调查 房间 .

在委员会会议室和调查室里，他们的声音一次又一次地被听到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['brɔːdkæst] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] ,
They **were** **printed** **and** **broadcast** **around** **the** **world** **,**
他们 是 打印 和 播送 大约 这 世界 ,

它们被印刷出来，并在世界各地传播。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪneɪbld] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]
and **they** **enabled** **General** **Oglethorpe** **to** **do** **the** **thing** **that** **became** **a** **burning**
和 他们 已启用 一般的 奥格尔索普 到 做 这 事物 那 成为 一个 燃烧
[kruː'seɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
crusade **with** **him** **.**
运动 和 他 .

他们帮助奥格尔索普将军做了那件最终演变成一场声势浩大的圣战的事情。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [ɪf] [ðoʊz] [wɜːrdz]['hædnt] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ]
He **would** **probably** **have** **failed** **in** **his** **effort** **if** **those** **words** **hadn't** **been** **spoken** **by**
他 会 大概 有 失败的 在 他的 努力 如果 那些 字 之前没有 到过 说 经过
[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [waɪl] [ə; eɪ] [ʃriːk] ,
a **dying** **man** **while** **a** **shrieking** **,**
一个 垂死 男人 尽管 一个 尖叫 ,

如果不是一个垂死之人一边尖叫一边说出这些话，他很可能就失败了。

[waɪt] - [hɑːt] [mæs] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [tuː; tə][lænd] , ['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz]
white **-** **hot** **mass** **plunged** **through** **the** **atmosphere** **to** **land** **,** **finally** **,** **in** **the** **waters**
白色的 - 热的 大量的 暴跌 通过 这 气氛 到 土地 , 最后 , 在 这 水
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
of **the** **Pacific** **.**
的 这 太平洋 .

炽热的物体冲破大气层，最终落入太平洋海域。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [mɪst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns]

The	wreckage	missed	the	city	of	San	Francisco	without	the	necessity	of	guidance
这	残骸	错过	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	没有	这	必要性	的	指导

[baɪ] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl] [soʊ] ['preʃəslɪ] [hɔːdid] [baɪ] [west] .

by	the	rocket	fuel	so	preciously	hoarded	by	West	.
经过	这	火箭	燃料	所以	珍贵地	囤积	经过	西方	.

残骸没有借助韦斯特珍藏的火箭燃料进行引导，就避开了旧金山市。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [duːmd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['paɪlət] , ['kʌmɪnz] ,

The	Wheel	and	the	Griseda	were	doomed	the	moment	the	pilot	,	Cummins	,
这	车轮	和	这	-	是	注定失败	这	片刻	这	飞行员	,	康明斯	,

从飞行员卡明斯起飞的那一刻起，“轮子号”和“格里塞达号”就注定要完蛋了。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

decided	to	shift	the	position	of	the	ship	with	respect	to	the	station	.
决定	到	转移	这	位置	的	这	船	和	尊重	到	这	车站	.

决定改变船舶相对于空间站的位置。

[ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm,'æntirʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [kə'mændɚz] ['ɑːfɪs] ,

In	the	anteroom	of	the	Base	Commander's	office	,
在	这	接待室	的	这	根据	指挥官的	办公室	,

在基地指挥官办公室的前厅里，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɔːl] ['medik] [rʌbd] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['traʊzər] [legz]

Dr	.	Paul	Medick	rubbed	the	palms	of	his	hands	against	his	trouser	legs
博士	.	保罗	医生	摩擦	这	棕榈树	的	他的	双手	反对	他的	裤子	腿

[wen] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['wɔznt] ['wɑtʃɪŋ] ,

when	the	secretary	wasn't	watching	,
什么时候	这	秘书	不是	观看	,

秘书不注意的时候，保罗·梅迪克医生用手掌摩擦着裤腿。

[ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ðæt] [bəːnd] [ðə; ði] ['membreɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	licked	the	dryness	that	burned	the	membrane	of	his	lips	.
和	舔过	这	干燥	那	烧伤	这	膜	的	他的	嘴唇	.

他舔了舔嘴唇上灼痛的干涩感。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

The	secretary	remembered	him	.
这	秘书	记得	他	.

秘书还记得他。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sevərəns] ['pepərz] [ænd; ənd] [nuː]

She	probably	had	been	the	one	to	make	out	his	severance	papers	and	knew
她	大概	有	到过	这	一	到	制作	出去	他的	遣散费	文件	和	知道

[ɔːl] [ə'baʊt] [oʊgəlθɔrps] ['faɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

all	about	Oglethorpe's	firing	him	.
全部	关于	奥格尔索普的	射击	他	.

她很可能就是负责起草他的离职文件的人，而且对奥格尔索普解雇他的事也了如指掌。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk]

Now	she	was	no	doubt	wondering	about	the	General's	calling	him	back
现在	她	曾是	不	怀疑	好奇	关于	这	将军的	呼叫	他	后退

['æftər] [ðæt] ['bɪtər] [ə'keɪʒn] — [dʒʌst] [æz; əz] [pɔːl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .

after	that	bitter	occasion	—	just	as	Paul	himself	was	wondering	.
后	那	苦的	场合	—	只是	作为	保罗	他自己	曾是	好奇	.

现在，她无疑会好奇将军在那次不愉快的事件之后为何要召他回来——就像保罗自己也会好奇一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] .

But	he	was	pretty	sure	he	knew	.
但	他	曾是	漂亮的	当然	他	知道	.

但他几乎可以肯定自己知道。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

If	he	were	right	it	was	the	opportunity	of	a	lifetime	,
如果	他	是	正确的	它	曾是	这	机会	的	一个	寿命	,

如果他的说法属实，那将是一生难得的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [mʌf] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	couldn't	afford	to	muff	it	.
和	他	不能	买得起	到	耳罩	它	.

他可不能搞砸。

[ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌz] [ɑːn][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] .

The	girl	turned	at	the	sound	of	a	buzz	on	the	intercom	.
这	女孩	转向	在	这	声音	的	一个	嗡嗡声	在	这	对讲机	.

听到对讲机嗡嗡作响，女孩转过身去。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn] [naʊ] . "

She	smiled	and	said	,	"	You	may	go	in	now	.	"
她	微笑	和	说	,	"	你	可能	去	在	现在	.	"

她笑着说："你可以进去了。"

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

"谢谢。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [nəːvs] [tuː; tə][kwɪt] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][læst][taɪm][hiː; hi]

"	He	stood	up	and	told	his	nerves	to	quit	remembering	the	last	time	he
"	他	站立	向上	和	讲述	他的	神经	到	辞职	记住	这	最后的	时间	他

[pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['entərɪŋ] .

passed	through	the	door	he	was	now	entering	.
通过了	通过	这	门	他	曾是	现在	进入	.

他站起身，告诉自己不要再去回忆上次他穿过现在正要进入的这扇门时的情景。

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] [kə'mændər] ,

General	Oglethorpe	was	nobody	but	the	Base	Commander	,
一般的	奥格尔索普	曾是	无人	但	这	根据	指挥官	,

奥格尔索普将军只不过是基地指挥官而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [pɔːl] ['medik][gɑːt] [θroʊn] [aʊt][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən]

and	if	Paul	Medick	got	thrown	out	once	more	he	would	be	no	worse	off	than
和	如果	保罗	医生	得到	抛掷	出去	一次	更多的	他	会	是	不	更糟	离开	比

[hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] .

he	now	was	.
他	现在	曾是	.

如果保罗·梅迪克再次被驱逐出场，他的处境也不会比现在更糟。

['oʊgəlˌθɔːrp] [lʊkt] [ʌp] , [ə; eɪ][grɪm] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Oglethorpe	looked	up	,	a	grim	trace	of	a	smile	at	the	corners	of	his	mouth
奥格尔索普	看起来	向上	,	一个	严峻	痕迹	的	一个	微笑	在	这	角落	的	他的	嘴

.

:

.

奥格尔索普抬起头，嘴角露出一丝阴冷的笑容。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][desk] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [siːt]

He	shook	hands	and	indicated	a	chair	by	the	desk	,	resuming	his	own	seat
他	摇晃	双手	和	表明的	一个	椅子	经过	这	桌子	,	恢复	他的	自己的	座位

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

他握了握手，指了指桌子旁的一把椅子，然后回到桌子后面坐下。

" [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] ['dɪfərənsɪz] .

"	You	know	why	I	called	you	—	in	spite	of	our	past	differences	.
"	你	知道	为什么	我	称为	你	—	在	尽管如此	的	我们的	过去的	差异	.

“你知道我为什么给你打电话——尽管我们过去有过分歧。”

" [pɔːl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Paul	hesitated	.
"	保罗	犹豫了一下	.

保罗犹豫了一下。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] — [ænd; ənd] ['hoʊpflnəs] — [hiː; hi] [weid] [ðə; ði]

He	didn't	want	to	show	his	anxiety	—	and	hopefulness	—	He	weighed	the
他	没有	想	到	展示	他的	焦虑	—	和	希望	—	他	称重	这

['ænsər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

answers	that	might	be	expected	of	him	,
答案	那	可能	是	预期的	的	他	,

他不想流露出焦虑和希望，他权衡着人们可能会期待他给出的答案。

[ænd; ənd] [sed] , " [its] [ðɪs] [kræʃ] [θɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [west] ? "

and	said	,	"	It's	this	crash	thing	—	and	the	appeal	of	Captain	West	?	"
和	说	,	"	它是	这	碰撞	事物	—	和	这	上诉	的	队长	西方	?	"

然后他说：“是这场车祸——还有韦斯特船长的魅力？”

" [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] ? "

"	Would	there	be	anything	else	?	"
"	会	那里	是	任何事物	别的	?	"

还有其他事吗?

" [aɪm] ['flætərd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

"	I'm	flattered	that	you	thought	of	me	.	"
"	我是	受宠若惊	那	你	想法	的	我	.	"

“你能想到我，我感到很荣幸。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	There's	nothing	personal	involved	,	believe	me	!
"	有	没有什么	个人的	涉及	,	相信	我	!

“这其中没有任何私人恩怨，相信我！”

[aɪ'd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ræðər] [hæv; həv] [kɔːld] ['sʌmbɑːdi] [els] — ['enibɑːdi] [els] — [bʌt; bət]

I'd	a	thousand	times	rather	have	called	somebody	else	—	anybody	else	—	but
ID	一个	千	时代	相当	有	称为	某人	别的	—	任何人	别的	—	但

[ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [ðæt] [kæn; kən][duː][ðə; ði][dʒɑːb][juː; jʊ][kæn; kən] . "

there's	nobody	that	can	do	the	job	you	can	.	"
有	无人	那	能	做	这	工作	你	能	.	"

我宁愿找别人——任何人——来做这件事，但没有人能像你一样胜任。

" [θæŋks] . "

"	Thanks	.	"
"	谢谢	.	"

“谢谢。”

" [dəunt] ['bɑːðər] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	Don't	bother	thanking	me	.
"	不	打扰	谢谢	我	.

“不用谢我。”

[aɪ][ɪk'spekt] ['ðɛrəl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði]['beɪsɪk]

I	expect	there'll	still	be	a	great	deal	of	difference	between	us	about	the	basic
我	预计	将会	仍然	是	一个	伟大的	交易	的	不同之处	之间	我们	关于	这	基本的

[goʊlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

goals	of	this	project	.
目标	的	这	项目	.

我预计我们之间对于这个项目的基本目标仍然会存在很大的分歧。

[bʌt; bət][wʌns][wi:; wi][stɑ:rt][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə]['faɪər][ju:; jʊ][ə'gen] . "

But	once	we	start	I	don't	want	to	have	to	fire	you	again	.	"
但	一次	我们	开始	我	不	想	到	有	到	火	你	再次	.	"

但一旦开始，我不想再解雇你了。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , " [sed] [pɔ:l] , " [ɪts][goʊlz] ?

"	Just	what	is	the	nature	of	this	project	,	"	said	Paul	,	"	its	goals	?
"	只是	什么	是	这	自然	的	这	项目	,	"	说	保罗	,	"	它是	目标	?

保罗问道："这个项目的性质究竟是什么？它的目标是什么？"

[fɪl] [ˌem 'i:][ɪn][ɑ:n][ðə; ði]['di:teɪlz] . "

Fill	me	in	on	the	details	.	"
充满	我	在	在	这	细节	.	"

请把细节告诉我。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['di:teɪlz] — [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ju:v] [ri:d] [ænd; ənd] [hɜ:rd] — [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə]

"	There	are	no	details	—	beyond	what	you've	read	and	heard	—	you're	going	to
"	那里	是	不	细节	—	超过	什么	你已经	读	和	听到	—	你是	去	到

[prə'vaɪd][ðem; ðəm] .

provide	them	.
提供	他们	.

"除了你读到和听到的之外，你不会提供任何细节。"

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði][fræŋk] [west] [ʌv; əv]

The	objective	is	to	find	a	kind	of	man	that	will	keep	the	Frank	Wests	of
这	客观的	是	到	寻找	一个	种类	的	男人	那	将要	保持	这	坦率	韦斯特斯	的

[ðə; ði]['fju:tʃər][frʌm; frəm]['daɪɪŋ] ,

the	future	from	dying	,
这	未来	从	垂死	,

我们的目标是找到一种能够保护未来像弗兰克·韦斯特这样的人免于死亡的人。

[æz; əz] [ðoʊz] [men] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [wi:l] [dɪd] . "

as	those	men	aboard	the	Wheel	did	.	"
作为	那些	男人	船上	这	车轮	做过	.	"

就像"轮子号"上的那些人一样。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] ?

"	What	kind	of	man	do	you	expect	that	to	be	?
"	什么	种类	的	男人	做	你	预计	那	到	是	?

你认为他会是什么样的人？

" [pɔ:l] [æskt] .

"	Paul	asked	.
"	保罗	问	.

保罗问道。

" [wʌn] [hu:] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ,

"	One	who	will	eliminate	,	for	all	time	,
"	一	WHO	将要	排除	,	为了	全部	时间	,

"将永远消除……"

[ðə; ði] ['dæmɪŋ] ['vɜ:rdɪkt][ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

the	damning	verdict	that	has	been	handed	down	in	tens	of	thousands	of
这	令人震惊的	判决	那	有	到过	递交	向下	在	十	的	数千	的

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['æksɪdənt][ænd; ənd][dɪ'zæstər] :

investigations	of	accident	and	disaster	:
调查	的	事故	和	灾难	:

在数万起事故和灾难调查中得出的令人震惊的结论：

['hju:mən] ['erər] .

human	error	.
人类	错误	.

人为错误。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə]

"	We're	going	to	find	a	kind	of	man	who	can	be	depended	on	to
"	是	去	到	寻找	一个	种类	的	男人	WHO	能	是	取决于	在	到

['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['erər] .

function	without	error	.
功能	没有	错误	.

“我们要找到一个值得信赖、工作从不出错的人。”

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][tæsk][ʌv; əv] [noʊn] [prə'siːdʒər] [ænd; ənd][pər'fɔːrm]

One	who	can	undertake	a	complicated	task	of	known	procedure	and	perform
一	WHO	能	承担	一个	复杂的	任务	的	已知	程序	和	履行

[ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

it	an	infinite	number	of	times	,
它	一个	无限	数字	的	时代	,

能够完成一项复杂但步骤已知的任务，并能无限次重复执行的人。

[ɪf] ['nesəseri] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['stændərd] .

if	necessary	,	without	a	single	deviation	from	standard	.
如果	必要的	,	没有	一个	单身的	偏差	从	标准	.

如有必要，则必须严格遵守标准，不得有任何偏差。

" [pɔːl] ['medik] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θruː] ['nærəud] [aɪz] .

"	Paul	Medick	regarded	the	General	through	narrowed	eyes	.
"	保罗	医生	认为	这	一般的	通过	范围缩小	眼睛	.

保罗·梅迪克眯起眼睛打量着将军。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['ægənaɪzɪŋ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [hed]

In	spite	of	his	almost	agonizing	desire	to	possess	the	appointment	to	head
在	尽管如此	的	他的	几乎	痛苦的	欲望	到	具有	这	预约	到	头

[ʌp] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]

up	this	Project	he	had	to	have	a	clear	understanding	with
向上	这	项目	他	有	到	有	一个	清除	理解	和

['oʊgəlˌθɔːrp] [naʊ] .

Oglethorpe	now	.
奥格尔索普	现在	.

尽管他非常渴望获得领导这个项目的任命，但他现在必须与奥格尔索普达成明确的共识。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌæbsə'luːtli] [klɪr] .

He	had	to	risk	his	chances	,	if	necessary	,	to	make	himself	absolutely	clear	.
他	有	到	风险	他的	机会	,	如果	必要的	,	到	制作	他自己	绝对地	清除	.

必要时，他必须冒着风险，才能把自己的意思表达得绝对清楚。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [fɔːr; fər][ˌʌn'toʊld]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [spent] [ɪts] [best]

"	For	untold	thousands	of	years	the	human	race	has	spent	its	best
"	为了	不明	数千	的	年	这	人类	种族	有	花费	它是	最好的

['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'tʃiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

efforts	to	reach	the	goal	of	perfection	without	achieving	it	.
努力	到	抵达	这	目标	的	完美	没有	实现	它	.

“数千年来，人类竭尽全力追求完美，却始终未能实现这一目标。”

[naʊ] [juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə][ə'semb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][breɪnz]

Now	you	propose	to	assemble	all	the	money	in	the	world	,	and	all	the	brains
现在	你	提出	到	集合	全部	这	钱	在	这	世界	,	和	全部	这	大脑

[ænd; ənd] [seɪ] :

and	say	:
和	说	:

现在你打算把全世界所有的钱和所有的智慧都聚集起来，然后说：

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][mæn] !
give **us** **a** **perfect** **man** **!**
给 我们 一个 完美的 男人 !

给我们一个完美的男人!

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [speɪs] [kəˈmænd] [dɪˈmændz][hɪm; ɪm] ! "
The **United** **States** **Space** **Command** **demands** **him** **!** **"**
这 团结的 各州 空间 命令 需求 他 ! "

美国太空司令部需要他!

" [ɪgˈzæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

"确切地。

" ['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] [feɪs] ['hɑrdnd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['pɔlz] ['stedi] [geɪz] .
" **General** **Oglethorpe's** **face** **hardened** **as** **he** **returned** **Paul's** **steady** **gaze** **.**
" 一般的 奥格尔索普的 脸 硬化 作为 他 返回 保罗的 稳定的 目光 .

"奥格尔索普将军回望保罗坚定的目光时，脸色变得严肃起来。

" [noʊ] ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l]['prɑːbləm][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .
" **No** **other** **technical** **problem** **has** **been** **able** **to** **stand** **before** **such** **an** **attack** **.**
" 不 其他 技术的 问题 有 到过 有能力的 到 站立 前 这样的 一个 攻击 .

"没有任何其他技术问题能够抵挡住这样的攻击。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] .
There **is** **no** **reason** **why** **this** **one** **should** **.**
那里 是 不 原因 为什么 这 一 应该 .

没有理由认为这件事应该如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm][mʌst; məst][biː; bi] ['sɑːlvd] ,
And **the** **problem** **must** **be** **solved** **,**
和 这 问题 必须 是 已解决 ,

这个问题必须解决。

[ɔːr][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən] [speɪs] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][stænd][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
or **we're** **going** **to** **have** **to** **abandon** **space** **just** **as** **we** **stand** **on** **the** **frontier**
或者 是 去 到 有 到 放弃 空间 只是 作为 我们 站立 在 这 边境
,
,
,

否则，我们就不得不放弃太空探索，而我们目前正站在探索的前沿。

['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['riːəl] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
getting **our** **first** **real** **glimpse** **of** **it** **.** **"**
获得 我们的 第一的 真实的 一瞥 的 它 . "

我们第一次真正看到了它。

" [jʊr; jər][wɜːrld][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ʌn'kɑːmplɪkeɪtɪd] [pleɪs] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [pɔːl] ['sloʊli] .
" **Your** **world** **is** **such** **a** **simple** **,** **uncomplicated** **place** **,** **General** **,** **"** **said** **Paul** **slowly** **.**
" 你的 世界 是 这样的 一个 简单的 , 简单 地方 , 一般的 , " 说 保罗 缓慢地 .

"将军，您的世界真是一个简单、纯粹的地方，"保罗缓缓说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hedz] , [fɔːr] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] ?
" **You** **want** **a** **man** **with** **two** **heads** **,** **four** **arms** **,** **and** **a** **tail** **?**
" 你 想 一个 男人 和 二 头部 , 四 武器 , 和 一个 尾巴 ?

你想要一个有两个头、四条胳膊和一条尾巴的人吗?

['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː] !
Order **it** **!**
命令 它 !

立即订购!

['kʌmɪŋ] [ʌp] !
Coming up !
未来 向上 !

即将开始!

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ]['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd] [wen] [aɪ][set][ʌp][jʊr; jər]['beɪsɪk] [ˌpɜ:rsə'nel] ['proʊgræm][faɪv]
" That's the way you operated when I set up your basic personnel program five
" 那就是 这 方式 你 经营的 什么时候 我 放 向上 你的 基本的 人员 程序 五
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

"五年前我为你们制定基本人事计划时，你们就是这么做的。"

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɜ:rk] [ðen] ; [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][wɜ:rk] [naʊ] .
It didn't work then ; it won't work now .
它 没有 工作 然后 ; 它 惯于 工作 现在 .

以前行不通，现在也行不通。

" [ðə; ði]['dʒɛnɜ˞əlz, 'dʒɛnrəlz] [feɪs] ['da:kənd] .
" The General's face darkened .
" 这 将军的 脸 变暗 .

将军的脸色阴沉了下来。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:rk] .
" It will work .
" 它 将要 工作 .

它会奏效的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə] .
Because it has to .
因为 它 有 到 .

因为必须如此。

[men][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] .
Men are going to the stars — because they have to .
男人 是 去 到 这 明星 — 因为 他们 有 到 .

人类正在走向星辰大海——因为他们不得不这样做。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wət'evər] [fɔ:rm][ɔ:r] [ʃeɪp] [ɔ:r][ə'bɪlətɪ][ɪz]
And they're going to change themselves to whatever form or shape or ability is
和 它们是 去 到 改变 他们自己 到 任何 形式 或者 形状 或者 能力 是
[rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ðæt] [goʊl] .
required by that goal .
必需的 经过 那 目标 .

他们会改变自己，以适应实现该目标所需的任何形式、形状或能力。

[ðeɪv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [els] [ðeɪv] ['evər][set] [ðəm'selvz] [tu:; tə][du:] — [laɪf] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]
They've done everything else they've ever set themselves to do — life came up out of
他们有 完毕 一切 别的 他们有 曾经 放 他们自己 到 做 — 生活 来了 向上 出去 的
[ðə; ði] [si:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kɜ:rɪdʒ] .
the sea because it had courage .
这 海 因为 它 有 勇气 .

他们完成了他们曾经设定的所有目标——生命从大海中诞生，是因为它拥有勇气。

[men] [left] [ðer; ðər] [keivz] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['si:z] ,
Men left their caves and struck out across the plains and seas ,
男人 左边 他们的 洞穴 和 击 出去 穿过 这 平原 和 海域 ,

人们离开洞穴，踏上平原和海洋的征程。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

and	took	up	the	whole	Earth	and	made	it	what	it	is	—	because	they
和	采取	向上	这	所有的	地球	和	制成	它	什么	它	是	—	因为	他们

[hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] .

had	courage	.
有	勇气	.

他们征服了整个地球，使之成为今天的样子——因为他们有勇气。

" [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [speɪs] , ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

"	But	to	go	to	space	,	courage	is	not	enough	.
"	但	到	去	到	空间	,	勇气	是	不是	足够的	.

但是，要进入太空，光有勇气是不够的。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [wiːv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

We	need	a	new	kind	of	man	that	we've	never	seen	before	.
我们	需要	一个	新的	种类	的	男人	那	我们已经	绝不	已见	前	.

我们需要一种我们从未见过的新型男性。

['hiːz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] , [huːz] [fər'gɑːtn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

He's	a	man	of	iron	,	who's	forgotten	he	was	ever	flesh	and	blood	.
他是	一个	男人	的	铁	,	谁是	被遗忘的	他	曾是	曾经	肉	和	血	.

他是个铁石心肠的人，早已忘记自己也是血肉之躯。

['hiːz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

He's	a	machine	,
他是	一个	机器	,

他就像一台机器，

[huː] [kæn; kən][pər'fɔːrm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [prə'siːdʒər]

who	can	perform	over	and	over	the	same	kind	of	complicated	procedure
WHO	能	履行	超过	和	超过	这	相同的	种类	的	复杂的	程序

[ænd; ənd]['nevər] [meɪk] [æn; ən] ['erər] .

and	never	make	an	error	.
和	绝不	制作	一个	错误	.

能够反复执行同一种复杂操作且从不出错的人。

['hiːz] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][best] [mə'ʃiːnz] [wiːv] ['evər] [meɪd] .

He's	more	reliable	and	endurable	than	the	best	machines	we've	ever	made	.
他是	更多的	可靠的	和	可忍受的	比	这	最好的	机器	我们已经	曾经	制成	.

他比我们制造过的最好的机器更可靠、更耐用。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	I	don't	know	where	we'll	find	him	,	but	he	can	be	found	,	and	you
"	我	不	知道	在哪里	出色地	寻找	他	,	但	他	能	是	成立	,	和	你

[wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

will	do	it	,
将要	做	它	,

“我不知道我们会在哪里找到他，但他肯定能找到，而且你们一定能找到他。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] ['mænz] [frʌn'tɪr] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][kloʊzd] .

because	you	believe	,	as	I	do	,	that	Man's	frontier	must	not	be	closed	.
因为	你	相信	,	作为	我	做	,	那	男人的	边境	必须	不是	是	关闭	.

因为你和我一样认为，人类的疆界不应该被封闭。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪnɪsɪzəm] ,

And	because	,	in	spite	of	your	cynicism	,
和	因为	,	在	尽管如此	的	你的	玩世不恭	,

而且，尽管你愤世嫉俗，

[juː; jʊ] [stɪl] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][jʊr; jər][sə'saɪəti][ænd; ənd][jʊr; jər] [reɪs] .

you	still	understand	the	meaning	of	duty	to	your	society	and	your	race	.
你	仍然	理解	这	意义	的	责任	到	你的	社会	和	你的	种族	.

你仍然明白对社会和种族的责任意义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][jʊr; jər][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

There	is	no	possibility	of	your	refusal	,
那里	是	不	可能性	的	你的	拒绝	,

你不可能拒绝。

[soʊ][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][steps] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

so	I	have	taken	steps	already	to	make	your	appointment	official	.	"
所以	我	有	已采取	步骤	已经	到	制作	你的	预约	官方的	.	"

所以我已经采取措施正式批准你的任命。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [prɪ'perd] [jɔːr'self] , " [sed] [pɔːl] ,

"	You	must	also	have	prepared	yourself	,	"	said	Paul	,
"	你	必须	还	有	准备	你自己	,	"	说	保罗	,

“你也一定做好了准备，”保罗说。

" [tuː; tə][ək'sept][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪk] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [mʌst; məst] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mætər]

"	to	accept	me	with	the	basic	philosophy	that	must	guide	me	in	this	matter
"	到	接受	我	和	这	基本的	哲学	那	必须	指导	我	在	这	事情

.

:

.

“接受我，并接受我在这件事上必须遵循的基本理念。”

[ænd; ənd][maɪ] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][mʌst; məst][feɪl] .

And	my	philosophy	is	that	this	Project	must	fail	.
和	我的	哲学	是	那	这	项目	必须	失败	.

我的理念是，这个项目注定失败。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [sək'ses] .

It	has	no	possibility	of	success	.
它	有	不	可能性	的	成功	.

它没有任何成功的可能性。

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siːk] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

The	man	you	seek	does	not	exist	.
这	男人	你	寻找	做	不是	存在	.

你要找的那个人并不存在。

[æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] .

An	errorless	man	would	be	a	dead	man	.
一个	无错误	男人	会	是	一个	死的	男人	.

一个从不犯错的人，死定了。

" ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['erərz] .

"	Any	living	man	is	going	to	make	errors	.
"	任何	活的	男人	是	去	到	制作	错误	.

“任何活着的人都会犯错。”

[ðæts] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] : [meɪk] [æn; ən] [ə'proʊtʃ] , [kə'rekt] [fɔːr; fər] ['erər] , [ə'proʊtʃ] [ə'gen] , [kə'rekt] [wʌns] [mɔːr] .

That's	the	process	of	learning	:	make	an	approach	,	correct	for	error	,	approach	again	,	correct	once	more	.
那就是	这	过程	的	学习	:	制作	一个	方法	,	正确的	为了	错误	,	方法	再次	,	正确的	一次	更多的	.

这就是学习的过程：尝试一种方法，纠正错误，再次尝试，再次纠正错误。

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] .

It's	the	only	way	there	is	to	learn	.
它是	这	仅有的	方式	那里	是	到	学习	.

这是学习的唯一途径。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [in'heild] ['di:pli] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	General	inhaled	deeply	and	hesitated	.
"	这	一般的	吸入	深	和	犹豫了一下	.

将军深吸一口气，犹豫了一下。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I	know	nothing	about	that	,	"	he	said	finally	.
"	我	知道	没有什么	关于	那	,	"	他	说	最后	.

“我对此一无所知，”他最后说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .

"	You	know	what	I	want	.
"	你	知道	什么	我	想	.

你知道我想要什么。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rʃəli] [tru:] ,

Even	if	what	you	say	were	partially	true	,
甚至	如果	什么	你	说	是	部分	真的	,

即使你说的有一部分是真的，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd]

there	remains	no	reason	why	that	which	has	been	learned	cannot	be	performed
那里	遗迹	不	原因	为什么	那	哪个	有	到过	学习	不能	是	执行

[wɪ'ðaʊt] ['erər] .

without	error	.
没有	错误	.

没有理由认为已经学到的东西不能毫无错误地运用。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	may	have	to	put	up	with	it	,
我	可能	有	到	放	向上	和	它	,

我可能不得不忍受。

[bʌt; bət] [ju:l] [seɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [spend]

but	you'll	save	yourself	and	all	of	us	a	lot	of	time	if	you	don't	spend
但	你会	节省	你自己	和	全部	的	我们	一个	很多	的	时间	如果	你	不	花费

[θri:] [mʌnθs] [dɪgɪŋ] [ʌp] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [kɑ:nt] [sək'si:d] .

three	months	digging	up	reasons	why	the	Project	can't	succeed	.
三	几个月	挖掘	向上	原因	为什么	这	项目	不能	成功	.

但如果你不花三个月时间去挖掘项目无法成功的原因，你就能为自己和我们所有人节省很多时间。

" [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [sed] .

"	He	stood	up	as	if	everything	had	been	said	that	could	possibly	be	said	.
"	他	站立	向上	作为	如果	一切	有	到过	说	那	可以	可能	是	说	.

他站起身来，仿佛所有能说的话都已经说完了。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['læbrətɔ:ri] ['kwɔ:rtərz] .

"	Let's	go	and	have	a	look	at	your	laboratory	quarters	.
"	我们来吧	去	和	有	一个	看	在	你的	实验室	四分之一	.

“我们去看看你的实验室宿舍吧。”

" [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['dezərt] ,

"	In	the	hot	sunlight	of	the	Southwest	desert	,
"	在	这	热的	阳光	的	这	西南	沙漠	,

“在西南沙漠炎热的阳光下，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

they	walked	across	the	yard	from	the	administration	building	to	a	large
他们	步行	穿过	这	院子	从	这	行政	建筑	到	一个	大的

['læbrətɔ:ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] [flɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:lz] .

laboratory	which	had	been	cleared	to	the	bare	floor	and	walls	.
实验室	哪个	有	到过	已清除	到	这	裸	地面	和	墙壁	.

他们从行政楼穿过院子，来到一间大型实验室，实验室里只剩下光秃秃的地板和墙壁。

[pɔːl] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

Paul	**felt**	**a**	**sense**	**of**	**instability**	**returning**	**.**
保罗	毛毡	一个	感觉	的	不稳定性	返回	.

保罗感到一种不稳定感再次袭来。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	**only**	**for**	**an**	**instant**	**.**
但	仅有的	为了	一个	立即的	.

但只是一瞬间。

['hiːd] [ɔːl] [bʌt; bət] [in'sʌltid] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n]

He'd	**all**	**but**	**insulted**	**the**	**General**	**and**	**told**	**him**	**he**	**had**	**no**	**intention**
他会	全部	但	受辱	这	一般的	和	讲述	他	他	有	不	意图

[ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['aɪərn] ['suːpərmæn] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mænd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

of	**producing**	**the**	**iron**	**superman**	**the**	**Space**	**Command**	**contemplated**	**.**
的	生产	这	铁	超人	这	空间	命令	思考	.

他几乎侮辱了将军，并告诉他，他无意制造太空司令部设想的钢铁超人。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] .

And	**still**	**he**	**had**	**not**	**been**	**thrown**	**out**	**.**
和	仍然	他	有	不是	到过	抛掷	出去	.

但他仍然没有被赶出去。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] , [ɪn'diːd] !

They	**must**	**want**	**him**	**very**	**badly**	**,**	**indeed**	**!**
他们	必须	想	他	非常	糟糕	,	的确	!

他们一定非常想要他!

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [kwɑːmz; kwɔːmz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊst] [naʊ] .

He	**had**	**no**	**qualms**	**of**	**conscience**	**about**	**taking**	**the**	**post**	**now**	**.**
他	有	不	疑虑	的	良心	关于	采取	这	邮政	现在	.

他现在接受这个职位，心中毫无愧疚。

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [hæd; həd] [bɪn] [fɔː'wɔːnd] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [pɔːl] - [hoʊps]

General	**Oglethorpe**	**had**	**been**	**forewarned**	**and**	**knew**	**what**	**Paul**	**Medick's**	**hopes**
一般的	奥格尔索普	有	到过	事先警告	和	知道	什么	保罗	-	希望

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] .

and	**intentions**	**were**	**.**
和	意图	是	.

奥格尔索普将军事先得到了警告，知道保罗·梅迪克的希望和意图。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪld] [jʊr; jər] [stɑːf] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz]

"	**You**	**can**	**build**	**your**	**staff**	**as**	**big**	**as**	**you**	**need**	**it**	**,**	**"**	**the**	**General**	**was**
"	你	能	建造	你的	职员	作为	大的	作为	你	需要	它	,	"	这	一般的	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	**.**
说	.

“你可以根据需要扩充你的员工队伍，”将军说道。

" [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [hæz; həz] [kræʃ] [praɪ'ɔːrəti] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [els] .

"	**This**	**Project**	**has**	**crash**	**priority**	**over**	**everything**	**else**	**.**
"	这	项目	有	碰撞	优先事项	超过	一切	别的	.

“此项目具有高于其他所有项目的崩溃优先级。”

[wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [speɪs] .

We've	**got**	**the**	**machines**	**to**	**go**	**to**	**space**	**.**
我们已经	得到	这	机器	到	去	到	空间	.

我们已经拥有了进入太空的机器。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [niːd] [ðə; ði] [men] .

The	**machines**	**need**	**the**	**men**	**.**
这	机器	需要	这	男人	.

机器需要人。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['enibɑːdi] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	You	can	have	anybody	you	want	and	do	anything	you	like	to	them	.
"	你	能	有	任何人	你	想	和	做	任何事物	你	喜欢	到	他们	.

"你可以拥有任何你想要的人，并对他们做任何你想做的事。"

[wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ʃeɪp] ,

We	hope	you	can	put	them	back	together	again	in	reasonable	shape	,
我们	希望	你	能	放	他们	后退	一起	再次	在	合理的	形状	,

希望你能把它们重新组装好，恢复到比较完好的状态。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [tuː] [mʌtʃ] .

but	that	doesn't	matter	too	much	.
但	那	不	事情	也	很多	.

但这并不太重要。

" [pɔːl] [tɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ber] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] ['ædɪkwətli] [æz; əz] ['ɑːfɪs] [speɪs] .

"	Paul	turned	about	the	bare	room	that	would	serve	adequately	as	office	space	.
"	保罗	转向	关于	这	裸	房间	那	会	服务	充分	作为	办公室	空间	.

保罗转过身，环顾四周，发现这间空荡荡的房间勉强可以用作办公室。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

"好吧，"他说。

" [kən'sɪdər] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['suːpərmæn] [bɪ'gʌn] .

"	Consider	Project	Superman	begun	.
"	考虑	项目	超人	开始	.

"超人计划正式启动。"

[rɪ'membər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɛrərləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

Remember	,	I	have	no	hope	of	finding	a	solution	in	an	errorless	human	being
记住	,	我	有	不	希望	的	寻找	一个	解决方案	在	一个	无错误	人类	存在

.

:

.

记住，我不指望从一个完美无缺的人类身上找到答案。

[aɪl] [faɪnd] [wət'evər] ['ænsər] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

I'll	find	whatever	answer	there	is	to	be	found	.
患病的	寻找	任何	回答	那里	是	到	是	成立	.

我会找到所有可能的答案。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɜːrmz] , [seɪ] [soʊ] [naʊ] .

If	you	have	any	objections	to	my	working	of	those	terms	,	say	so	now	.
如果	你	有	任何	反对意见	到	我的	在职的	的	那些	条款	,	说	所以	现在	.

如果你对我使用这些条款有任何异议，现在就说出来。

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][get]['faɪərd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts]

I	don't	intend	to	get	fired	again	with	a	Project	in	the	middle	of	its
我	不	打算	到	得到	被解雇	再次	和	一个	项目	在	这	中间	的	它是

[kɔːrs] . "

course	.	"
课程	.	"

我不想在项目进行到一半的时候再次被解雇。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] .

"	You	won't	be	.
"	你	惯于	是	.

你不会的。

[juːl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] .

You'll	find	the	way	to	give	us	what	we	need	.
你会	寻找	这	方式	到	给	我们	什么	我们	需要	.

你会找到办法满足我们的需求。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ]

I	want	you	to	come	down	to	the	other	end	of	the	building	and	meet	a
我	想	你	到	来	向下	到	这	其他	结尾	的	这	建筑	和	见面	一个

[mæn] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

man	who	will	be	working	closely	with	you	.
男人	WHO	将要	是	在职的	密切	和	你	.

我希望你到大楼的另一头去见一位将与你密切合作的人。

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [saʊndz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp]

"	There	had	been	sounds	of	activity	in	the	distance	,	and	General	Oglethorpe
"	那里	有	到过	声音	的	活动	在	这	距离	,	和	一般的	奥格尔索普

[led] [pɔːl] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

led	Paul	towards	them	.
引领	保罗	向	他们	.

"远处传来一阵骚动声，奥格尔索普将军带着保罗朝那边走去。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] .

They	entered	a	large	area	in	which	instrumental	equipment	was	being	set	up	.
他们	进入	一个	大的	区域	在	哪个	乐器演奏	设备	曾是	存在	放	向上	.

他们进入了一个正在架设仪器设备的大区域。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , [dɑːrk] - ['herd] [mæn] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

A	tall	,	thin	,	dark	-	haired	man	came	up	as	they	entered	.
一个	高的	,	薄的	,	黑暗的	-	头发	男人	来了	向上	作为	他们	进入	.

他们进去的时候，一个身材高瘦、黑头发的男人走了过来。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [næt][hoʊlt] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ɪˌlek'trɑːnɪks]['ekspɜːrt] .

"	Dr	.	Nat	Holt	,	"	said	the	General	,	"	instrument	and	electronics	expert	.
"	博士	.	纳特	霍尔特	,	"	说	这	一般的	,	"	乐器	和	电子学	专家	.

"纳特·霍尔特博士，"将军说，"仪器和电子专家。"

[ðɪs] [ɪz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['medik] , [ðə; ði] ['kʌntriːz] ['fɔːrmoʊst][mæn][ɪn] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd]

This	is	Dr	.	Medick	,	the	country's	foremost	man	in	psychology	and
这	是	博士	.	医生	,	这	该国的	首先	男人	在	心理学	和

[ˌsaɪkə'metrɪk] [ə'næləsɪs] .

psychometric	analysis	.
心理测量	分析	.

这位是梅迪克博士，他是全国心理学和心理测量分析领域的领军人物。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hoʊlt] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['ɪnstrəmənt] [mæn] .

"	Dr	.	Holt	will	be	your	instrument	man	.
"	博士	.	霍尔特	将要	是	你的	乐器	男人	.

"霍尔特博士将担任你们的仪器操作员。"

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [bɪld] [wət'evər] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [jʊr; jər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [kɔːl][fɔːr; fər] .

He	will	design	and	build	whatever	special	equipment	your	researches	call	for	.
他	将要	设计	和	建造	任何	特别的	设备	你的	研究	称呼	为了	.

他将根据你们的研究需要，设计并制造任何特殊设备。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [suːn] [wʌt] [juːl] [niːd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .

Let	me	know	soon	what	you'll	need	in	the	way	of	furniture	and	assistants	.
让	我	知道	很快	什么	你会	需要	在	这	方式	的	家具	和	助理	.

请尽快告诉我您需要哪些家具和帮手。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɪrli] [ber] [ruːm] .

"	He	left	them	standing	in	the	nearly	bare	room	.
"	他	左边	他们	常设	在	这	几乎	裸	房间	.

他把他们留在了几乎空荡荡的房间里。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [stɪf] [fɔːrm] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .

Through	the	window	they	watched	his	stiff	form	march	back	to	his	own	office	.
通过	这	窗户	他们	观看	他的	僵硬的	形式	行进	后退	到	他的	自己的	办公室	.

他们透过窗户看着他僵硬的身影走回自己的办公室。

[næt][hoʊlt] ['ʃɪftɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [pɔːl] .

Nat	Holt	shifted	position	and	grinned	at	Paul	.
纳特	霍尔特	转移	位置	和	咧嘴一笑	在	保罗	.

纳特·霍尔特换了个姿势，冲着保罗咧嘴一笑。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [briːft] [ˌem 'iː] ['θɜːrəli] [ɑːn] [wʌt]

"	I	may	as	well	tell	you	that	the	General	has	briefed	me	thoroughly	on	what
"	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	这	一般的	有	简报	我	彻底	在	什么

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər]['prɑːbəb(ə)l][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

he	considered	your	probable	reaction	to	the	Project	.
他	经过考虑的	你的	可能	反应	到	这	项目	.

"我不妨告诉你，将军已经向我详细汇报了他认为你对这个项目可能会有的反应。"

[aɪm][dʒʌst] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] . "

I'm	just	curious	enough	to	want	to	know	if	he	was	right	.	"
我是	只是	好奇的	足够的	到	想	到	知道	如果	他	曾是	正确的	.	"

我只是很好奇，想知道他说的是否正确。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] — [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [pɔːl] .

"	The	General	and	I	understand	each	other	—	I	think	,	"	said	Paul	.
"	这	一般的	和	我	理解	每个	其他	—	我	思考	,	"	说	保罗	.

"将军和我彼此理解——我想是这样，"保罗说。

" [hiː; hi] [noʊz] [aɪm] [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv]['hjuːmən]

"	He	knows	I'm	contemptuous	of	his	approach	to	a	problem	of	human
"	他	知道	我是	轻蔑的	的	他的	方法	到	一个	问题	的	人类

[bɪ'heɪvjər] [baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɑːlvd] .

behavior	by	ordering	it	solved	.
行为	经过	订购	它	已解决	.

"他知道我鄙视他用命令来解决人类行为问题的方式。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɪgɪst] ,

But	he	knows	I'll	take	his	money	and	spend	it	on	the	biggest	,
但	他	知道	患病的	拿	他的	钱	和	花费	它	在	这	最大	,

但他知道我会拿他的钱去买最大的东西，

['diːpəst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][bɪ'heɪvjər]['vaɪə] [ˌsaɪkoʊ'mɛtrɪkəl] [ə'næləsɪs] [ðæt] [hæz; həz]['evər]

deepest	investigation	of	human	behavior	via	psychometrical	analysis	that	has	ever
最深处	调查	的	人类	行为	通过	心理测量	分析	那	有	曾经

[bɪn] [kən'dʌktɪd] . "

been	conducted	.	"
到过	实施	.	"

这是迄今为止通过心理测量分析对人类行为进行的最深入的研究。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [goʊld] [frɪndʒd] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ænəlɪsts][ɪn]

"	It	ought	to	be	enough	to	buy	gold	fringed	couches	for	all	the	analysts	in
"	它	应该	到	是	足够的	到	买	金子	流苏	沙发	为了	全部	这	分析师	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

"应该足够给全国所有的分析师买金边沙发了。"

" [pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

"	Paul	raised	his	brows	.
"	保罗	提高	他的	眉毛	.

保罗挑了挑眉。

" [ɪf] [its] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðen] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['dʒɔɪnɪŋ][ˌem 'i:] ?

"	If	it's	that	way	with	you	,	then	why	are	you	joining	me	?
"	如果	它是	那	方式	和	你	,	然后	为什么	是	你	加入	我	?

"如果你真是这样，那你为什么要加入我呢？"

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] , [tu:] !

"	Because	I	have	a	stake	in	this	,	too	!
"	因为	我	有	一个	赌注	在	这	,	也	!

"因为我也与此事息息相关！"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['prɑ:bləm] ['sɑ:lvd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʌz] .

I	want	to	see	the	problem	solved	just	as	much	as	the	General	does	.
我	想	到	看	这	问题	已解决	只是	作为	很多	作为	这	一般的	做	.

我和将军一样，都希望这个问题能够得到解决。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['sɑ:lvd] .

And	I	think	it	can	be	solved	.
和	我	思考	它	能	是	已解决	.

我认为这个问题是可以解决的。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðɪs] [wei] !

But	not	this	way	!
但	不是	这	方式	!

但不能这样！

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə] [prə'du:s] [men][ʌv; əv] [su:'pɪriər] [ə'bɪlətiz] .

"	There's	only	one	way	to	produce	men	of	superior	abilities	.
"	有	仅有的	一	方式	到	生产	男人	的	优越的	能力	.

"只有一种方法可以培养出能力卓越的人才。"

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['treɪnɪŋ] .

The	method	of	adequate	training	.
这	方法	的	足够的	训练	.

适当的训练方法。

[hɑ:rd] , ['bru:t(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn'self] .

Hard	,	brutal	discipline	and	training	of	oneself	.
难的	,	野蛮	纪律	和	训练	的	自己	.

严苛残酷的自我约束和训练。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kən'vɪns] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['æftər]['hi:z] [si:n] [ðə; ði] ['feɪljər] [ju:; jʊ][ɪn'tend]

I'm	going	to	convince	Oglethorpe	of	it	after	he's	seen	the	failure	you	intend
我是	去	到	说服	奥格尔索普	的	它	后	他是	已见	这	失败	你	打算

[tu:; tə] [prə'du:s] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

to	produce	for	him	.	"
到	生产	为了	他	.	"

等奥格尔索普看到你打算给他制造的失败之后，我就会说服他相信这一点。

" [ðæt] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][hɑ:rd] , " [sed] [pɔ:l] .

"	That	shouldn't	be	hard	,	"	said	Paul	.
"	那	不应该	是	难的	,	"	说	保罗	.

"那应该不难，"保罗说。

" [its] [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [oʊn] [vju:] .

"	It's	the	General's	own	view	.
"	它是	这	将军的	自己的	看法	.

这是将军本人的观点。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz]['sɪmpli][tuː; tə]['ɪmplɪment][ðæt][vjuː] .

The	Project	is	simply	to	implement	that	view	.
这	项目	是	简单地	到	实施	那	看法	.

该项目的目的就是实现这一观点。

" [bʌt; bət] [lets] [nɑːt][hæv; həv]['eni] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [ɪn'tenʃən] .

"	But	let's	not	have	any	misunderstanding	about	my	intentions	.
"	但	我们来吧	不是	有	任何	误解	关于	我的	意图	.

但请不要误解我的意图。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [gɪv] ['ɑːnɪst] ['vælјuː][ɪn] ['riːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['evri] ['dɑːlər] [spent] .

I	expect	to	give	honest	value	in	research	for	every	dollar	spent	.
我	预计	到	给	诚实的	价值	在	研究	为了	每一个	美元	花费	.

我希望每一分钱的投入都能获得真正的研究价值。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][tɜːrn][ʌp]['deɪtə][ðæt] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tɔːrd] [prə'vaɪdɪŋ] ['betər] ['speɪsmen]

I	expect	to	turn	up	data	that	will	go	a	long	way	toward	providing	better	spacemen
我	预计	到	转动	向上	数据	那	将要	去	一个	长的	方式	朝向	提供	更好的	太空人

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mænd] — [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['kæptɪn] [west] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][hiː; hi] [æskt]

for	the	Command	—	and	to	give	Captain	West	the	monument	he	asked
为了	这	命令	—	和	到	给	队长	西方	这	纪念碑	他	问

[fɔːr; fər] !

for	!
为了	!

我希望能够找到一些数据，这些数据将有助于为指挥部提供更优秀的宇航员——并满足韦斯特上尉的要求，为他建造一座纪念碑！

" [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] [ruːm] [ðæt] [naɪt] , [pɔːl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

"	Alone	in	his	hotel	room	that	night	,	Paul	stood	at	the	window	overlooking	the
"	独自的	在	他的	酒店	房间	那	夜晚	,	保罗	站立	在	这	窗户	俯瞰	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

"那天晚上，保罗独自一人在酒店房间里，站在窗边眺望沙漠。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ə; eɪ][feɪnt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs]

Beyond	the	distant	hills	a	faint	glow	in	the	sky	marked	the	location	of	Space
超过	这	遥远	丘陵	一个	头晕的	辉光	在	这	天空	标记	这	地点	的	空间

[kə'mænd] [beɪs] .

Command	Base	.
命令	根据	.

远处群山之外，天空中微弱的光芒标志着太空指挥基地的位置。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	regarded	it	,
他	认为	它	,

他看了看，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bruːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	considered	the	enormity	of	the	thing	that	was	being	brewed	for	the
和	经过考虑的	这	巨大	的	这	事物	那	曾是	存在	酿造	为了	这

[wɜːrld][ɪn] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd]['aʊtpoʊst] .

world	in	that	isolated	outpost	.
世界	在	那	孤立	前哨	.

他想到，在这个与世隔绝的前哨站里，正在酝酿着一件将波及全世界的重大事件。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['mænhʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːləti][tuː; tə][biː; bi]

Now	the	chance	was	his	to	prove	that	manhood	was	a	quality	to	be
现在	这	机会	曾是	他的	到	证明	那	男子气概	曾是	一个	质量	到	是

[praʊd] [ʌv; əv] ,

proud	of	,
自豪的	的	,

现在轮到他来证明男子气概是一种值得骄傲的品质了。

[ðæt] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [dʒʌŋkt] [ænd; ənd] [bɪlt] [əˈgen] ,

that	machines	could	be	built	and	junked	and	built	again	,
那	机器	可以	是	建造	和	废弃的	和	建造	再次	,

机器可以制造、报废，然后再制造。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz][laɪf][wʌz; wəz] [juˈniːk] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]

but	that	a	man's	life	was	unique	in	the	universe	and	could	never	be
但	那	一个	男人的	生活	曾是	独特的	在	这	宇宙	和	可以	绝不	是

[rɪˈpleɪst] [wʌns][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [krʌʃt] .

replaced	once	it	was	crushed	.
替换	一次	它	曾是	碎	.

但一个人的生命在宇宙中是独一无二的，一旦消逝就永远无法替代。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['hiːd] ['strʌgld] [tuː; tə][proʊb][ðə; ði]['beɪsɪk]['neɪtʃər][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][faɪnd][aʊt]

For	years	he'd	struggled	to	probe	the	basic	nature	of	Man	and	find	out
为了	年	他会	挣扎	到	探测	这	基本的	自然	的	男人	和	寻找	出去

[wʌt] [diˈvɔːsiz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrli] [məˈkænɪk(ə)l] .

what	divorces	him	from	the	merely	mechanical	.
什么	离婚	他	从	这	仅仅	机械的	.

多年来，他一直努力探究人类的基本本质，并找出是什么将人与单纯的机械区分开来。

['hiːd] [noʊn] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər][biː; bi] [ɪˈnʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][goʊl] .

He'd	known	there	would	probably	never	be	enough	money	to	reach	his	goal	.
他会	已知	那里	会	大概	绝不	是	足够的	钱	到	抵达	他的	目标	.

他早就知道，他可能永远也筹不到足够的钱来实现他的目标。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊgəlˌθɔːrp] [hæd; həd] [kʌm] ,

And	then	Oglethorpe	had	come	,
和	然后	奥格尔索普	有	来	,

然后奥格尔索普来了，

['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['nebjələs] [əbˈdʒektɪv] [ðæt] [speɪs]

offering	him	all	the	money	in	the	world	to	reach	a	nebulous	objective	that	Space
提供	他	全部	这	钱	在	这	世界	到	抵达	一个	模糊的	客观的	那	空间

[kəˈmænd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəbˈteɪnəbl] .

Command	did	not	know	was	unobtainable	.
命令	做过	不是	知道	曾是	无法获得	.

向他提供全世界所有的钱，让他去实现一个太空司令部都不知道是无法实现的模糊目标。

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend] [ðæt] ['mʌni] .

Somebody	was	going	to	spend	that	money	.
某人	曾是	去	到	花费	那	钱	.

总会有人花掉那笔钱。

[wɪð; wɪθ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] , [pɔːl] ['ræʃənəˌlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][hɪm; ɪm] .

With	clear	conscience	,	Paul	rationalized	that	it	might	as	well	be	him	.
和	清除	良心	,	保罗	合理化	那	它	可能	作为	出色地	是	他	.

保罗问心无愧地想，那人也可能是他。

['hiːd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [gɑːt]['vælјuː][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [spent] ,

He'd	see	that	the	country	got	value	for	what	it	spent	,
他会	看	那	这	国家	得到	价值	为了	什么	它	花费	,

他会确保国家的每一分钱都花得值。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [wʌt] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mænd] [ɪk'spektɪd] .

even	if	this	was	not	quite	what	the	Space	Command	expected	.
甚至	如果	这	曾是	不是	相当	什么	这	空间	命令	预期的	.

即使这与太空司令部的预期略有不同。

[næt][hoʊlt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ɑ:bstək(ə)l] .

Nat	Holt	was	going	to	be	a	most	difficult	obstacle	.
纳特	霍尔特	曾是	去	到	是	一个	最多	难的	障碍	.

纳特·霍尔特将是最难对付的对手。

[pɔ:l] [wɪʃt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][let][hɪm; ɪm] [pɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['teknɪk(ə)l] [də'rektər] ,

Paul	wished	the	General	had	let	him	pick	his	own	technical	director	,
保罗	希望	这	一般的	有	让	他	挑选	他的	自己的	技术的	导演	,

保罗希望将军能让他自己挑选技术总监。

[bʌt; bət] ['ɑ:bviəsli] [ðə; ði] [tu:] [men] [ˌʌndər'stʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

but	obviously	the	two	men	understood	each	other	.
但	明显地	这	二	男人	理解	每个	其他	.

但显然，这两个人彼此心意相通。

[ɪn][ðer; ðər] ['seprət] [fi:ldz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə]['hju:mən] [pər'fɔ:rməns]

In	their	separate	fields	,	they	were	alike	in	their	approach	to	human	performance
在	他们的	分离	字段	,	他们	是	同样	在	他们的	方法	到	人类	表现

.

:

.

在各自的领域中，他们对人类表现的看法是相似的。

[wɪp] [ə; eɪ][mæn]['ɪntu:][laɪn] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə] [hi:l] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [haʊnd] .

Whip	a	man	into	line	,	make	him	come	to	heel	like	a	reluctant	hound	.
鞭	一个	男人	进入	线	,	制作	他	来	到	脚跟	喜欢	一个	不情愿的	猎犬	.

鞭策男人服从，让他像不情愿的猎犬一样乖乖听话。

[bi:t] [hɪm; ɪm] , [ʃeɪp] [hɪm; ɪm] , [twɪst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ber] .

Beat	him	,	shape	him	,	twist	him	to	the	form	you	want	him	to	bear	.
打	他	,	形状	他	,	捻	他	到	这	形式	你	想	他	到	熊	.

鞭打他，塑造他，扭曲他，让他变成你想要的样子。

['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] .

Discipline	him	.
纪律	他	.

管教他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rd] , [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] .

That	was	the	magic	word	,	the	answer	to	all	things	.
那	曾是	这	魔法	单词	,	这	回答	到	全部	事物	.

那是一个神奇的词，是解决一切问题的答案。

[pɔ:l] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɑ:n][ðə; ði]['skaɪˌgloʊ]

Paul	turned	from	the	window	in	revulsion	,	drawing	the	curtains	on	the	skyglow
保罗	转向	从	这	窗户	在	厌恶	,	绘画	这	窗帘	在	这	天空辉光

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

of	the	Base	.
的	这	根据	.

保罗厌恶地转过身，拉上窗帘，挡住了基地的夜空光芒。

['hju:mən] ['erər] !

Human	error	!
人类	错误	!

人为错误!

[wen] [wʊd] [mæn] [siːs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ˌmɑːnju'ment(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['erərz] ?

When	would	Man	cease	to	indulge	in	this	most	monumental	of	all	errors	?
什么时候	会	男人	停止	到	放纵	在	这	最多	宏伟的	的	全部	错误	?

人类何时才能停止犯下这种最严重的错误?

[wen] [wʊd] [hiː; hi] [siːs] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [æz; əz] [bruːt] ['kriːtʃərz]

When	would	he	cease	to	regard	himself	and	his	fellows	as	brute	creatures
什么时候	会	他	停止	到	看待	他自己	和	他的	伙伴们	作为	蛮力	生物

[tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] ['ɪntuː][laɪn] ?

to	be	beaten	into	line	?
到	是	被打败	进入	线	?

他何时才能不再将自己和同伴视为需要被鞭打才能服从的野兽?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [faʊnd]

He	had	to	find	the	right	answer	before	Oglethorpe	and	his	kind	found
他	有	到	寻找	这	正确的	回答	前	奥格尔索普	和	他的	种类	成立

[sʌm; səm] ['flɪmzi] [ˌvælɪ'deɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['tʃoʊzn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

some	flimsy	validation	for	the	one	they	had	already	chosen	long	ago	.
一些	脆弱的	验证	为了	这	一	他们	有	已经	选定	长的	前	.

他必须在奥格尔索普及其同类找到一些站不住脚的证据来证明他们很久以前就选定的答案之前，找到正确的答案。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [dɪ'saɪdɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ['dɪnər] , ['æftər][ɔːl] .

He	stood	up	and	glanced	at	the	clock	,	deciding	he	wanted	dinner	,	after	all	.
他	站立	向上	和	瞥了一眼	在	这	钟	,	决定	他	通缉	晚餐	,	后	全部	.

他站起身，看了看钟，心想自己还是想吃晚饭。

[tə'mɑːroʊ] ['hiːd]['waɪər] ['beti] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz][tuː; tə][get] [pækt] [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər]

Tomorrow	he'd	wire	Betty	and	the	kids	to	get	packed	and	be	on	their
明天	他会	金属丝	贝蒂	和	这	孩子们	到	得到	包装	和	是	在	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

明天他会给贝蒂和孩子们发电报，让他们收拾行李出发。

[noʊ] — ['hiːd] [foʊn] [tə'naɪt] .

No	—	he'd	phone	tonight	.
不	—	他会	电话	今晚	.

不——他今晚会打电话的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] .

She	had	a	right	to	know	immediately	the	outcome	of	his	interview	.
她	有	一个	正确的	到	知道	立即地	这	结果	的	他的	面试	.

她有权立即知道面试结果。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['empti] .

The	dining	room	was	almost	empty	.
这	用餐	房间	曾是	几乎	空的	.

餐厅里几乎空无一人。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['æbsəntli] [ænd; ənd] [klɪpt] [ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɜːrsən(ə)l]['reɪdioʊ]

He	ordered	absently	and	clipped	the	speaker	of	his	small	personal	radio
他	订购	心不在焉地	和	剪辑	这	扬声器	的	他的	小的	个人的	收音机

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] [waɪl] ['weɪtɪŋ] .

behind	his	ear	while	waiting	.
在后面	他的	耳朵	尽管	等待	.

他心不在焉地点了单，等待的时候把小型个人收音机的扬声器别在了耳朵后面。

[hiː; hi] ['seldəm] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	seldom	used	it	,
他	很少	用过的	它	,

他很少用它。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['dezərt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪsə'leɪʃn] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siːz]

but	here	in	the	desert	was	a	sense	of	isolation	that	made	him	seize
但	这里	在	这	沙漠	曾是	一个	感觉	的	隔离	那	制成	他	抢占

['ɔːlmoʊst] [kəm'pʌlsɪvli] [ə'pɑːn]['eni]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ,

almost	compulsively	upon	any	contact	with	the	bright	,
几乎	强迫性地	之上	任何	接触	和	这	明亮的	,

但身处沙漠之中，他却感到一种与世隔绝的孤独感，这种感觉让他几乎不由自主地抓住任何与光明的接触。

['dɪstənt] [wɜːrld] .

distant	world	.
遥远	世界	.

遥远的世界。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [dʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] .

The	music	was	dull	,	and	the	news	uninspiring	.
这	音乐	曾是	乏味的	,	和	这	消息	平淡无奇	.

音乐乏味，新闻也毫无新意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wen] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] [ə'raɪvd] .

He	was	about	to	turn	it	off	when	his	order	arrived	.
他	曾是	关于	到	转动	它	离开	什么时候	他的	命令	到达的	.

他正准备关机，这时外卖送到了。

[ðə; ði][waɪn][wʌz; wəz]['veri][bæd] ; [ðə; ði] [steɪk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [gʊd] , [soʊ] [pɔːl] [kən'sɪdərd]

The	wine	was	very	bad	;	the	steak	,	however	,	was	good	,	so	Paul	considered
这	葡萄酒	曾是	非常	坏的	;	这	牛排	,	然而	,	曾是	好的	,	所以	保罗	经过考虑的

[ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt]['iːv(ə)n] .

it	about	even	.
它	关于	甚至	.

那瓶酒很糟糕；不过，牛排很好吃，所以保罗觉得两者差不多。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [swɪtʃ] [wʌns] [mɔːr] .

His	finger	touched	the	radio	switch	once	more	.
他的	手指	感动	这	收音机	转变	一次	更多的	.

他的手指再次触碰到了收音机开关。

[ðə; ði] - [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪts][toʊn][ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] ['ɜːrdʒənsi] .

The	newscaster's	voice	changed	its	tone	of	pounding	urgency	.
这	-	嗓音	已更改	它是	语气	的	猛击	紧迫性	.

新闻播音员的声音语气变得急促起来。

" [riːpə(ː)'kʌʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [fɜːrst] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [stɪl]

"	Repercussions	of	the	recent	crash	of	the	world's	first	space	station	are	still
"	反响	的	这	最近的	碰撞	的	这	世界的	第一的	空间	车站	是	仍然

['biːɪŋ] [hɜːrd] ,

being	heard	,
存在	听到	,

"世界首个空间站近期坠毁的后果仍在持续发酵。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['məːməz] [ʌv; əv]['proʊtest] [ə'genst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [ɑːr; ər]['raɪzɪŋ][ɪn] ['meni]

"	Murmurs	of	protest	against	construction	of	a	new	Wheel	are	rising	in	many
"	低语	的	反对	反对	建造	的	一个	新的	车轮	是	上升	在	许多

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

"许多地方都出现了反对建造新摩天轮的抗议声。"

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːr] .

Today	**they**	**approach**	**the**	**proportions**	**of**	**a**	**roar**	**.**
今天	他们	方法	这	比例	的	一个	吼	.

如今它们的比例接近咆哮。

" [ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [nuː] [ˈɪŋglənd] [taɪmz] [steɪts] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ʌnˈkwɑːlɪˌfaɪdli] [əˈpoʊzd] - [tuː; tə]

"	**The**	**influential**	**New**	**England**	**Times**	**states**	**that**	**it**	**is**	**'**	**unqualifiedly**	**opposed**	**'**	**to**
"	这	有影响	新的	英格兰	《时代周刊》	各州	那	它	是	-	毫无保留地	反对	-	到

['eni] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

any	**restoration**	**of**	**the**	**Wheel**	**.**
任何	恢复	的	这	车轮	.

《新英格兰时报》这家颇具影响力的报纸表示，它"毫无保留地反对"任何恢复"车轮"的行动。

- [ɪn][ɪts] [θriː] ['jɪrz] - [ɪgˈzɪstəns] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [pruːvd] [bɪˈjɑːnd] ['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪts]

'	**In**	**its**	**three**	**years**	**'**	**existence**	**the**	**structure**	**proved**	**beyond**	**any**	**question**	**of**	**doubt**	**its**
-	在	它是	三	年	-	存在	这	结构	已证实	超过	任何	问题	的	怀疑	它是

['ʌtər] [læk] [ʌv; əv][juːˈtɪləti] .

utter	**lack**	**of**	**utility**	**.**
说出	缺少	的	公用事业	.

"在其存在的三年里，该建筑毫无疑问地证明了它完全没有实用价值。"

[naʊ] [ɪts] [fɔːl] [tuː; tə] [ɜːrθ] ['demənstreits] [ðə; ði] ['menəs] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] ['oʊvər] ['evri]

Now	**its**	**fall**	**to**	**Earth**	**demonstrates**	**the**	**menace**	**constituted**	**by**	**its**	**presence**	**over**	**every**
现在	它是	落下	到	地球	证明	这	威胁	构成	经过	它是	在场	超过	每一个

['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] . -

city	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**globe**	**.**	**'**
城市	在	这	脸	的	这	地球	.	-

如今它坠落地球，正体现了它对全球每座城市构成的威胁。

" ['senətər] ['elbərt] ['ekoʊz] [ðiːz] ['sentɪmənts] .

"	**Senator**	**Elbert**	**echoes**	**these**	**sentiments**	**.**
"	参议员	埃尔伯特	回声	这些	情感	.

参议员埃尔伯特也表达了同样的看法。

- [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ʌtər] ['fɑːli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə]

'	**It**	**was**	**utter**	**folly**	**in**	**the**	**first**	**place**	**to**	**spend**	**billions**	**of**	**dollars**	**to**
-	它	曾是	说出	蠢事	在	这	第一的	地方	到	花费	数十亿	的	美元	到

[kənˈstrʌkt] [ðɪs] [sɔːrd] [ʌv; əv]['dæməkliːz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

construct	**this**	**Sword**	**of**	**Damocles**	**in**	**the**	**sky**	**of**	**all**	**the**	**world**	**.**
构造	这	剑	的	达摩克利斯	在	这	天空	的	全部	这	世界	.

"一开始就花费数十亿美元在全世界的天空中建造这把达摩克利斯之剑，真是愚蠢至极。"

[aɪ][prəˈpoʊz] [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [goʊ][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dɪ'naɪɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n][tuː; tə]

I	**propose**	**that**	**our**	**Government**	**go**	**on**	**record**	**denying**	**any**	**further**	**intention**	**to**
我	提出	那	我们的	政府	去	在	记录	否认	任何	更远	意图	到

[ˌriːˈbɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][neiʃəns] [huː] [stænd] [naʊ]

rebuild	**such**	**a**	**threat**	**to**	**the**	**peace**	**and**	**well**	**-**	**being**	**of**	**nations**	**who**	**stand**	**now**
重建	这样的	一个	威胁	到	这	和平	和	出色地	-	存在	的	国家	WHO	站立	现在

[ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt]

on	**the**	**threshold**	**of**	**understanding**	**and**	**friendliness**	**which**	**they**	**have**	**sought**
在	这	临界点	的	理解	和	友善	哪个	他们	有	寻求

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] . -

for	**so**	**long**	**.**	**'**
为了	所以	长的	.	-

我建议我国政府公开否认任何进一步重建此类威胁的意图，这种威胁会危及各国和平与福祉，而这些国家现在正站在他们长期以来所寻求的相互理解和友好的门槛上。

" [pɔːl] [swɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

"	**Paul**	**switched**	**it**	**off**	**.**
"	保罗	切换	它	离开	.

保罗把它关掉了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd]['tenʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ]

He	remembered	the	hours	of	world	-	wide	tension	while	the	Wheel	was	falling
他	记得	这	小时	的	世界	-	宽的	紧张	尽管	这	车轮	曾是	坠落

[tɔːrd] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

toward	the	city	of	San	Francisco	.
朝向	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	.

他回忆起"车轮"向旧金山市坠落时，全世界都处于紧张状态的那几个小时。

[ɪn]['pænɪk] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['eriə] [ə'temptɪd] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

In	panic	,	the	whole	population	of	the	Bay	Area	attempted	evacuation	,	but
在	恐慌	,	这	所有的	人口	的	这	湾	区域	尝试过	疏散	,	但

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] .

there	wasn't	time	.
那里	不是	时间	.

惊慌失措之下，湾区全体居民试图撤离，但为时已晚。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'keɪm] [klɔgd] [wɪð; wɪθ]['træfɪk] ,

The	bridges	became	clogged	with	traffic	,
这	桥梁	成为	堵塞	和	交通	,

桥梁上交通堵塞严重。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hɪ'sterɪk(ə)l]['draɪvər] [left][ðer; ðər][kɑːrz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz]

and	some	hysterical	drivers	left	their	cars	and	jumped	to	the	waters
和	一些	歇斯底里的	司机	左边	他们的	汽车	和	跳了起来	到	这	水

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

一些情绪激动的司机弃车跳入水中。

[æz; əz][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [nɪə] [ɜːrθ] ,

As	the	wreckage	neared	Earth	,
作为	这	残骸	接近	地球	,

当残骸接近地球时，

[ðə; ði][kəm'pjuːtərz] ['nærəud] [ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['erər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][æt; ət][læst]

the	computers	narrowed	their	circle	of	error	until	it	was	certain	at	last
这	计算机	范围缩小	他们的	圆圈	的	错误	直到	它	曾是	肯定	在	最后的

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [strʌk] .

that	the	city	would	not	be	struck	.
那	这	城市	会	不是	是	击	.

计算机不断缩小误差范围，最终确定该城市不会遭到袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wʌz; wəz] [dʌn] .

But	the	damage	was	done	.
但	这	损害	曾是	完毕	.

但损害已经造成。

[ðə; ði] [fɪr] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] [kən'dʒiːlɪŋ] [ɪn]['æŋgri][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'nʌðər]

The	fear	remained	,	and	now	was	congealing	in	angry	determination	that	another
这	害怕	剩余	,	和	现在	曾是	凝固	在	生气的	决心	那	其他

[wiːl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bɪlt] .

Wheel	would	not	be	built	.
车轮	会	不是	是	建造	.

恐惧依然存在，现在正在凝聚成一种愤怒的决心：绝不能再建造另一个"轮子"。

[pɔːl] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

Paul	finished	his	meal	,
保罗	完成的	他的	一顿饭	,

保罗吃完了饭。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][plænz][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [wi:l] —
wondering what effect this would have on the plans to build a new Wheel —
好奇 什么 影响 这 会 有 在 这 计划 到 建造 一个 新的 车轮 —
[ænd; ənd][ɑ:n]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['su:pərmæn] .
and on Project Superman .
和 在 项目 超人 .

想知道这会对建造新摩天轮的计划以及超人计划产生什么影响。

['meɪbi] ['kɑ:ŋgrəs] [wʊd] [ri'ækt][ɪn]['æŋgər] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]
Maybe Congress would react in anger that would cut off all appropriations to the
或许 国会 会 反应 在 愤怒 那 会 切 离开 全部 拨款 到 这
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
Project .
项目 .

或许国会会对此感到愤怒，从而切断对该项目的所有拨款。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['wɪrinəs] , [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'mikst] ['blesɪŋ] ,
He wondered , in sudden weariness , if this would not be an unmixed blessing ,
他 想知道 , 在 突然 疲劳 , 如果 这 会 不是 是 一个 未混合的 祝福 ,
['æftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

他突然感到一阵疲惫，心想这或许终究是一件好事。

[ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]
The next three days were spent in telephone and telegraph communication with
这 下一个 三 天 是 花费 在 电话 和 电报 沟通 和
['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ə; eɪ] [stɑ:f] .
members of his profession as he proceeded to recruit a staff .
成员 的 他的 职业 作为 他 继续 到 招募 一个 职员 .

接下来的三天，他通过电话和电报与业内人士联系，着手招募员工。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ] , ['beti] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪdz] .
On Friday , Betty arrived with the kids .
在 星期五 , 贝蒂 到达的 和 这 孩子们 .

星期五，贝蒂带着孩子们到了。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:k] ,
By the end of the following week ,
经过 这 结尾 的 这 下列的 星期 ,

到下周末，

['læbrətɔ:ri] ['fɜ:rnɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['trɪkl] [ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] [stɑ:f]
laboratory furniture had been installed and the first trickle of potential staff
实验室 家具 有 到过 已安装 和 这 第一的 涓涓细流 的 潜在的 职员
['membər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['su:pərmæn][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .
members was coming in to see what Superman was all about .
成员 曾是 未来 在 到 看 什么 超人 曾是 全部 关于 .

实验室家具已经安装完毕，第一批潜在的员工陆续前来参观，想看看超人究竟是什么。

[næt] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['fɔ:miŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑ:f] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] ['beɪsɪk] [ɪ'kwɪpmənt]
Nat , too , had been busy forming his own staff and setting up basic equipment
纳特 , 也 , 有 到过 忙碌的 成型 他的 自己的 职员 和 环境 向上 基本的 设备
.
:
.

纳特也一直在忙着组建自己的团队和购置基本设备。

[pɔːl] [hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'poʊzɪŋ] [kæmps] ['setɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪt]
Paul **had** **the** **feeling** **that** **they** **were** **opposing** **camps** **setting** **up** **on** **the** **same** **site**
保罗 有 这 感觉 那 他们 是 反对 营地 环境 向上 在 这 相同的 地点
[ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
of **exploration** .
的 勘探 .

保罗感觉他们是两个对立的营地，却在同一处探险地点安营扎寨。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ʌn'tɪl] [næt] [ə'proʊtʃt]
He **tried** **to** **tell** **himself** **it** **was** **completely** **irrational** **,** **until** **Nat** **approached**
他 尝试 到 告诉 他自己 它 曾是 完全地 非理性 , 直到 纳特 接近
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
him **a** **few** **days** **later** .
他 一个 很少 天 之后 .

他试图说服自己这是完全不理智的，直到几天后纳特找到他。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [kruː] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [hɪr] , " [ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [sed] .
" **Quite** **a** **crew** **you're** **getting** **in** **here** **,** " **the** **technician** **said** .
" 相当 一个 全体人员 你是 获得 在 这里 , " 这 技术员 说 .

“你们这帮人可真够厉害的，”技术人员说道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['ɔːfər] [ʌv; əv] [nuː] ['bɪldɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt]
" **You'll** **have** **to** **take** **Oglethorpe** **up** **on** **his** **offer** **of** **new** **buildings** **if** **you** **expect**
" 你会 有 到 拿 奥格尔索普 向上 在 他的 提供 的 新的 建筑物 如果 你 预计
[tuː; tə][faɪnd] [kaʊtʃ] [speɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [bɔɪz] . "
to **find** **couch** **space** **for** **all** **your** **boys** **.** "
到 寻找 长椅 空间 为了 全部 你的 男孩们 . "

“如果你想给你的所有男孩找到沙发座位，就必须接受奥格尔索普提出的建造新楼的提议。”

" [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [pɔːl] [sə'dʒestɪd] ['maɪldli] , " [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
" **That's** **what** **you're** **here** **for** **,** " **Paul** **suggested** **mildly** **,** " **to** **do** **away** **with**
" 那就是 什么 你是 这里 为了 , " 保罗 建议 轻微地 , " 到 做 离开 和
[kaʊtʃ] . "
couches **.** "
沙发 . "

“这就是你来这里的目的，”保罗温和地建议道，“就是为了拆除沙发。”

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .

“正确的。

" [næt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Nat** **nodded** .
" 纳特 点头 .

纳特点了点头。

" ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [kæn; kən][duː] , [ə; eɪ]['miːtər][kæn; kən][duː][twaɪs] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] . "
" **Anything** **a** **couch** **can** **do** **,** **a** **meter** **can** **do** **twice** **as** **efficiently** **.** "
" 任何事物 一个 长椅 能 做 , 一个 仪表 能 做 两次 作为 高效 . "

“沙发能做到的事，仪表能以两倍的效率做到。”

" ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][ɑːr; ər] ['nesəseri] .
" **Sometimes** **both** **are** **necessary** **.**
" 有时 两个都 是 必要的 .

“有时候两者都是必要的。”

[juː; jʊ][fər'get][maɪ] ['speʃəlti] [ɪz] [saɪ'kɑːmətri] . "
You **forget** **my** **specialty** **is** **psychometry** **.** "
你 忘记 我的 专业 是 心理测量学 . "

你忘了我的专长是心理测量学。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] [fə'getiŋ] , " [sed] [næt] .

"	No	,	I'm	not	forgetting	,	"	said	Nat	.
"	不	,	我是	不是	遗忘	,	"	说	纳特	.

"不，我没有忘记，"纳特说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] .

"	But	that's	what	makes	it	so	hard	for	me	to	figure	out	.
"	但	那就是	什么	制作	它	所以	难的	为了	我	到	数字	出去	.

"但这正是让我难以理解的地方。"

[jʊə(r)] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][spæn] [tuː] [kəm'pliːtli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [fiːldz] : ['saɪəns] [ænd; ənd]

You're	attempting	to	span	two	completely	incompatible	fields	:	science	and
你是	尝试	到	跨度	二	完全地	不相容	字段	:	科学	和

[hjuː'mænitiz] .

humanities	.
人文科学	.

你试图跨越两个完全不相容的领域：科学和人文。

[mæn] [biˈheivz] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ʌn'steɪb(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Man	behaves	either	as	a	machine	or	as	a	creature	of	unstable	emotion	.
男人	行为	任何一个	作为	一个	机器	或者	作为	一个	生物	的	不稳定	情感	.

人的行为要么像机器一样，要么像情绪不稳定的生物一样。

[tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

To	function	as	one	you	have	to	suppress	the	other	.	"
到	功能	作为	一	你	有	到	压制	这	其他	.	"

要发挥其中一种作用，就必须抑制另一种作用。

" ['splɪtɪŋ] [mæn][ɪn] [tuː] [hæz; həz]['nevər] [prə'duːst] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

"	Splitting	Man	in	two	has	never	produced	an	answer	to	anything	.
"	分裂	男人	在	二	有	绝不	生产	一个	回答	到	任何事物	.

"将人一分为二从来都无法解决任何问题。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [traɪd]['iːv(ə)n][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [kaʊtʃ] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɑːr] [les] [rɪ'zʌlt] . "

It	has	been	tried	even	longer	than	couches	—	and	with	far	less	result	.	"
它	有	到过	尝试	甚至	更长	比	沙发	—	和	和	远的	较少的	结果	.	"

人们尝试使用这种方法的时间甚至比使用沙发的时间还要长，但效果却远不如沙发。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] [bet] .

"	I'll	make	you	a	small	side	bet	.
"	患病的	制作	你	一个	小的	边	赌注	.

我跟你打个小赌。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] [ɑːn]['suːpərmæn] , [ænd; ənd][koʊ'ɔːrdɪneɪt][ɔːl]

We're	going	to	have	to	work	together	on	Superman	,	and	coordinate	all
是	去	到	有	到	工作	一起	在	超人	,	和	协调	全部

['aʊər; ɑːr] [prə'siːdʒərz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .

our	procedures	and	results	.
我们的	程序	和	结果	.

我们需要共同合作完成超人项目，并协调所有流程和结果。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ænsər] [tɜːrnz][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ˌmekə'nɪstɪk]

But	I'll	bet	the	final	answer	turns	up	on	the	side	of	a	completely	mechanistic
但	患病的	赌注	这	最终的	回答	转弯	向上	在	这	边	的	一个	完全地	机械的

[mæn] ,

man	,
男人	,

但我敢打赌，最终的答案会站在一个完全机械论者一边。

[ʃɔːrn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ænd; ənd] [məʊtɪ'veɪʃnz] . "

shorn	of	all	other	responses	and	motivations	.	"
剪	的	全部	其他	回应	和	动机	.	"

剥离所有其他反应和动机。

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] !
" I'll take that !
" 患病的 拿 那 !

"我接受！"

" [pɔːl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
" Paul said with a grim smile .
" 保罗 说 和 一个 严峻 微笑 .

保罗苦笑着说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [wiːl] [faɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi]
" I don't know how much of an answer we'll find , but I know that won't be
" 我 不 知道 如何 很多 的 一个 回答 出色地 寻找 , 但 我 知道 那 惯于 是
[ˌaɪ 'tiː] ! "
it ! "
它 ! "

"我不知道我们能找到多少答案，但我知道肯定不是这个！"

" [lets] [seɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [fiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [wen] ['suːpərmæn][ɪz]
" Let's say a small celebration feed for the whole crew when Superman is
" 我们来吧 说 一个 小的 庆典 喂养 为了 这 所有的 全体人员什么时候 超人 是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

"比如说，超人电影制作完成后，为全体剧组人员举办一个小型庆祝聚餐。"

['nʌθɪŋ] ['tʃɪntsi] , ['iːðər] !
Nothing chintzy , either !
没有什么 俗气的 , 任何一个 !

一点也不廉价!

" [ðeɪ] [ʃʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" They shook on it .
" 他们 摇晃 在 它 .

他们握手达成了协议。

[ænd; ənd]['æftərwərd] [pɔːl] [wʌz; wəz][glæd][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
And afterward Paul was glad the incident had occurred .
和 之后 保罗 曾是 高兴的 这 事件 有 发生 .

事后，保罗很高兴发生了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][left][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][næt][hoʊlt] [wʊd] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk]
It left no doubt about the direction Nat Holt would be traveling in his work
它 左边 不 怀疑 关于 这 方向 纳特 霍尔特 会 是 旅行 在 他的 工作
.
:
.

这无疑表明了纳特·霍尔特在工作中将会朝着哪个方向发展。

[fɔːr] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði][deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [pɔːl] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [oʊgəlθɔrps]
Four weeks to the day , from the time Paul had stepped into Oglethorpe's
四 周 到 这 天 , 从 这 时间 保罗 有 步 进入 奥格尔索普的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

从保罗踏入奥格尔索普办公室的那天起，整整四周后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] ['lidər] .
he called the first meeting of his staff leaders .
他 称为 这 第一的 会议 的 他的 职员 领导人 .

他召集了全体员工领导召开第一次会议。

[ˌɪnvi'teiʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][tu:; tə][næt][hoʊlt][wɜ:r; wər] [dɪ'lɪbərətli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

Invitations	**to**	**the**	**General**	**and**	**to**	**Nat**	**Holt**	**were**	**deliberately**	**omitted**	**.**
邀请函	到	这	一般的	和	到	纳特	霍尔特	是	故意地	省略	.

故意没有向将军和纳特·霍尔特发出邀请。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [ðɪs] [fɜ:rst][get] [tə'geðər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] .

He	**wanted**	**this**	**first**	**get**	**together**	**to**	**be**	**a**	**family**	**affair**	**.**
他	通缉	这	第一的	得到	一起	到	是	一个	家庭	事务	.

他希望这次聚会是一次家庭聚会。

[hi:; hi][felt][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [ɪn][ðə; ði] [ni:z] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [gru:p] [fɔ:r; fər]

He	**felt**	**just**	**a**	**little**	**shaky**	**in**	**the**	**knees**	**as**	**he**	**got**	**up**	**before**	**that**	**group**	**for**
他	毛毡	只是	一个	小的	摇晃	在	这	膝盖	作为	他	得到	向上	前	那	团体	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

the	**first**	**time**	**.**
这	第一的	时间	.

这是他第一次在众人面前起身，当时他感觉膝盖有点发软。

" [aɪ][wəʊnt] [rɪ'pi:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] , " [pɔ:l] [sed] ['kerfəli] .

"	**I**	**won't**	**repeat**	**what**	**you**	**already**	**know**	**,**	**"**	**Paul**	**said**	**carefully**	**.**
"	我	惯于	重复	什么	你	已经	知道	,	"	保罗	说	小心	.

“我不会重复你已经知道的事情，”保罗谨慎地说。

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪ'vents] [ðæt] [prə'du:st] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['su:pərmæn] .

"	**You**	**all**	**know**	**the**	**background**	**events**	**that**	**produced**	**Project**	**Superman**	**.**
"	你	全部	知道	这	背景	活动	那	生产	项目	超人	.

“你们都知道‘超人计划’的背景事件。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:t] [ðə; ði] [tu:] ['beɪsɪk] ['erərz] [ðæt]

"	**I**	**am**	**sure**	**that**	**each**	**of**	**you**	**has**	**also**	**caught**	**the**	**two**	**basic**	**errors**	**that**
"	我	是	当然	那	每个	的	你	有	还	捕捉	这	二	基本的	错误	那

[hæv; həv] [bɪn] [ə'su:md] [baɪ][ðə; ði] [speɪs] [kə'mænd] ,

have	**been**	**assumed**	**by**	**the**	**Space**	**Command**	**,**
有	到过	假定	经过	这	空间	命令	,

“我相信你们每个人也都注意到了太空司令部所犯的两个基本错误，

[fɜ:rst] , [ðæt] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd]['sekənd] ,

first	**,**	**that**	**an**	**errorless**	**man**	**is**	**possible**	**,**	**and**	**second**	**,**
第一的	,	那	一个	无错误	男人	是	可能的	,	和	第二	,

首先，一个完美无缺的人是可能的；其次，

[ðæt] ['dʒenjuɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ['hoʊlli] [ə'pɑ:n] [kə'mænd] .

that	**genuine**	**scientific**	**discovery**	**can**	**be**	**secured**	**wholly**	**upon**	**command**	**.**
那	真的	科学	发现	能	是	安全	完全	之上	命令	.

真正的科学发现可以完全通过指令获得。

['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔ:rp] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ði:z] [ə'sʌmpʃnz] [ɪ'roʊniəs] ,

General	**Oglethorpe**	**recognizes**	**that**	**we**	**consider**	**these**	**assumptions**	**erroneous**	**,**
一般的	奥格尔索普	认可	那	我们	考虑	这些	假设	错误	,

奥格尔索普将军承认我们认为这些假设是错误的，

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [noʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti] [dɪ'mændz] [ðæt] [wi:; wi] [pər'su:]

but	**he**	**also**	**knows**	**that**	**our**	**professional**	**integrity**	**demands**	**that**	**we**	**pursue**
但	他	还	知道	那	我们的	专业的	正直	需求	那	我们	追求

['vɪgərəsli] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sək'ses] .

vigorously	**a**	**course**	**which**	**he**	**believes**	**will**	**result**	**in**	**success**	**.**
大力	一个	课程	哪个	他	相信	将要	结果	在	成功	.

但他也知道，出于职业操守，我们必须坚定不移地追求他认为能够取得成功的道路。

" [wi:; wi]['rekəgnaɪz] , [tu:] ,

"	**We**	**recognize**	**,**	**too**	**,**
"	我们	认出	,	也	,

我们也认识到，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'vent][ɔːr] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪst] .

that	**we**	**are**	**not**	**here**	**to**	**invent**	**or**	**produce**	**anything**	**that**	**does**	**not**	**already**	**exist**	**.**
那	我们	是	不是	这里	到	发明	或者	生产	任何事物	那	做	不是	已经	存在	.

我们来到这个世界不是为了发明或生产任何原本不存在的东西。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , ['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz]

But	**,**	**in**	**a**	**sense**	**,**	**our**	**superiors**	**and**	**some**	**of**	**our**	**co**	**-**	**workers**
但	,	在	一个	感觉	,	我们的	上级	和	一些	的	我们的	合作	-	工人

[ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪg'zæktli] [ðæt] .

expect	**us**	**to**	**do**	**exactly**	**that**	**.**
预计	我们	到	做	确切地	那	.

但从某种意义上说，我们的上级和一些同事希望我们这样做。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'griː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]['mænz][pə'tenʃ(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

"	**We**	**can**	**agree**	**,**	**however**	**,**	**that**	**most**	**of**	**Man's**	**potential**	**still**	**remains**	**to**	**be**
"	我们	能	同意	,	然而	,	那	最多	的	男人的	潜在的	仍然	遗迹	到	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	**.**
发现	.

"然而，我们可以一致认为，人类的大部分潜力仍有待发掘。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [huː] [hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [pə'tenʃ(ə)l] ,

And	**for**	**us**	**,**	**who**	**have**	**hoped**	**for**	**a**	**means**	**of**	**understanding**	**that**	**potential**	**,**
和	为了	我们	,	WHO	有	希望	为了	一个	方法	的	理解	那	潜在的	,

而对于我们这些一直希望找到理解这种潜力的方法的人来说，

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [driːmz] .

this	**Project**	**is**	**the**	**fulfillment**	**of**	**dreams**	**.**
这	项目	是	这	履行	的	梦境	.

这个项目实现了我的梦想。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**we**	**fail**	**to**	**take**	**full**	**advantage**	**of**	**it**	**,**
如果	我们	失败	到	拿	满的	优势	的	它	,

如果我们未能充分利用它，

[wiː; wi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] .

we	**will**	**win**	**the**	**condemnation**	**of**	**our**	**profession**	**for**	**a**	**century**	**to**	**come**	**.**
我们	将要	赢	这	谴责	的	我们的	职业	为了	一个	世纪	到	来	.

我们将赢得未来一百年里整个行业的谴责。

" [speɪs] [kə'mænd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [strɪpt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌtərli] [ˌmekə'nɪstɪk] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'bɑːtɪk] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

"	**Space**	**Command**	**has**	**already**	**concluded**	**that**	**a**	**man**	**can**	**be**	**stripped**	**of**	**his**	**humanity**	**and**	**driven**	**to**	**an**	**utterly**	**mechanistic**	**state**	**with**	**the**	**robotic**	**responses**	**of**	**a**	**machine**	**.**
"	空间	命令	有	已经	结束	那	一个	男人	能	是	脱衣舞	的	他的	人类	和	驱动	到	一个	完全地	机械的	状态	和	这	机器人	回应	的	一个	机器	.

"太空司令部已经得出结论，一个人可以被剥夺人性，并被驱使到完全机械化的状态，做出机器般的反应。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə]['vælɪdeɪt] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] .

Let	**there**	**be**	**no**	**mistake**	**about**	**it**	**:**	**we**	**have**	**been**	**brought**	**here**	**to**	**validate**	**that**	**conclusion**	**.**
让	那里	是	不	错误	关于	它	:	我们	有	到过	带来	这里	到	证实	那	结论	.

这一点毋庸置疑：我们来到这里就是为了验证这个结论。

" [wiː; wi] [wɪl] ['vælɪdeɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

"	We	will	validate	it	by	default	,	so	to	speak	,
"	我们	将要	证实	它	经过	默认	,	所以	到	说话	,

“我们会默认验证它，或者说，默认验证。”

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt][ə'næləsɪs][ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

unless	we	can	produce	a	clean	-	cut	analysis	and	demonstrations	of	the
除非	我们	能	生产	一个	干净的	-	切	分析	和	示威游行	的	这

[θɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] :

thing	that	most	of	us	believe	:
事物	那	最多	的	我们	相信	:

除非我们能够对我们大多数人所相信的事情进行清晰明确的分析和论证：

[ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɔːr][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

that	the	essence	of	Man	is	more	than	a	piece	of	machinery	or	a	collection
那	这	本质	的	男人	是	更多的	比	一个	片	的	机械	或者	一个	收藏

[ʌv; əv]['baɪoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [riː'ækʃənz] .

of	bio	-	chemical	reactions	.
的	生物	-	化学	反应	.

人的本质不仅仅是一台机器或一系列生化反应。

" ['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][mæn][ɪz][ɑːn]['traɪəl] .

"	Our	science	of	mind	and	Man	is	on	trial	.
"	我们的	科学	的	头脑	和	男人	是	在	审判	.

“我们关于心灵和人类的科学正面临考验。”

[ɪf] [wiː; wi][feɪl] ,

If	we	fail	,
如果	我们	失败	,

如果我们失败了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人为错误(Human Error)
第2/3页

[wiː; wi] [gɪv] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [wɪl] [spred] [frʌm; frəm] [speɪs] [tek'nɑːlədʒi] [tuː; tə] [ɔːl]
we **give** **consent** **to** **a** **doctrine** **that** **will** **spread** **from** **space** **technology** **to** **all**
我们 给 同意 到 一个 教义 那 将要 传播 从 空间 技术 到 全部
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] ,
the **rest** **of** **our** **society** **,**
这 休息 的 我们的 社会 ,

我们同意一项将从太空技术领域扩展到我们社会其他所有领域的理论。

[ænd; ənd] [baɪnd] [mæn] [ɪn] [æn; ən] ['aɪərn] [moʊld] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['broʊkən] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
and **bind** **Man** **in** **an** **iron** **mold** **that** **will** **not** **be** **broken** **for** **generations** **.**
和 绑定 男人 在 一个 铁 模具 那 将要 不是 是 破碎的 为了 几代人 .

将人类束缚在铁模之中，世世代代都不会破损。

[waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [haɪrd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑː'stensəbli] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv]
While **we** **have** **been** **hired** **and** **will** **ostensibly** **work** **at** **the** **task** **of**
尽管 我们 有 到过 雇用 和 将要 表面上 工作 在 这 任务 的
[dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] ,
developing **an** **errorless** **man** **,**
发展 一个 无错误 男人 ,

虽然我们受雇并将表面上致力于培养一个不会犯错的人，

['aʊər; ɑːr] ['beɪsɪk] ['pɜːrpəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] ['vælɪdeɪt] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ʌv; əv] [mæn] !
our **basic** **purpose** **must** **be** **to** **validate** **the** **humanity** **of** **Man** **!**
我们的 基本的 目的 必须 是 到 证实 这 人类 的 男人 !

我们的基本目的必须是证明人类的人性!

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ri'ækʃ(ə)n] .
" **He** **waited** **for** **their** **reaction** **.**
" 他 等待 为了 他们的 反应 .

他等待着他们的反应。

[ˌaʊt'saɪd] , [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən] ['dezərt] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [skriːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Outside **,** **far** **across** **the** **open** **desert** **at** **the** **station** **,** **a** **rocket** **screamed** **into** **the**
外部 , 远的 穿过 这 打开 沙漠 在 这 车站 , 一个 火箭 尖叫 进入 这
[er] .
air **.**
空气 .

在外面，遥远的沙漠另一端，空间站上，一枚火箭呼啸着冲向天空。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] .
They **waited** **until** **the** **sound** **died** **away** **.**
他们 等待 直到 这 声音 死亡 离开 .

他们等到声音消失才离开。

[prə'fesər] ['bɑːrkər] [stʊd] [ʌp] .
Professor **Barker** **stood** **up** **.**
教授 巴克 站立 向上 .

巴克教授站了起来。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [baɪ] [naʊ] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz]
" **There** **is** **scarcely** **a** **human** **being** **who** **has** **not** **by** **now** **read** **or** **heard** **the** **words**
" 那里 是 几乎 一个 人类 存在 WHO 有 不是 经过 现在 读 或者 听到 这 字
[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɛsts] [ə'piːl] .
of **Captain** **West's** **appeal** **.**
的 队长 西部的 上诉 .

“现在几乎没有人没读过或听过韦斯特上尉的呼吁书了。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [maːtʃiŋ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]

They	will	be	looking	for	the	day	when	there	will	come	marching	from	our
他们	将要	是	寻找	为了	这	天	什么时候	那里	将要	来	行军	从	我们的

[ləˈbɔrətəriz] ,

laboratories	,
实验室	,

他们会期待着有一天，我们的实验室里会走出一支队伍。

[laɪk] [ə; eɪ] ['roʊbɑːt] , [ðə; ði] ['ɛrərləs] [mæn] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] .

like	a	robot	,	the	errorless	man	he	asked	for	.
喜欢	一个	机器人	,	这	无错误	男人	他	问	为了	.

就像机器人一样，他想要的是一个完美无瑕的人。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['steɪtɪd] [əbˈdʒektɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	Do	you	mean	we	have	to	fight	the	stated	objectives	of	this
"	做	你	意思是	我们	有	到	斗争	这	声明	目标	的	这

['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ?

Project	?
项目	?

"你的意思是我们要反对这个项目的既定目标吗？"

[kæn; kən] [wiː; wi] [nɑːt] [dɪˈskʌvər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv]

Can	we	not	discover	sufficient	understanding	to	establish	some	method	of
能	我们	不是	发现	充足的	理解	到	建立	一些	方法	的

['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] ,

training	which	will	accomplish	,
训练	哪个	将要	完成	,

我们难道无法获得足够的理解，从而建立某种能够实现以下目标的训练方法吗?

[ɪn] [əˈnʌðər] [wei] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [speɪs] [kəˈmænd] [niːdz] ? "

in	another	way	,	the	things	the	Space	Command	needs	?	"
在	其他	方式	,	这	事物	这	空间	命令	需求	?	"

换句话说，太空司令部需要什么?

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [kəˈmændz] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['ædɪkwət] [men] [fɔːr; fər]

"	We	are	not	fighting	the	Space	Command's	desire	for	more	adequate	men	for
"	我们	是	不是	斗争	这	空间	命令的	欲望	为了	更多的	足够的	男人	为了

[ɪts] [ʃɪps] ,

its	ships	,
它是	船舶	,

"我们并没有反对太空司令部希望为其舰船配备更多合格人员的愿望。"

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['oʊnli] [əˈgenst] [ðə; ði] [fɔːls] [kənˈklʊʒənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [fɔːrmd]

"	We	are	fighting	only	against	the	false	conclusions	they	have	already	formed
"	我们	是	斗争	仅有的	反对	这	错误的	结论	他们	有	已经	形成

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] .

concerning	the	nature	of	such	men	.
有关	这	自然	的	这样的	男人	.

"我们只是在反驳他们已经形成的关于这类人本性的错误结论。"

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['erər] .

"	We	must	solve	the	problem	of	human	error	.
"	我们	必须	解决	这	问题	的	人类	错误	.

我们必须解决人为错误的问题。

[wiː; wi] [noʊ] [ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] ['prɑːses] .

We	know	its	purpose	in	the	learning	process	.
我们	知道	它是	目的	在	这	学习	过程	.

我们知道它在学习过程中的作用。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['prɑːses] .

We	must	discover	the	reason	for	its	existence	in	a	learned	process	.
我们	必须	发现	这	原因	为了	它是	存在	在	一个	学习	过程	.

我们必须通过学习的过程去发现它存在的理由。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['treɪnɪŋ] ['æktʃuəli] [miːnz] .

We	have	to	find	out	what	training	actually	means	.
我们	有	到	寻找	出去	什么	训练	实际上	方法	.

我们必须弄清楚培训的真正含义。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wen] [æn; ən] ['erər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

"	We	have	to	ask	how	we	know	when	an	error	has	been	made	.
"	我们	有	到	问	如何	我们	知道	什么时候	一个	错误	有	到过	制成	.

我们必须问问自己，我们如何知道何时发生了错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ræmz][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɔːrbɪt]['steɪʃ(ə)n] .

It	is	obvious	,	of	course	,	when	a	spaceship	rams	a	fixed	orbit	station	.
它	是	明显的	,	的	课程	,	什么时候	一个	飞船	公羊	一个	固定的	轨道	车站	.

当然，当一艘宇宙飞船撞击一个固定轨道空间站时，结果就显而易见了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌtələr] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [wer] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [les] [drə'mætɪk] ,

But	what	of	the	subtler	situations	,	where	results	are	less	dramatic	,
但	什么	的	这	更微妙	情况	,	在哪里	结果	是	较少的	戏剧性	,

但是，对于那些结果不那么戏剧化、更为微妙的情况又该如何呢?

[ɔːr][ɑːr; ər][poʊ'spoʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — ?

or	are	postponed	for	a	long	time	—	?
或者	是	推迟	为了	一个	长的	时间	—	?

或者被长时间推迟?

" [ðə; ði]['praɪmeri] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['beɪsɪk][goʊl][ɪz][tuː; tə]

"	The	primary	thing	to	remember	at	this	point	is	that	our	basic	goal	is	to
"	这	基本的	事物	到	记住	在	这	观点	是	那	我们的	基本的	目标	是	到

[prɪ'vent] ['eni] [fɔːls] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːgmə] [ðæt] [mæn][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bædli]

prevent	any	false	confirmation	of	the	dogma	that	Man	is	no	more	than	a	badly
防止	任何	错误的	确认	的	这	教条	那	男人	是	不	更多的	比	一个	糟糕

['fʌŋkʃnɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

functioning	machine	,
功能	机器	,

“此时最重要的是要记住，我们的基本目标是防止任何错误地证实'人只不过是一台运转不良的机器'这种教条。”

[wɪtʃ] [wɪl] [geɪn]['vælјuː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tɪŋkəd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃntli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

which	will	gain	value	when	he	has	been	tinkered	with	sufficiently	so	that	he
哪个	将要	获得	价值	什么时候	他	有	到过	修修补补	和	足够	所以	那	他

[kæn; kən][slɪp][ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gɪrz] [ænd; ənd]['vækjuːm] [tjʊb] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]

can	slip	in	beside	the	gears	and	vacuum	tubes	and	be	indistinguishable
能	滑	在	旁	这	齿轮	和	真空	管子	和	是	无法区分的

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

当对他进行足够的改造，使他能够融入齿轮和真空管中，并且与它们难以区分时，他就会变得更有价值。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [goʊl][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər] .

And	to	reach	this	goal	we	must	discover	his	true	nature	.
和	到	抵达	这	目标	我们	必须	发现	他的	真的	自然	.

而要达到这个目标，我们必须发现他的真实本性。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [wiːks] [ˈleɪtər] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈoʊgəlˌθɔːrp] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt] [sɪns]
" It was two weeks later that General Oglethorpe made his first visit since
" 它 曾是 二 周 之后 那 一般的 奥格尔索普 制成 他的 第一的 访问 自从
[ˈsuːpərmæn][gɑːt][ˈʌndər] [weɪ] .
Superman got under way .
超人 得到 在下面 方式 .

"两周后，奥格尔索普将军自《超人》开播以来首次到访。"

[ðə; ði][ˈsoʊldʒɝz] [feɪs] [siːmd] [mɔːr] [ˈdiːpli] [laɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔːr] [ˈtaɪərd][ðæn; ðən] [pɔːl]
The soldier's face seemed more deeply lined and his eyes more tired than Paul
这 士兵的 脸 似乎 更多的 深 衬里 和 他的 眼睛 更多的 疲劳的 比 保罗
[rɪˈembər] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] .
remembered seeing them before .
记得 看到 他们 前 .

士兵的脸上皱纹似乎比保罗记忆中以前看到的要深，眼神也更加疲惫。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [wel] [ɪn][hænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" You seem to have things well in hand , " he said .
" 你 似乎 到 有 事物 出色地 在 手 , " 他 说 .

"看来你一切尽在掌握之中，"他说。

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] ? "
" How soon can you give us some tangible results ? "
" 如何 很快 能 你 给 我们 一些 有形 结果 ? "

"你们多久能给我们一些实际成果？"

" [rɪˈzʌlts] !
" Results !
" 结果 !

"结果！

[wiːv] [dʒʌst]['stɑːrtɪd] ['haʊskiːpɪŋ] .
We've just started housekeeping .
我们已经 只是 开始 家政 .

我们刚开始做家务。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , ['meɪbi] [tuː] ,
In a year , maybe two ,
在 一个 年 , 或许 二 ,

一年后，或许两年后，

[wiːl] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ]
we'll have an idea where to begin a concentrated search for what you
出色地 有 一个 主意 在哪里 到 开始 一个 集中 搜索 为了 什么 你
[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
want to know .
想 到 知道 .

我们会大致了解从哪里开始集中搜索你想知道的信息。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] ['pɔlz] [feɪs] .
" The General shook his head slowly , his eyes remaining on Paul's face .
" 这 一般的 摇晃 他的 头 缓慢地 , 他的 眼睛 其余的 在 保罗的 脸 .

将军缓缓摇了摇头，目光始终停留在保罗的脸上。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [jɪr] .
" You aren't going to have anything like a year .
" 你 不是 去 到 有 任何事物 喜欢 一个 年 .

"你不可能有一年的时间。"

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][taɪm][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [wʌn][laɪn][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .
You haven't got time to run down one line of research and then another .
你 还没有 得到 时间 到 跑步 向下 一 线 的 研究 和 然后 其他 .

你没时间先研究一条研究路线，然后再研究另一条。

[rʌn] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌns] — [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .

Run	**them**	**all**	**at**	**once**	**—**	**a**	**thousand**	**of**	**them**	**if**	**you**	**want**	**to**	**.**
跑步	他们	全部	在	一次	—	一个	千	的	他们	如果	你	想	到	.

一次性运行所有程序——如果你愿意，可以运行一千个。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ! "

Why	**do**	**you**	**think**	**you've**	**got**	**the**	**budget**	**you**	**have**	**!**	**"**
为什么	做	你	思考	你已经	得到	这	预算	你	有	!	"

你觉得你为什么会有现在这样的预算？

" [sʌm; səm] [θɪŋz] , " [sed] [pɔ:l] ,

"	**Some**	**things**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**,**
"	一些	事物	,	"	说	保罗	,

"有些事，"保罗说。

" [laɪk] ['θredɪŋ] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] — [ɔ:r]['ænəlaɪzɪŋ][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] — [dəunt][goʊ] [mʌtʃ] ['fæstər]

"	**like**	**threading**	**a**	**needle**	**—**	**or**	**analysing**	**a**	**human**	**being**	**—**	**don't**	**go**	**much**	**faster**
"	喜欢	螺纹	一个	针	—	或者	分析	一个	人类	存在	—	不	去	很多	快点

[wen] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men][wɜ:rk][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [wen] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] . "

when	**a**	**thousand**	**men**	**work**	**at**	**it**	**than**	**when**	**there's**	**only**	**one**	**.**	**"**
什么时候	一个	千	男人	工作	在	它	比	什么时候	有	仅有的	一	.	"

"就像穿针引线——或者分析一个人——一千个人一起做，速度也不会比一个人做快多少。"

" [ðeɪ] [du:] [wen] ['ðɛrɝ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ni:dlz] [tu:; tə] [θred] — [ɔ:r][breɪnz][tu:; tə] [pɪk] .

"	**They**	**do**	**when**	**there're**	**a**	**thousand**	**needles**	**to**	**thread**	**—**	**or**	**brains**	**to**	**pick**	**.**
"	他们	做	什么时候	有	一个	千	针	到	线	—	或者	大脑	到	挑选	.

"当有成千上万根针要穿，或者有无数个脑子要琢磨的时候，他们就会这么做。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [hɪr] .

And	**that's**	**what**	**we're**	**up**	**against**	**here**	**.**
和	那就是	什么	是	向上	反对	这里	.

这就是我们目前面临的挑战。

[wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men] [wi:v] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,

We	**need**	**a**	**volume**	**of**	**the**	**kind**	**of**	**men**	**we've**	**been**	**talking**	**about**	**,**
我们	需要	一个	体积	的	这	种类	的	男人	我们已经	到过	说	关于	,

我们需要大量我们一直在谈论的那种男性，

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [ðem; ðəm] [kwɪk] ! "

and	**we**	**need**	**them**	**quick**	**!**	**"**
和	我们	需要	他们	快的	!	"

我们需要尽快拿到它们！

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] . "

"	**We**	**have**	**to**	**find**	**out**	**how**	**to**	**get**	**the**	**first**	**one**	**.**	**"**
"	我们	有	到	寻找	出去	如何	到	得到	这	第一的	一	.	"

"我们必须想办法拿到第一个。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hævnt] [gɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [wen]

"	**And**	**you**	**haven't**	**got**	**as**	**much**	**time**	**now**	**as**	**we**	**thought**	**you**	**had**	**when**
"	和	你	还没有	得到	作为	很多	时间	现在	作为	我们	想法	你	有	什么时候

['su:pərmæn][bɪ'gæn] .

Superman	**began**	**.**
超人	开始	.

"而且，你现在拥有的时间并没有我们当初设想的超人故事开始时那么多。"

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kloʊz][ˌju: 'es][ʌp] .

They're	**trying**	**to**	**close**	**us**	**up**	**.**
它们是	尝试	到	关闭	我们	向上	.

他们想把我们关起来。

" [wiː; wi]['hædnt] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [wiːl] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" We hadn't planned to build another Wheel right away ,
" 我们 之前没有 计划 到 建造 其他 车轮 正确的 离开 ,

"我们原本没有计划马上再建一个摩天轮。"

[nɑːt][ʌn'tɪl][sʌm; səm] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi]
not until some refinements of design had been worked out , and we
不是 直到 一些 改进 的 设计 有 到过 工作 出去 , 和 我们
[hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]['suːpərmæn] .
had some results from Superman .
有 一些 结果 从 超人 .

直到我们对设计进行了一些改进，并且从超人身上得到了一些结果。

" [naʊ] , [ɔːl] [ðæts] [bɪn] [skræpt] .
" Now , all that's been scrapped .
" 现在 , 全部 那就是 到过 报废 .

"现在，这一切都被取消了。"

[wiːv] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [wiːl] [ɪz][tuː; tə]
We've received orders from Washington that erection of a second Wheel is to
我们已经 已收到 订单 从 华盛顿 那 勃起 的 一个 第二 车轮 是 到
[bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] ,
begin at once ,
开始 在 一次 ,

我们已接到华盛顿方面的命令，立即开始建造第二个摩天轮。

['juːzɪŋ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
using the plans of the first one .
使用 这 计划 的 这 第一的 一 .

沿用第一个方案。

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [weɪ] . "
Fabrication of structures is already under way . "
制造 的 结构 是 已经 在下面 方式 . "

结构件的制作工作已经开始。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [sed] [pɔːl] .
" I don't understand , " said Paul .
" 我 不 理解 , " 说 保罗 .

"我不明白，"保罗说。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌp][ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wiːks] ,
" If we don't get another one up there within a matter of weeks ,
" 如果 我们 不 得到 其他 一 向上 那里 之内 一个 事情 的 周 ,

"如果我们几周之内不能再建一个上去，

[ðɪs] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es]['evər] ['getɪŋ] [wʌn]
this hysterical opposition among the public is liable to prevent us ever getting one
这 歇斯底里的 反对 之中 这 民众 是 容易 到 防止 我们 曾经 获得 一
[ðer; ðər] [ə'gen] .
there again .
那里 再次 .

公众这种歇斯底里的反对很可能会让我们永远无法再次在那里建校。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ækt] [waɪl] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə'θɔːrəti] ,
We have to act while we still have authority ,
我们 有 到 行为 尽管 我们 仍然 有 权威 ,

我们必须趁着还有权力的时候采取行动。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krækpɔts] [pər'sweɪd] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
before the crackpots persuade Congress to take it away .
前 这 疯子 说服 国会 到 拿 它 离开 .

在那些疯子说服国会将其剥夺之前。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ɪts] [bɪlt] , [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][men][tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	by	the	time	it's	built	,	I	want	some	men	to	put	in	it	.
和	经过	这	时间	它是	建造	,	我	想	一些	男人	到	放	在	它	.

等它建成的时候，我希望有人来安装。

[men] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][nɑːt]['dʒepərdaɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər]

Men	who	can	be	trusted	to	not	jeopardize	it	the	moment	they	put	their
男人	WHO	能	是	可信	到	不是	危害	它	这	片刻	他们	放	他们的

['klʌmzi] [fiːt] [ə'bɔːrd] .

clumsy	feet	aboard	.
笨拙	脚	船上	.

值得信赖的男人，他们不会在笨拙地踏上船的那一刻就危及它。

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] , ['medik] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

I	want	them	,	Medick	,	and	I	intend	to	have	them	.
我	想	他们	,	医生	,	和	我	打算	到	有	他们	.

我想要它们，梅迪克，而且我打算得到它们。

[ðæts] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər] !

That's	by	way	of	an	order	!
那就是	经过	方式	的	一个	命令	!

这是命令！

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][roʊz] , [bʌt; bət] [pɔːl] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .

"	The	General	rose	,	but	Paul	remained	seated	.
"	这	一般的	玫瑰	,	但	保罗	剩余	坐着	.

将军站了起来，但保罗仍然坐着。

" [juː; jʊ][kɑːnt][get][ðem; ðəm][ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['lætər] [sed] .

"	You	can't	get	them	that	way	,	and	you	know	it	,	"	the	latter	said	.
"	你	不能	得到	他们	那	方式	,	和	你	知道	它	,	"	这	后者	说	.

"你不可能用那种方法得到他们，你自己也知道，"后者说道。

" [wiːl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , [æz; əz] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	We'll	do	all	we	can	,	as	I've	told	you	before	.	"
"	出色地	做	全部	我们	能	,	作为	我已经	讲述	你	前	.	"

"我们会尽一切努力，就像我之前告诉过你们的那样。"

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [duː] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] , [naʊ] .

"	I	think	you'll	do	considerably	more	,	now	.
"	我	思考	你会	做	相当	更多的	,	现在	.

"我认为你现在会做得更多。"

[ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][tɔːk][juː; jʊ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔɪz] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wiːks] [ə'goʊ] .

That	was	quite	a	talk	you	delivered	to	your	boys	a	couple	of	weeks	ago	.
那	曾是	相当	一个	讲话	你	发表	到	你的	男孩们	一个	夫妻	的	周	前	.

你几周前跟儿子们讲的那番话真是精彩极了。

[wiː; wi] [wɪl] - [ɑː'stensəbli][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] - ,

We	will	'	ostensibly	work	at	the	task	of	developing	an	errorless	man	'	,
我们	将要	-	表面上	工作	在	这	任务	的	发展	一个	无错误	男人	-	,

我们将"表面上致力于培养一个不会犯错的人"，

[ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

is	the	way	I	believe	you	put	it	.
是	这	方式	我	相信	你	放	它	.

我觉得你是这么说的。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑː'stensəbli][wɜːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['medik] .

You're	going	to	do	a	lot	more	than	ostensibly	work	at	it	,	Medick	.
你是	去	到	做	一个	很多	更多的	比	表面上	工作	在	它	,	医生	.

梅迪克，你要做的远不止表面上的工作。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ?

Just	how	much	do	you	think	you	can	get	away	with	?
只是	如何	很多	做	你	思考	你	能	得到	离开	和	?

你觉得你能逃脱多少惩罚?

" [pɔːl] [rɪˈmeɪnd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

"	Paul	remained	motionless	in	the	chair	.
"	保罗	剩余	静止不动	在	这	椅子	.

保罗一动不动地坐在椅子上。

['oʊnli][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] .

Only	his	lips	moved	.
仅有的	他的	嘴唇	已搬	.

只有他的嘴唇动了一下。

" [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] ?

"	So	you	had	a	report	on	our	little	meeting	?
"	所以	你	有	一个	报告	在	我们的	小的	会议	?

"所以你收到了关于我们那次小型会议的汇报?"

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][sed] ,

I	hope	it	was	complete	enough	to	give	you	the	rest	of	the	things	I	said	,
我	希望	它	曾是	完全的	足够的	到	给	你	这	休息	的	这	事物	我	说	,

我希望这足以让你明白我接下来要说的内容。

[ðæt] [maɪ]['beɪsɪk] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [prəˈduːs] ['hjuːmən]['roʊbɑːts] , [bʌt; bət][tuː; tə]['vælɪdeɪt]

that	my	basic	purpose	was	not	to	produce	human	robots	,	but	to	validate
那	我的	基本的	目的	曾是	不是	到	生产	人类	机器人	,	但	到	证实

[ðə; ði][hjuːˈmænəti][ʌv; əv][mæn] .

the	humanity	of	man	.
这	人类	的	男人	.

我的基本目的不是制造人类机器人，而是为了验证人类的人性。

" ['oʊgəlˌθɔːrp] [liːnd] ['kloʊzər] , [hɪz; ɪz][fɪsts] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][desk] .

"	Oglethorpe	leaned	closer	,	his	fists	resting	on	the	top	of	the	desk	.
"	奥格尔索普	倾斜	更近	,	他的	拳头	休息	在	这	顶部	的	这	桌子	.

奥格尔索普俯身靠近，双拳撑在桌面上。

" [ðə; ði][hjuːˈmænəti][ʌv; əv][mæn][biː; bi] [dæmd] !

"	The	humanity	of	man	be	damned	!
"	这	人类	的	男人	是	该死的	!

"人类的人性该死!"

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɑːnt][men] [huːv] [fərˈgɑːtn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər]['hjuːmən] ,

I	told	you	before	we	want	men	who've	forgotten	they	were	ever	human	,
我	讲述	你	前	我们	想	男人	谁有	被遗忘的	他们	是	曾经	人类	,

我之前就告诉过你，我们想要的是那种忘记自己曾经是人的男人。

[men][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][eˈlektrɒnz] .

men	of	metal	and	electrons	.
男人	的	金属	和	电子	.

金属与电子之人。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] — ['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli][mæn]

If	I	didn't	think	you	were	the	man	who	could	do	it	—	probably	the	only	man
如果	我	没有	思考	你	是	这	男人	WHO	可以	做	它	—	大概	这	仅有的	男人

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] — [juː; jʊ] ['wʊdnt] [læst] [hɪr] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] .

in	the	whole	country	—	you	wouldn't	last	here	another	minute	.
在	这	所有的	国家	—	你	不会	最后的	这里	其他	分钟	.

如果我不认为你是能做到这件事的人——或许是全国唯一能做到这件事的人——你一分钟也待不下去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] .

But	you	can	do	it	,	and	you're	going	to	.
但	你	能	做	它	,	和	你是	去	到	.

但你能做到，而且你一定会做到。

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ruːɪn][jʊr; jər] [kə'rɪr] [ɪn]['eni] [pleɪs] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]

"	Your	little	lecture	was	enough	to	ruin	your	career	in	any	place	you	try	to
"	你的	小的	演讲	曾是	足够的	到	废墟	你的	职业	在	任何	地方	你	尝试	到

[rʌn] [tuː; tə] ,

run	to	,
跑步	到	,

“你那点儿小说教足以毁掉你无论去哪儿发展都一败涂地的职业生涯。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'maɪn] ['suːpərmæn] .

if	you	undermine	Superman	.
如果	你	破坏	超人	.

如果你诋毁超人。

[huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] ['æftər] [ðæt]

Who	do	you	suppose	would	trust	you	with	any	kind	of	research	after	that
WHO	做	你	认为	会	相信	你	和	任何	种类	的	研究	后	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'tent][tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ɪn'trʌstɪd]

expression	of	intent	to	sabotage	the	Project	your	Government	entrusted
表达	的	意图	到	破坏	这	项目	你的	政府	受托

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ,

you	with	,
你	和	,

你觉得在你公开表示要破坏政府委托你的项目之后，还有谁会信任你，把任何研究工作交给你?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ?

and	which	you	agreed	to	carry	out	?
和	哪个	你	同意	到	携带	出去	?

而你同意执行了?

" [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] , ['medik] , [wɑːʃt] [ʌp] [kəm'pliːtli] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] ,

"	You're	finished	,	Medick	,	washed	up	completely	in	your	own	profession	,
"	你是	完成的	,	医生	,	洗过	向上	完全地	在	你的	自己的	职业	,

“你完了，梅迪克，你在自己的职业生涯中彻底过气了。”

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪv] [æskt] [fɔːr; fər] !

unless	you	give	me	what	I've	asked	for	!
除非	你	给	我	什么	我已经	问	为了	!

除非你给我我想要的东西!

[aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['prɔmisiz] ['eni] [mɔːr] .

I	won't	take	promises	any	more	.
我	惯于	拿	承诺	任何	更多的	.

我不会再接受任何承诺了。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'ʃʊrəns] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][aʊt][ɪz] [rɪ'zʌlts] !

The	only	assurance	you	can	give	me	from	here	on	out	is	results	!
这	仅有的	保证	你	能	给	我	从	这里	在	出去	是	结果	!

从现在开始，你唯一能给我的保证就是结果!

[aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [men] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] [dæm] [fæst] !

I	want	those	men	,	and	I	want	them	damn	fast	!
我	想	那些	男人	,	和	我	想	他们	该死	快速地	!

我想要那些男人，而且要快点!

" [prə'fesər] ['bɑ:rkər] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [pɔ:l] [sæt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]
" **Professor Barker listened attentively as Paul sat across from him in the**
" 教授 巴克 听着 认真地 作为 保罗 卫星 穿过 从 他 在 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [oʊgəlθɔrps] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] .
administration office and reported Oglethorpe's visit and demands .
行政 办公室 和 据报道 奥格尔索普的 访问 和 需求 .

"巴克教授坐在行政办公室里，对面听保罗汇报奥格尔索普的来访和要求。

" [wɪə(r)] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [skwi:z] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [pʊʃ] [bəuθ] [weɪz] , " [pɔ:l] [sed] .
" **We're caught in a squeeze , and we've got to push both ways , " Paul said .**
" 是 捕捉 在 一个 挤 , 和 我们已经 得到 到 推 两个都 方式 , " 保罗 说 .

"我们陷入了困境，必须两边都努力，"保罗说。

" [ɪf] [ðə; ði] [beɪs] [goʊz] [daʊn] , ['su:pərmæn] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **If the Base goes down , Superman goes with it ,**
" 如果 这 根据 去 向下 , 超人 去 和 它 ,

"如果基地倒塌，超人也会随之消亡。"

[ænd; ənd] [wi:v] [lɔ:st] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['laifˌtaimz] .
and we've lost an opportunity that will never come again in our lifetimes .
和 我们已经丢失的 一个 机会 那 将要 绝不 来 再次 在 我们的 一生 .

我们错失了一生中再也不会有的机会。

[soʊ] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [tu:] [θɪŋz] :
So we've got to do two things :
所以 我们已经 得到 到 做 二 事物 :

所以我们必须做两件事：

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [gɪv] ['æktɪv] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:l] ,
We've got to give active support to the rebuilding of the Wheel ,
我们已经 得到 到 给 积极的 支持 到 这 重建 的 这 车轮 ,

我们必须积极支持重建"车轮"计划。

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃoʊ] [ðæt] [wɪl] [kən'vɪns] ['oʊgəlˌθɔ:rp]
and we've got to develop some kind of show that will convince Oglethorpe
和 我们已经 得到 到 发展 一些 种类 的 展示 那 将要 说服 奥格尔索普
[ðæt] ['su:pərmæn] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] .
that Superman is giving him what he wants .
那 超人 是 给予 他 什么 他 想要 .

我们必须想出一个办法，让奥格尔索普相信超人正在满足他的愿望。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] ['di:tuərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪsɪk] [əb'dʒektɪvz] ,
It will mean detouring our basic objectives ,
它 将要 意思是 绕道 我们的 基本的 目标 ,

这意味着我们将不得不偏离我们的基本目标。

[bʌt; bət] [its] ['nesəseri] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [æt; ət] [ɔ:l] .
but it's necessary in order to have a project at all .
但 它是 必要的 在 命令 到 有 一个 项目 在 全部 .

但要想开展一个项目，这是必不可少的。

[aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "
I'd like you to take charge of it . "
ID 喜欢 你 到 拿 收费 的 它 . "

我希望你负责这件事。

" ['itl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , " ['bɑ:rkər] [sed] ['sloʊli] .
" **It'll be a waste of time , " Barker said slowly .**
" 它将 是 一个 浪费 的 时间 , " 巴克 说 缓慢地 .

"那将是浪费时间，"巴克缓缓说道。

" [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər][get] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] . "
" I wonder if we'll ever get back on the track . "
" 我 想知道 如果出色地 曾经 得到 后退 在 这 追踪 . "

"我不知道我们是否还能重回正轨。"

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .
" We'll have to gamble on it , " said Paul .
" 出色地 有 到 赌博 在 它 , " 说 保罗 .

"我们只能赌一把了，"保罗说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [aɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['pʊʃɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] ,
" I don't want you to feel I'm deliberately pushing you up a blind alley ,
" 我 不 想 你 到 感觉 我是 故意地 推动 你 向上 一个 瞎的 胡同 ,

"我不想让你觉得我是在故意把你推入死胡同。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][best][mæn][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [sel]
but I think you're the best man for bringing up something we can sell
但 我 思考 你是 这 最好的 男人 为了 带来 向上 某物 我们 能 卖
['oʊgəlˌθɔːrp] — [waɪl] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['riːəl] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn][sʌm; səm] ['ɑːnɪst] [goʊlz] . "
Oglethorpe — while we try to do some real research on some honest goals . "
奥格尔索普 — 尽管 我们 尝试 到 做 一些 真实的 研究 在 一些 诚实的 目标 . "

但我认为你是最适合提出一些我们可以向奥格尔索普推销的东西的人——与此同时，我们也在努力对一些真正有意义的目标进行一些切实的研究。"

" [wiː; wi][kæn; kən]['fɑːloʊ][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][laɪnz][ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['treɪnɪŋ] — [bruːt] [kən'dɪʃənɪŋ]
" We can follow the usual lines of so - called training — brute conditioning
" 我们 能 跟随 这 通常 线条 的 所以 - 称为 训练 — 蛮力 调理
[θruː] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] .
through shock and fear and pain and discomfort .
通过 震惊 和 害怕 和 疼痛 和 不适 .

"我们可以遵循所谓的训练的常规路线——通过惊吓、恐惧、痛苦和不适进行残酷的训练。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [hɪr] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wel] ['ənesθɪˌtaɪzd] [ɪn][ðæt] [rɪ'spekt] .
Most of the men here are already well anaesthetized in that respect .
最多 的 这 男人 这里 是 已经 出色地 麻醉 在 那 尊重 .

这里的大多数男性在这方面都已经处于麻醉状态。

[ðer; ðər] ['breɪkdaʊn] ['lev(ə)l][ɪz] [haɪ] . "
Their breakdown level is high . "
他们的 分解 等级 是 高的 . "

他们的崩溃率很高。

" ['kʌmɪnz] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] , " [sed] [pɔːl] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [krækt] .
" Cummins ' was the highest , " said Paul , " and he cracked .
" 康明斯 - 曾是 这 最高 , " 说 保罗 , " 和 他 裂纹 .

"康明斯的薪水最高，"保罗说，"但他崩溃了。"

[bʌt; bət][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] ['eniweɪ] .
But work along those lines anyway .
但 工作 沿着 那些 线条 反正 .

但无论如何，都要朝着这个方向努力。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['θɪkən] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃənɪŋ] ['ɑːrmər] .
Maybe we can find a way to thicken the conditioning armor .
或许 我们 能 寻找 一个 方式 到 加厚 这 调理 盔甲 .

或许我们可以找到办法来加强这种适应性保护。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lets] [pʊʃ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['erər]

At	the	same	time	let's	push	a	genuine	investigation	into	the	nature	of	error
在	这	相同的	时间	我们来吧	推	一个	真的	调查	进入	这	自然	的	错误

[æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

as	hard	as	we	can	.
作为	难的	作为	我们	能	.

与此同时，让我们尽最大努力对错误的本质进行真正的调查。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wi:l] [fər'get] ['brɔ:dər] [əb'dʒektɪvz] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]

For	the	moment	we'll	forget	broader	objectives	,	until	we	know	the
为了	这	片刻	出色地	忘记	更广泛	目标	,	直到	我们	知道	这

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [seɪf] .

Project	is	safe	.
项目	是	安全的	.

目前，在确定项目安全之前，我们将暂时搁置更广泛的目标。

" ['bɑ:rkər] [ə'gri:d] [rɪ'lʌktəntli] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [end][ʌp][æz; əz] [mɪr] [ˌpɜ:rsə'nel]

"	Barker	agreed	reluctantly	,	feeling	that	they	would	end	up	as	mere	personnel
"	巴克	同意	勉强	,	感觉	那	他们	会	结尾	向上	作为	仅仅	人员

['kaʊnsləz] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

counselors	before	long	.
咨询师	前	长的	.

巴克勉强同意了，他觉得他们很快就会沦为人事顾问。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][left] , [pɔ:l] [kɔ:ld] ['oʊgəlˌθɔ:rp] .

As	soon	as	he	left	,	Paul	called	Oglethorpe	.
作为	很快	作为	他	左边	,	保罗	称为	奥格尔索普	.

他一离开，保罗就给奥格尔索普打了电话。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I've	got	a	suggestion	,	"	he	said	.
"	我已经	得到	一个	建议	,	"	他	说	.

“我有个建议，”他说。

" [lets] [nɑ:t][get][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .

"	Let's	not	get	on	the	defensive	about	this	thing	.
"	我们来吧	不是	得到	在	这	防守	关于	这	事物	.

“我们不要在这件事上采取防御姿态。”

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][prə'poʊz][ə; eɪ][ˌsenə'tɔ:riəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [kə'mænd] ? "

Why	don't	you	propose	a	Senatorial	investigation	of	Space	Command	?	"
为什么	不	你	提出	一个	参议员	调查	的	空间	命令	?	"

你为什么不提议由参议院对太空司令部展开调查呢?

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['kreɪzi] ?

"	Are	you	crazy	?
"	是	你	疯狂的	?

“你疯了?

[waɪ] [wʊd] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪk] ['aʊər; ɑ:r][boʊnz]

Why	would	we	want	to	have	them	come	out	here	and	pick	our	bones
为什么	会	我们	想	到	有	他们	来	出去	这里	和	挑选	我们的	骨头

[tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l]['beriəl] ? "

to	pieces	before	making	final	burial	?	"
到	件	前	制作	最终的	葬礼	?	"

我们为什么要让他们来这里把我们的骨头啃得稀巴烂，然后再进行最后的安葬呢?

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] — [rɪ'membər] ?

"	We've	got	a	story	to	tell	them	—	remember	?
"	我们已经	得到	一个	故事	到	告诉	他们	—	记住	?

“我们有个故事要讲给他们听——还记得吗? ”

[wiːv] [gɑːt]['suːpərmæn] ,
We've got Superman ,
我们已经 得到 超人 ,

我们有超人，

[ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'duːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ][mæn]
that's going to produce for the first time in the world's history a man
那就是 去 到 生产 为了 这 第一的 时间 在 这 世界的 历史 一个 男人
['ædɪkwət] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [speɪs] .
adequate to go into the dangers of space .
足够的 到 去 进入 这 危险 的 空间 .

这将使人类历史上首次造就一位足以进入危险的太空的宇航员。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'baʊt] ['kɜːrɪdʒ] .
And there's that little story of yours about courage .
和 有 那 小的 故事 的 你的 关于 勇气 .

还有你讲的那个关于勇气的小故事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I think that would go over with them .
我 思考 那 会 去 超过 和 他们 .

我觉得他们会接受的。

[wiːd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl]
We'd be out in front if we took the initiative in this instead of just waiting until
我们会 是 出去 在 正面 如果 我们 采取 这 倡议 在 这 反而 的 只是 等待 直到
[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][juː 'es] .
it rolled over us .
它 滚动 超过 我们 .

如果我们能主动出击，而不是坐等形势发展，我们就能占据优势。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] ['oʊgəlˌθɔːrp] [spoʊk] [ə'gen] .
" There was a long pause before Oglethorpe spoke again .
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 前 奥格尔索普 辐 再次 .

奥格尔索普沉默了很久才再次开口。

" [aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" I wonder just what you're trying to do , " he said finally .
" 我 想知道 只是 什么 你是 尝试 到 做 , " 他 说 最后 .

“我很好奇你到底想做什么，”他最后说道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — "
" I know you don't mean a word of what you're saying at all — "
" 我 知道 你 不 意思是 一个 单词 的 什么 你是 说 在 全部 — "

我知道你说的那些话一个字都不是真心话——

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [pɔːl] [sed] ['ɜːrnɪstli] .
" But I do mean it , " Paul said earnestly .
" 但 我 做 意思是 它 , " 保罗 说 切实 .

“但我确实是认真的，”保罗认真地说。

" [aɪ][wɑːnt]['suːpərmæn] [seɪvd] ; [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [wiːl] .
" I want Superman saved ; you want the Wheel .
" 我 想 超人 已保存 ; 你 想 这 车轮 .

“我想要拯救超人；你想要的是命运之轮。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
It amounts to the same thing . "
它 金额 到 这 相同的 事物 . "

实际上是一样的。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] .

"	You	could	be	right	.
"	你	可以	是	正确的	.

“你说的有道理。”

[juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

You	might	even	be	telling	the	truth	.
你	可能	甚至	是	讲述	这	真相	.

你说的或许是真的。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [θɔːt] .

I'll	give	it	some	thought	.
患病的	给	它	一些	想法	.

我会好好考虑一下。

" [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [kruːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf][stænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	The	officer	in	charge	of	the	rocket	crews	and	the	take	-	off	stand	was	a
"	这	官	在	收费	的	这	火箭	船员	和	这	拿	-	离开	站立	曾是	一个

[jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] - ['soʊldʒər] [neɪmd] ['hɑːrpər] .

young	engineer	-	soldier	named	Harper	.
年轻的	工程师	-	士兵	命名	哈珀	.

负责火箭发射组和起飞台的军官是一位名叫哈珀的年轻工兵。

[pɔːl] [hæd; həd][met][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [æt; ət] [beɪs] .

Paul	had	met	him	during	the	first	week	at	Base	.
保罗	有	遇见	他	期间	这	第一的	星期	在	根据	.

保罗在基地的第一周就认识了他。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['suːpərmæn][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

His	endorsement	of	Project	Superman	was	enthusiastic	.
他的	代言	的	项目	超人	曾是	热情的	.

他对超人计划表示了热情支持。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['oʊgəlˌθɔːrp] , [pɔːl] [tʊk] [ə; eɪ][dʒiːp]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd]

After	talking	with	Oglethorpe	,	Paul	took	a	jeep	over	to	the	stand	and
后	说	和	奥格尔索普	,	保罗	采取	一个	吉普车	超过	到	这	站立	和

['loʊkeɪtɪd]['hɑːrpər] .

located	Harper	.
位于	哈珀	.

与奥格尔索普交谈后，保罗开着吉普车来到摊位前，找到了哈珀。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːəlɪŋ] ['prɑːses] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['rɑːkɪt] .

The	engineer	was	overseeing	the	fueling	process	on	a	big	rocket	.
这	工程师	曾是	监督	这	加油	过程	在	一个	大的	火箭	.

这位工程师当时正在监督一枚大型火箭的燃料加注过程。

" [dɑːk]['medik] !

"	Doc	Medick	!
"	医生	医生	!

“梅迪克医生！”

" ['hɑːrpər] [ɪk'skleɪmd] .

"	Harper	exclaimed	.
"	哈珀	惊呼	.

“哈珀惊呼道。”

" ['haʊz] [jʊr; jər] [kruː] [ʌv; əv] [hed] ['ʃrɪŋkər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

"	How's	your	crew	of	head	shrinkers	coming	along	?
"	怎么样	你的	全体人员	的	头	收缩器	未来	沿着	?

“你们的心理医生团队进展如何？”

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [nuː] [briːd] [ʌv; əv] ['pailəts] . "

We're	just	about	ready	for	your	new	breed	of	pilots	.	"
是	只是	关于	准备好	为了	你的	新的	品种	的	飞行员	.	"

我们差不多已经准备好迎接你们这批新型飞行员了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʃɪp] .

"	This	is	the	nucleus	ship	.
"	这	是	这	核	船	.

这是核动力飞船。

[ʃiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['ɔːrbɪt] [tə'naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [bætʃ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts]

She's	going	out	in	orbit	tonight	with	the	first	batch	of	supplies	and	instruments
她是	去	出去	在	轨道	今晚	和	这	第一的	批	的	补给品	和	仪器

[tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [wiːl] .

to	get	ready	for	the	new	Wheel	.
到	得到	准备好	为了	这	新的	车轮	.

今晚她将带着第一批补给品和仪器进入轨道，为新的"轮子"做好准备。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [jʊr; jər] [men] ['ɔːfli] [fæst] . "

We're	going	to	need	your	men	awfully	fast	.	"
是	去	到	需要	你的	男人	非常	快速地	.	"

我们需要尽快把你们的人派过来。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

"	That's	what	I	came	to	talk	about	.
"	那就是	什么	我	来了	到	讲话	关于	.

"我就是来谈这件事的。"

[kæn; kən] [juː; jʊ] [sper] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ? "

Can	you	spare	a	few	minutes	?	"
能	你	空闲的	一个	很少	分钟	?	"

您能抽出几分钟时间吗?

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

"当然。

" ['hɑːrpər] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['fjuːəlɪŋ] [pʌmps] [wʌz; wəz]

"	Harper	led	him	to	the	office	,	where	the	whining	of	fueling	pumps	was
"	哈珀	引领	他	到	这	办公室	,	在哪里	这	抱怨	的	加油	水泵	曾是

['saɪlənst] .

silenced	.
沉默	.

"哈珀领着他来到办公室，加油泵的嗡嗡声顿时消失了。

" [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "

"	What	can	we	do	for	you	?	"
"	什么	能	我们	做	为了	你	?	"

“我们能为您做些什么？ ”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] ['kʌmɪnz] .

"	I	wanted	to	ask	about	Cummins	.
"	我	通缉	到	问	关于	康明斯	.

我想问问康明斯的情况。

[juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "
You knew him pretty well , didn't you ? "
你 知道 他 漂亮的 出色地 , 没有 你 ? "

你跟他很熟，对吧?

" ['bʌdiːz] .
" Buddies .
" 伙伴们 .

“伙伴们。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
Just like that .
只是 喜欢 那 .

就这样。

" ['hɑːrpər] [krɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
" Harper crossed his fingers .
" 哈珀 交叉 他的 手指 .

哈珀交叉手指。

" [wʌt] [went] [rɔːŋ] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What went wrong , do you think ?
" 什么 去 错误的 , 做 你 思考 ?

你觉得哪里出了问题?

[aɪ] [noʊ] [its] [ɔːl] [bɪn] [hæʃt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
I know it's all been hashed over in the investigations ,
我 知道 它是 全部 到过 哈希 超过 在 这 调查 ,

我知道调查过程中已经彻底讨论过这些问题了。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
but I'd like your personal feelings about him .
但 ID 喜欢 你的 个人的 情怀 关于 他 .

但我很想知道你对他的个人感受。

" ['hɑːrpɚz] [feɪs] ['səubəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Harper's face sobered and he looked away a moment .
" 哈珀斯 脸 清醒 和 他 看起来 离开 一个 片刻 .

哈珀的脸色变得严肃起来，他把目光移开了一会儿。

" ['kʌmɪnz] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [gai] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Cummins was as good a guy as they come , " he said .
" 康明斯 曾是 作为 好的 一个 盖伊 作为 他们 来 , " 他 说 .

“康明斯是个非常好的人，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] ['sɪstər] .
" But in a pinch he was just a weak sister .
" 但 在 一个 捏 他 曾是 只是 一个 虚弱的 姐姐 .

“但在关键时刻，他只是一个软弱的妹妹。”

[ðæt] ['dʌznt] [miːn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːl] , " ['hɑːrpər] ['ædɪd] [dɪ'fensɪvli] .
That doesn't mean he didn't have a lot on the ball , " Harper added defensively .
那 不 意思是 他 没有 有 一个 很多 在 这 球 , " 哈珀 额外 防守 .

“但这并不意味着他没有多次触球机会，”哈珀在防守端补充道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] ['paɪlət] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] ['evər] [wɪl] [biː; bi] ,
" He was a better pilot than most of us ever will be ,
" 他 曾是 一个 更好的 飞行员 比 最多 的 我们 曾经 将要 是 ,

“他是一位比我们大多数人都要优秀的飞行员。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['hjuːmən] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] . "
but he was just human like the rest of us . "
但 他 曾是 只是 人类 喜欢 这 休息 的 我们 . "

但他和我们其他人一样，也只是个普通人。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ， - ['hjuːmən] - ？ "
" What do you mean , ' human ' ? "
" 什么 做 你 意思是 ， - 人类 - ？ "

"你说的'人类'是什么意思？"

" [wiːk] ， [sɔːft] ，
" Weak , soft ,
" 虚弱的 ，柔软的 ，

虚弱、柔软、

['feɪljər] [wen] [ðə; ði]['goʊɪŋ][gets] [rʌf] — ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd]
failure when the going gets rough — everything we have to be on guard
失败 什么时候 这 去 获得 粗糙的 — 一切 我们 有 到 是 在 警卫
[ə'genst] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪə(r)][ə'laɪv] . "
against every minute we're alive . "
反对 每一个 分钟 是 活 . "

逆境中的失败——这是我们活着的每一分钟都必须警惕的事情。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ， [æz; əz] [sʌtʃ] .
" I take it you don't think much of human beings , as such .
" 我 拿 它 你 不 思考 很多 的 人类 生物 ， 作为 这样的 .

"看来你对人类本身评价不高。"

" ['hɑːrpər] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['ɜːrnɪstli] .
" Harper leaned forward earnestly .
" 哈珀 倾斜 向前 切实 .

哈珀认真地向前倾了倾身子。

" ['lɪs(ə)n] , [dɑːk] , [wen] [juːv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ʃɪps] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
" Listen , Doc , when you've been around ships as long as I have ,
" 听 ， 医生 ，什么时候 你已经 到过 大约 船舶 作为 长的 作为 我 有 ，

"听着，医生，当你像我一样在船上待了这么久，

[juːl] [noʊ] [wʌt] ['kæptɪn] [west] ['riːəli] [ment] .
you'll know what Captain West really meant .
你会 知道 什么 队长 西方 真的 意思是 .

你就会明白韦斯特船长真正的意思了。

[ðə; ði] ['wiːkəst] [lɪŋk][ɪn]['eni][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][men]
The weakest link in any technological development has always been the men
这 最弱 关联 在 任何 技术 发展 有 总是 到过 这 男人
[ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
involved with its operation .
涉及 和 它是 手术 .

任何技术发展中最薄弱的环节始终是参与操作的人员。

[ɪn] [speɪs] [flaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] [ɪz]['pailəts][ænd; ənd] [tekniʃənz] .
In space flight our weakness is pilots and technicians .
在 空间 航班 我们的 弱点 是 飞行员 和 技术人员 .

在太空飞行中，我们的弱点是飞行员和技术人员。

[set][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['itl] [goʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] — [ænd; ənd] [flæʃ] [juː; jʊ]
Set a machine on course and it'll go until it breaks down — and flash you
放 一个 机器 在 课程 和 它将 去 直到 它 休息 向下 — 和 闪光 你
[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][feilz] .
a warning before it fails .
一个 警告 前 它 失败 .

设定好机器的运行路线，它就会一直运行直到发生故障——并且在发生故障之前还会发出警告。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [wen] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] ,
With a man , you never know when he's going to fail ,
和 一个 男人 ， 你 绝不 知道 什么时候 他是 去 到 失败 ，

男人这人，你永远不知道他什么时候会失败。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['breɪkdaʊn] ['evri] ['mɪnɪt]
and **you** **have** **to** **be** **on** **guard** **against** **his** **breakdown** **every** **minute**
和 你 有 到 是 在 警卫 反对 他的 分解 每一个 分钟
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] .
because **he** **won't** **give** **any** **warning** **.**
因为 他 惯于 给 任何 警告 .

你必须时刻警惕他情绪崩溃，因为他不会发出任何预警。

" [θɪŋk] [wʌt] [its] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] !
" Think what it's like to be in our shoes !
" 思考 什么 它是 喜欢 到 是 在 我们的 鞋 !

“想想我们当时的感受！”

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
We take the controls of a few hundred million dollars worth of machinery ,
我们 拿 这 控制 的 一个 很少 百 百万 美元 值得 的 机械 ,

我们控制了价值数亿美元的机器设备，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['evri] [læst][mæn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['buːbi] - [træpt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and we know that every last man of us is booby - trapped with some
和 我们 知道 那 每一个 最后的 男人 的 我们 是 鲣鱼 - 被困 和 一些
['wiːknəs] [ðæt] [kæn; kən] [breɪk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] .
weakness that can break out in a critical moment and destroy everything .
弱点 那 能 休息 出去 在 一个 批判的 片刻 和 破坏 一切 .

我们知道，我们每个人身上都隐藏着某种弱点，这些弱点会在关键时刻爆发，摧毁一切。

[wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][ækt][laɪk][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
We fight against it ; we struggle to hold it in and act like responsible
我们 斗争 反对 它 ; 我们 斗争 到 抓住 它 在 和 行为 喜欢 负责任的
['ɪnstrʊmənts] .
instruments .
仪器 .

我们与之抗争；我们努力克制自己，并像负责任的工具一样行事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [groʊ] [tuː; tə] [heɪt] [ɑːr'selvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]
And we grow to hate ourselves because of the weak things that we
和 我们 生长 到 恨 我们自己 因为 的 这 虚弱的 事物 那 我们
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

我们因为自身的软弱而逐渐憎恨自己。

" ['kʌmɪnz] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] .
" Cummins was like that .
" 康明斯 曾是 喜欢 那 .

“康明斯就是这样。”

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪm'self] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['aʊər] ,
He fought himself every waking hour ,
他 战斗 他自己 每一个 醒来 小时 ,

他醒着的每一分钟都在与自己作斗争。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [brˈkʌmɪŋ] [kən'fjuːzd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɑːt] .
knowing that he had a weakness of becoming confused in a tight spot .
会心 那 他 有 一个 弱点 的 成为 使困惑 在 一个 紧的 点 .

他知道自己有个弱点，就是在困境中容易慌乱。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [tests] ,
Oh , it was nothing that even showed up on the tests ,
哦 , 它 曾是 没有什么 那 甚至 显示 向上 在 这 测试 ,

哦，这根本就没在检查中显示出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [beɪs] .

and	he	was	the	best	man	of	any	of	us	on	the	Base	.
和	他	曾是	这	最好的	男人	的	任何	的	我们	在	这	根据	.

他是基地里我们所有人中最优秀的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

But	he	knew	it	was	there	,
但	他	知道	它	曾是	那里	,

但他知道它就在那里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['klɔzits] [bʌldʒ] [wɪð; wɪθ] ['skelitnz] [ðæt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kiːp]

just	as	we	all	know	our	closets	bulge	with	skeletons	that	we	try	to	keep
只是	作为	我们	全部	知道	我们的	壁橱	凸出	和	骷髅	那	我们	尝试	到	保持

[frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] . "

from	breaking	out	.	"
从	打破	出去	.	"

就像我们都知道，每个人的衣橱里都藏着许多不为人知的秘密，我们竭力避免让它们曝光一样。

" [duː][juː; jʊ] [faɪt] [jɔːr'self] [ðə; ði] [weɪ] ['kʌmɪnz] [dɪd] ? " [pɔːl] [æskt] .

"	Do	you	fight	yourself	the	way	Cummins	did	?	"	Paul	asked	.
"	做	你	斗争	你自己	这	方式	康明斯	做过	?	"	保罗	问	.

“你像康明斯那样与自己斗争过吗？”保罗问道。

" [ʃʊr] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊld] [ə; eɪ] ['blʌndər] [ðæt] [rekt] [ðæt] [ʃɪp] [aʊt][ðer; ðər][ɑːn]

"	What	would	happen	if	you	pulled	a	blunder	that	wrecked	that	ship	out	there	on
"	什么	会	发生	如果	你	拉	一个	错误	那	损毁	那	船	出去	那里	在

[ðə; ði][stænd] . "

the	stand	.	"
这	站立	.	"

“如果你在证人席上犯了个大错，导致那艘船彻底毁了，会发生什么？”

" [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

"	I'd	have	had	it	,	that's	all	.
"	ID	有	有	它	,	那就是	全部	.

“我本来想要的，仅此而已。”

[aɪ'd]['nevər][get] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [beɪs] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪvd] .

I'd	never	get	within	ten	miles	of	a	rocket	base	again	as	long	as	I	lived	.
ID	绝不	得到	之内	十	英里	的	一个	火箭	根据	再次	作为	长的	作为	我	居住地	.

我这辈子都不会再靠近火箭基地十英里以内了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] — "

And	there	wouldn't	be	much	worth	living	for	—	"
和	那里	不会	是	很多	值得	活的	为了	—	"

而且，活着也没有什么值得追求的了——

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ]

"	It	would	be	pretty	wonderful	to	feel	you	weren't	constantly	on	the	verge
"	它	会	是	漂亮的	精彩的	到	感觉	你	不是	不断地	在	这	边缘

[ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'zæstrəs] ['blʌndər] ,

of	some	disastrous	blunder	,
的	一些	灾难性的	错误	,

“如果感觉自己不会总是处于犯下灾难性错误的边缘，那该有多好啊。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

wouldn't	it	?	"
不会	它	?	"

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['mænz][aɪ'diːə][ʌv; əv]['hev(ə)n][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðiːz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]

"	It	would	be	a	rocket	man's	idea	of	heaven	to	handle	these	ships	with
"	它	会	是	一个	火箭	男人的	主意	的	天堂	到	处理	这些	船舶	和

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] . "

that	kind	of	a	feeling	inside	him	.	"
那	种类	的	一个	感觉	里面	他	.	"

"对于一个火箭专家来说，能够怀着那样的热情去操控这些飞船，简直就是天堂。"

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['rʌnɪŋ] [tests] [ɑːn]['suːpərmæn] ,

"	We're	about	ready	to	begin	running	tests	on	Superman	,
"	是	关于	准备好	到	开始	跑步	测试	在	超人	,

"我们差不多可以开始对超人进行测试了。"

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][aʊt] .

and	I'd	like	you	to	be	the	first	to	help	us	out	.
和	ID	喜欢	你	到	是	这	第一的	到	帮助	我们	出去	.

我希望你能第一个来帮助我们。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	you	arrange	it	?	"
能	你	安排	它	?	"

你能安排一下吗?

" [wɪə(r)] [taɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [strɪŋ] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['nuːkliəs] [ʃɪp] [ɪn]['ɔːrbɪt] .

"	We're	tied	up	like	a	ball	of	string	on	getting	the	nucleus	ship	in	orbit	.
"	是	系	向上	喜欢	一个	球	的	细绳	在	获得	这	核	船	在	轨道	.

"我们在将核动力飞船送入轨道这件事上束手无策，就像被绳子缠住了一样。"

[aɪ] [noʊ] ['oʊgəlˌθɔːrp] [geɪv] ['ɔːrdərz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] ,

I	know	Oglethorpe	gave	orders	we	were	to	jump	when	you	called	,
我	知道	奥格尔索普	给予	订单	我们	是	到	跳	什么时候	你	称为	,

我知道奥格尔索普下令我们一接到你的电话就跳伞。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [riː'pleɪsmənts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [teɪk] .

but	I'll	have	to	check	on	replacements	for	those	of	us	you	take	.
但	患病的	有	到	查看	在	替换	为了	那些	的	我们	你	拿	.

但我需要查一下你带走的那些人的替补情况。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][test][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ɑːn][ˌem 'iː] ? "

What	kind	of	test	are	you	going	to	run	on	me	?	"
什么	种类	的	测试	是	你	去	到	跑步	在	我	?	"

你们要对我进行什么样的测试?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['erər] ,

"	I	want	to	find	out	how	long	it	takes	you	to	make	a	serious	error	,
"	我	想	到	寻找	出去	如何	长的	它	需要	你	到	制作	一个	严肃的	错误	,

我想了解你多久会犯一个严重的错误，

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː] !

and	what	happens	to	you	when	you	do	!
和	什么	发生	到	你	什么时候	你	做	!

当你这样做的时候会发生什么?

" ['reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .

"	Arrangements	were	made	for	initiating	this	series	of	tests	two	days	later	.
"	安排	是	制成	为了	启动	这	系列	的	测试	二	天	之后	.

"两天后，我们安排启动这一系列测试。"

[pɔːl] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][næt]['hoʊlts] [kruː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪpmənt] .

Paul	had	designed	them	,	and	Nat	Holt's	crew	had	built	the	equipment	.
保罗	有	设计	他们	,	和	纳特	霍尔特	全体人员	有	建造	这	设备	.

保罗设计了这些设备，纳特·霍尔特的团队建造了这些设备。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] ,

But	before	they	were	started	,
但	前	他们	是	开始	,

但在它们开始之前，

[pɔːl] [gruː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['klæmər] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]

Paul	grew	increasingly	aware	of	the	clamor	and	public	agitation	against	the
保罗	生长	日益	意识到的	的	这	叫嚣	和	民众	搅动	反对	这

[wiːl] .

Wheel	.
车轮	.

保罗越来越意识到公众对“车轮”运动的强烈反对和抗议。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['æftər] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɜːrt] [ʌv; əv] ['æŋgər] ,

Instead	of	dying	out	after	a	small	spurt	of	anger	,
反而	的	垂死	出去	后	一个	小的	喷	的	愤怒	,

与其说是在一时的愤怒过后就消散，不如说是.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əˈkjuːmjuleɪt] [moʊˈmentəm] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

it	was	accumulating	momentum	in	every	corner	of	the	nation	.
它	曾是	累积	势头	在	每一个	角落	的	这	国家	.

它在全国各地不断积聚势头。

[ə; eɪ] ['ræbl] ['raʊzər] [neɪmd] ['mɔːrgən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] - [west] [hæd; həd] [prəˈpoʊzd] [ə; eɪ] ['moʊtər]

A	rabble	rouser	named	Morgan	in	the	middle	-	west	had	proposed	a	motor
一个	乌合之众	煽动者	命名	摩根	在	这	中间	-	西方	有	建议的	一个	发动机

['kærəvæn] [tuː; tə] [speɪs] [kəˈmænd] [beɪs] ,

caravan	to	Space	Command	Base	,
大篷车	到	空间	命令	根据	,

中西部地区一个名叫摩根的煽动者提议组织一支车队前往太空司令部基地。

[wer] [ðə; ðɪ] [pɑːrˈtɪsɪpənts] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɪt] - [daʊn] [straɪk] [ʌnˈtɪl] [əˈʃʊrəns] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n]

where	the	participants	would	go	on	a	sit	-	down	strike	until	assurance	was	given
在哪里	这	参与者	会	去	在	一个	坐	-	向下	罢工	直到	保证	曾是	给定

[ðæt] [noʊ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [əˈgen] .

that	no	Wheel	would	be	built	again	.
那	不	车轮	会	是	建造	再次	.

参与者将进行静坐罢工，直到得到保证不会再建造摩天轮为止。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ðɪ] [dɪˈmænd] [baɪ] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

And	on	the	heels	of	this	came	the	demand	by	an	increasing	number	of
和	在	这	高跟鞋	的	这	来了	这	要求	经过	一个	增加	数字	的

['senətəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

Senators	for	a	full	investigation	of	the	Base	.
参议员	为了	一个	满的	调查	的	这	根据	.

随后，越来越多的参议员要求对该基地进行全面调查。

[pɔːl] [met] ['bɑːrkər] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nuːzkæst] [ʌv; əv] ['mɔrgənz] [rɪ'vaɪvəlɪst] [taɪp] [əˈpiːl] [fɔːr; fər]

Paul	met	Barker	after	seeing	the	newscast	of	Morgan's	revivalist	type	appeal	for
保罗	遇见	巴克	后	看到	这	新闻播报	的	摩根的	复兴主义者	类型	上诉	为了

[ə; eɪ] ['kærəvæn] [ʌv; əv] ['proʊtest] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

a	caravan	of	protest	against	the	Base	.
一个	大篷车	的	反对	反对	这	根据	.

保罗在新闻报道中看到摩根呼吁组织车队抗议基地组织，之后便与巴克见面了。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə]

"	This	looks	like	it	could	get	to	be	something	that	would	be	hard	to
"	这	看起来	喜欢	它	可以	得到	到	是	某物	那	会	是	难的	到

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

“这看起来可能会变成一件难以控制的事情。”

" ['bɑːrkər] [sed] .
" **Barker** **said** .
" 巴克 说 .

巴克说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɪr] - [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wiːl] [æt; ət][sæn]
" **It** **doesn't** **seem** **reasonable** **that** **the** **near** - **crash** **of** **the** **first** **Wheel** **at** **San**
" 它 不 似乎 合理的 那 这 靠近 - 碰撞 的 这 第一的 车轮 在 圣
[frən'sɪskoʊ][kʊd; kəd][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] . "
Francisco **could** **be** **responsible** **for** **all** **this** **commotion** . "
弗朗西斯科 可以 是 负责任的 为了 全部 这 骚动 . "

“旧金山第一辆摩天轮险些发生事故，很难说这是造成这一切骚动的原因。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [pɔːl] ['ænsər] [rɪ'flektɪvli] .
" **I** **don't** **think** **it** **is** , " **Paul** **answered** **reflectively** .
" 我 不 思考 它 是 , " 保罗 回答 反思地 .

“我不这么认为，”保罗若有所思地回答道。

" [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] ['dʌznt] [prə'duːs] [hɪ'sterɪk(ə)l] [dɪ'mændz] [ðæt] [noʊ] [mɔːr]
" **The** **sinking** **of** **a** **big** **ocean** **liner** **doesn't** **produce** **hysterical** **demands** **that** **no** **more**
" 这 下沉 的 一个 大的 海洋 衬垫 不 生产 歇斯底里的 需求 那 不 更多的
[ʃɪps] [biː; bi] [bɪlt] .
ships **be** **built** .
船舶 是 建造 .

“一艘大型远洋客轮的沉没并不会引发人们歇斯底里地要求停止建造更多船舶。”

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ə'bɔːrd] [ɪz] [ək'septɪd] [fɔːr; fər] [wʌt]
The **crash** **of** **an** **airship** **with** **a** **hundred** **people** **aboard** **is** **accepted** **for** **what**
这 碰撞 的 一个 飞艇 和 一个 百 人们 船上 是 公认 为了 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** ,
它 是 ,

载有百余人的飞艇坠毁，人们已经接受了这一事实。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'ækʃ(ə)n] .
without **this** **kind** **of** **reaction** .
没有 这 种类 的 反应 .

没有这种反应。

[aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['brɔːdkɑːsts] [ænd; ənd] [raɪt] - [ʌps] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɛsts] [ə'piːl] [hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn]
I **think** **these** **broadcasts** **and** **write** - **ups** **of** **Captain** **West's** **appeal** **have** **sunk** **in**
我 思考 这些 广播 和 写 - UPS 的 队长 西部的 上诉 有 沉没 在
[diːpər] [ðæn; ðən] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] ['evər] [ɪn'tendɪd] .
deeper **than** **Oglethorpe** **or** **anyone** **else** **ever** **intended** .
更深 比 奥格尔索普 或者 任何人 别的 曾经 故意的 .

我认为这些关于韦斯特上尉上诉的广播和报道，比奥格尔索普或任何其他人预想的都要深入人心。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['mænz] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti]
" **For** **a** **long** **time** **there** **has** **been** **building** **up** **a** **sense** **of** **man's** **inferiority**
" 为了 一个 长的 时间 那里 有 到过 建筑 向上 一个 感觉 的 男人的 自卑
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] .
to **his** **machines** .
到 他的 机器 .

“长期以来，人们逐渐形成了一种人类不如机器的感觉。”

[naʊ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] - [waɪd] ['brɔːdkæst] [ʌv; əv] ['wɛsts] ['faɪn(ə)l]
Now **this** **incident** **of** **the** **Wheel** **and** **the** **world** - **wide** **broadcast** **of** **West's** **final**
现在 这 事件 的 这 车轮 和 这 世界 - 宽的 播送 的 西部的 最终的
[wɜːrdz][hæv; həv] ['trɪgər] [ðæt] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [fɪr] .
words **have** **triggered** **that** **inferiority** **into** **a** **genuine** **fear** .
字 有 触发 那 自卑 进入 一个 真的 害怕 .

如今，这起“车轮”事件以及韦斯特遗言的全球广播，已经将这种自卑感转化为真正的恐惧。

[ðeə(r)] [ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wiːl] [ʌp][ðer; ðər]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

They're	afraid	to	have	another	Wheel	up	there	over	their	heads	.
它们是	害怕的	到	有	其他	车轮	向上	那里	超过	他们的	头部	.

他们害怕头顶上再出现一个"轮子"。

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mæstərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

They're	afraid	that	no	man	is	capable	of	mastering	such	a	piece	of	machinery	.
它们是	害怕的	那	不	男人	是	有能力的	的	掌握	这样的	一个	片	的	机械	.

他们担心没有人能够驾驭这样一台机器。

" [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɪr] ,

"	Not	only	the	public	was	infected	with	this	fear	,
"	不是	仅有的	这	民众	曾是	已感染	和	这	害怕	,

"不仅公众受到了这种恐惧的影响，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [men] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'pendɪd] .

but	the	very	men	on	whom	the	operation	of	the	ships	depended	.
但	这	非常	男人	在	谁	这	手术	的	这	船舶	取决于	.

但正是这些人，才是船只运作的根本。

['hɑːrpər][wʌz; wəz] [raɪt] , [pɔːl] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] [ə'gen] .

Harper	was	right	,	Paul	thought	,	as	he	reached	his	own	office	again	.
哈珀	曾是	正确的	,	保罗	想法	,	作为	他	达到	他的	自己的	办公室	再次	.

保罗回到自己的办公室时心想，哈珀说得对。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] ,

It	must	be	terrible	to	be	in	their	shoes	,
它	必须	是	糟糕的	到	是	在	他们的	鞋	,

设身处地地想一想，他们的处境一定很糟糕。

['faɪtɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['mɪzrəb(ə)l] ['kriːtʃərz] ['hɑːrdli] [fɪt]

fighting	constantly	the	conviction	that	they	were	poor	miserable	creatures	hardly	fit
斗争	不断地	这	定罪	那	他们	是	贫穷的	悲惨的	生物	几乎	合身

[tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [hʌlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kriː'eɪʃənz] !

to	polish	the	shining	hulls	of	their	creations	!
到	抛光	这	灼灼	船体	的	他们的	作品	!

他们不断与自己是可怜的、悲惨的生物，根本不配擦亮自己创造的闪亮船体的这种想法作斗争！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [trə'dɪʃnz] , ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] .

They	were	trained	in	the	best	of	military	traditions	,	crushing	their	weaknesses	by	sheer	force	.
他们	是	受过训练	在	这	最好的	的	军队	传统	,	压碎	他们的	弱点	经过	透明	力量	.

他们接受了最优秀的军事传统训练，用强大的力量弥补了自身的弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðer; ðər] [oʊn] ['breɪkdaʊn] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .

And	they	had	concluded	their	own	breakdown	was	inevitable	,	in	spite	of	their	training	and	traditions	.
和	他们	有	结束	他们的	自己的	分解	曾是	不可避免的	,	在	尽管如此	的	他们的	训练	和	传统	.

尽管他们接受过训练并遵循传统，但他们最终还是得出结论，自己的崩溃是不可避免的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [men]['iːv(ə)n][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] !

How	could	such	men	even	hope	for	the	stars	!
如何	可以	这样的	男人	甚至	希望	为了	这	明星	!

这样的人怎么可能奢望星辰！

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

But	where	was	the	flaw	in	it	all	?
但	在哪里	曾是	这	缺陷	在	它	全部	?

但这一切的缺陷究竟在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][men] [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk][ðer; ðər][oʊn] [mə'ʃiːnz] ,

If	the	answer	was	not	in	men	who	were	more	nearly	like	their	own	machines	,
如果	这	回答	曾是	不是	在	男人	WHO	是	更多的	几乎	喜欢	他们的	自己的	机器	,

如果答案不在于那些更像机器的人，

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

where	was	it	?
在哪里	曾是	它	?

它在哪儿?

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['prɑːbləm]['prɑːpərli] ,

They	needed	a	year	or	two	to	even	approach	the	problem	properly	,
他们	需要	一个	年	或者	二	到	甚至	方法	这	问题	适当地	,

他们花了一两年时间才找到正确的方法来解决这个问题。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ænsər] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [wɪ'ðɪn] [wiːks] !

and	some	kind	of	answer	was	demanded	within	weeks	!
和	一些	种类	的	回答	曾是	要求	之内	周	!

几周之内就必须得到答复!

['oʊgəlˌθɔːrp] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['hɑːrpər][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [test]

Oglethorpe	came	to	the	laboratory	the	morning	Harper	was	to	begin	his	test
奥格尔索普	来了	到	这	实验室	这	早晨	哈珀	曾是	到	开始	他的	测试

[rʌnz] .

runs	.
跑步	.

哈珀开始进行测试运行的那天早上，奥格尔索普来到了实验室。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kræʃ] - [praɪ'ɔːrəti]['beɪsɪs] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] - [ðə; ði] - [klɑːk] [ʃɪfts] ,

"	We're	going	on	a	complete	crash	-	priority	basis	,	with	round	-	the	-	clock	shifts	,
"	是	去	在	一个	完全的	碰撞	-	优先事项	基础	,	和	圆形的	-	这	-	钟	轮班	,

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说："我们将完全按照紧急救援的优先顺序进行，实行24小时轮班制。"

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] ['weðər] [tuː; tə][kloʊz]['suːpərmæn][ænd; ənd][pʊt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

"	It's	been	a	toss	-	up	whether	to	close	Superman	and	put	everything	we
"	它是	到过	一个	折腾	-	向上	无论	到	关闭	超人	和	放	一切	我们

[hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [wiːl] ,

had	on	the	new	Wheel	,
有	在	这	新的	车轮	,

"是否关闭'超人'夜总会并将所有资源投入到新的'摩天轮'项目，一直是个悬而未决的问题。"

[ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	leave	it	open	in	the	hope	of	getting	something	out	of	it	.
或者	离开	它	打开	在	这	希望	的	获得	某物	出去	的	它	.

或者让它敞开着，希望能从中获得一些好处。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

"	For	the	time	being	I'm	leaving	it	open	,
"	为了	这	时间	存在	我是	离开	它	打开	,

"目前我暂时保留意见。"

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] ['aʊər]['hɑːrpər][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [s'pendz] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['aʊər]

but	remember	that	every	hour	Harper	or	one	of	his	men	spends	here	is	an	hour
但	记住	那	每一个	小时	哈珀	或者	一	的	他的	男人	花费	这里	是	一个	小时

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .

away	from	the	job	on	the	Wheel	.
离开	从	这	工作	在	这	车轮	.

但请记住，哈珀或他的手下在这里待的每一小时，都意味着他在"轮盘"上工作的时间减少了一小时。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [niːd] [jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ə'baʊt][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	We	didn't	need	your	suggestion	about	an	investigation	.
"	我们	没有	需要	你的	建议	关于	一个	调查	.

"我们不需要你关于调查的建议。"

['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

Plenty	of	other	people	thought	of	it	first	.
很多	的	其他	人们	想法	的	它	第一的	.

很多人早就想到这一点了。

[ðə; ði] ['senətəz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] .

The	Senators	will	be	here	in	four	or	five	days	.
这	参议员	将要	是	这里	在	四	或者	五	天	.

参议员们将在四五天后抵达。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

You're	going	to	talk	to	them	.
你是	去	到	讲话	到	他们	.

你要去跟他们谈谈。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ][prə'poʊzd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] . "

You're	going	to	tell	them	what	you	proposed	to	tell	them	.	"
你是	去	到	告诉	他们	什么	你	建议的	到	告诉	他们	.	"

你要把之前计划要告诉他们的事告诉他们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt] ['mɔrgənz] [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] ?

And	what	are	you	going	to	do	about	Morgan's	cavalcade	?
和	什么	是	你	去	到	做	关于	摩根的	车队	?

那你打算怎么处理摩根的车队?

" ['oʊgəlˌθɔːrp] [spæt] [aʊt] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	Oglethorpe	spat	out	an	exclamation	.
"	奥格尔索普	争吵	出去	一个	感叹	.

奥格尔索普惊呼一声。

" [wiːl] [set] [ʌp] [ˌbæri'keidz] [ðæt] [ðeid] ['betər] [nɑːt] [krɔːs] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv] [beɪs] ! "

"	We'll	set	up	barricades	that	they'd	better	not	cross	within	ten	miles	of	Base	!	"
"	出色地	放	向上	路障	那	他们会	更好的	不是	叉	之内	十	英里	的	根据	!	"

"我们会设置路障，他们最好别在基地方圆十英里内越过！"

" [ðæt] [wəʊnt] [help] , " [pɔːl] [wɔːrnd] .

"	That	won't	help	,	"	Paul	warned	.
"	那	惯于	帮助	,	"	保罗	警告	.

"那样做没用，"保罗警告说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [let] [ˌem 'iː] [prɪ'per] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː] . "

"	I	think	you'd	better	let	me	prepare	something	for	them	,	too	.	"
"	我	思考	你会	更好的	让	我	准备	某物	为了	他们	,	也	.	"

"我想你最好也让我给他们准备点东西。"

" [fər'get] [ðem; ðəm] !

"	Forget	them	!
"	忘记	他们	!

忘了他们吧!

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['duːɪŋ]
Take care of the Senators and the Project and you'll be doing
拿 关心 的 这 参议员 和 这 项目 和 你会 是 正在做
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

照顾好参议员们和这个项目，你就做得足够好了。

" ['hɑːrpər] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] , ['nɜːrvəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kəm'poʊzd] .
" Harper arrived shortly , nervous in spite of his attempt to appear composed .
" 哈珀 到达的 不久 , 紧张的 在 尽管如此 的 他的 试图 到 出现 由 .

“哈珀很快到了，尽管他努力装作镇定，但内心还是很紧张。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][æt; ət] [iːz] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv]
But he was put at ease when they took him to the laboratory of
但 他 曾是 放 在 舒适 什么时候 他们 采取 他 到 这 实验室 的
[kəm'pleks] ['testɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'sembld] [baɪ][næt][hoʊlt] .
complex testing equipment assembled by Nat Holt .
复杂的 测试 设备 组装 经过 纳特 霍尔特 .

但当他们带他参观由纳特·霍尔特组装的复杂测试设备的实验室时，他感到安心了。

[pɔːl] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
Paul indicated a seat in the middle of the mass of equipment .
保罗 表明的 一个 座位 在 这 中间 的 这 大量的 的 设备 .

保罗指了指设备堆中间的一个座位。

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" As near as we've been able to make it , " he said ,
" 作为 靠近 作为 我们已经 到过 有能力的 到 制作 它 , " 他 说 ,

他说：“我们已经尽力做到最好了。”

" [ðɪs] ['simjuleits] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [krɑːft] .
" this simulates the landing procedure of a rocket craft .
" 这 模拟 这 降落 程序 的 一个 火箭 工艺 .

“这模拟了火箭的着陆过程。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [dɪ'stɪŋkt] ['ækʃnz] , [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]
There are a hundred and thirty - five distinct actions , observations and
那里 是 一个 百 和 三十 - 五 清楚的 行动 , 观察 和
['dʒʌdʒmənts] [ɪn'vɑːlvd] .
judgements involved .
判决 涉及 .

其中包含一百三十五个不同的行动、观察和判断。

[ə; eɪ] [teɪpt] [vɔɪs] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['siːkwəns] ,
A taped voice will lead you through the sequence ,
一个 录像 嗓音 将要 带领 你 通过 这 顺序 ,

一段录音将引导你完成整个流程。

['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pres] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [jʊr; jər]
asking you to press buttons and make adjustments to indicate your
问 你 到 按 按钮 和 制作 调整 到 表明 你的
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .
observations and responses .
观察 和 回应 .

要求你按下按钮并进行调整，以表明你的观察结果和反应。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
When you can do all this to your satisfaction ,
什么时候 你 能 做 全部 这 到 你的 满意 ,

当你能够做到这一切并感到满意时，

[juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [æz; əz] ['meni] ['saɪkəlz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən]

you	will	turn	off	the	tape	and	continue	for	as	many	cycles	as	you	can
你	将要	转动	离开	这	磁带	和	继续	为了	作为	许多	循环	作为	你	能

. "
. **"**
. "

你会关掉磁带，然后尽可能多地重复这个循环。

" [haʊ] [lɔːŋ] ?

"	How	long	?
"	如何	长的	?

“多久？”

[ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] . "

A	man	could	do	that	for	a	month	,	provided	he	didn't	have	to	sleep	.	"
一个	男人	可以	做	那	为了	一个	月	,	假如	他	没有	有	到	睡觉	.	"

如果不用睡觉，一个人可以这样坚持一个月。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

"	I	think	you'll	be	a	little	surprised	.
"	我	思考	你会	是	一个	小的	惊讶	.

我想你会有点惊讶。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['erərz] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

You	will	continue	until	your	accumulation	of	errors	becomes	so	great	that	the	entire
你	将要	继续	直到	你的	积累	的	错误	变成	所以	伟大的	那	这	全部的

[prə'siːdʒər] [kə'læpsɪz] . "

procedure	collapses	.	"
程序	崩溃	.	"

你会一直这样做，直到你犯的错误累积到一定程度，导致整个流程崩溃为止。

" [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪdz] [geɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['hɑːrpər] [sed] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	It	still	looks	like	a	kid's	game	to	me	,	"	Harper	said	confidently	.
"	它	仍然	看起来	喜欢	一个	孩子们	游戏	到	我	,	"	哈珀	说	自信地	.

“在我看来，它仍然像是一款儿童游戏，”哈珀自信地说。

" [lets] [get] ['stɑːrtɪd] .

"	Let's	get	started	.
"	我们来吧	得到	开始	.

我们开始吧。

" ['kerfəli] , [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪp(ə)l] [e'lektrəʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektroʊ] - [en'sefələgræf]

"	Carefully	,	they	fitted	the	multiple	electrodes	of	the	electro	-	encephalograph
"	小心	,	他们	适配	这	多种的	电极	的	这	电	-	脑电图

[rɪ'kɔːrdər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

recorder	to	his	skull	.
录音机	到	他的	颅骨	.

他们小心翼翼地将脑电图记录仪的多个电极安装到他的头骨上。

[ðə; ði] [teɪp] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['hɑːrpər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['saɪk(ə)l] .

The	tape	instructor	was	turned	on	,	and	Harper	began	the	first	cycle	.
这	磁带	讲师	曾是	转向	在	,	和	哈珀	开始	这	第一的	循环	.

录音教练打开了，哈珀开始了第一个循环。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wʌn] - [weɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ruːm] ,

Behind	the	one	-	way	glass	of	the	observation	room	,
在后面	这	一	-	方式	玻璃	的	这	观察	房间	,

透过观察室的单向玻璃，

[pɔːl] [sæt] [wɪð; wɪθ] [næt] [hoʊlt] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['bɑːrkər] [ænd; ənd] [tuː] [ə'sɪstənts] , ['wɑtʃɪŋ] .

Paul	sat	with	Nat	Holt	and	Professor	Barker	and	two	assistants	,	watching	.
保罗	卫星	和	纳特	霍尔特	和	教授	巴克	和	二	助理	,	观看	.

保罗和纳特·霍尔特、巴克教授以及两位助手坐在一起观看。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [ˌendʒɪ'nɪr] [bɪ'gæn] ['dʒɔ:ntɪli] , [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ækʃnz] [rɪ'kwaɪərd]

The	rocket	engineer	began	jauntily	,	contemptuous	of	the	simple	actions	required
这	火箭	工程师	开始	轻快地	,	轻蔑的	的	这	简单的	行动	必需的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

火箭工程师一开始就趾高气扬，对那些他必须做的简单动作不屑一顾。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][get] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:tiz] [æt; ət][ðə; ði]

impatient	to	have	it	over	with	and	get	back	to	his	duties	at	the
不耐烦	到	有	它	超过	和	和	得到	后退	到	他的	职责	在	这

[teɪk] - [ɔ:f][stænd] .

take	-	off	stand	.
拿	-	离开	站立	.

他迫不及待地想结束这一切，回到起飞台继续他的工作。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['spi:kər] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌveəri:'eiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	instructions	coming	over	the	speaker	had	some	variations	from	the
这	指示	未来	超过	这	扬声器	有	一些	变体	从	这

['nɔ:rm(ə)l] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

normal	handling	of	a	ship	,
普通的	处理	的	一个	船	,

扬声器里传出的指令与正常的船舶操作方式有些不同。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz] ['nesəseri] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ænd; ənd]

including	the	items	necessary	to	record	observations	and
包括	这	项目	必要的	到	记录	观察	和

[rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] .

responses	.
回应	.

包括记录观察结果和反馈所需的物品。

['hɑ:rpər] ['lisnd] [tu:; tə] [ði:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]['saɪkəlz] .

Harper	listened	to	these	for	a	half	dozen	cycles	.
哈珀	听着	到	这些	为了	一个	一半	打	循环	.

哈珀听了这些歌五六遍。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bri:z] [θru:] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ]

confident	that	he	could	breeze	through	the	procedure	for	the	rest	of	the	day
自信的	那	他	可以	微风	通过	这	程序	为了	这	休息	的	这	天

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ,

if	he	had	to	,
如果	他	有	到	,

他自信如果需要的话，能够轻松完成当天剩余的手术。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] .

he	switched	off	the	tape	and	settled	back	to	take	it	easy	.
他	切换	离开	这	磁带	和	定居	后退	到	拿	它	简单的	.

他关掉录像机，放松地躺了下来。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mi:tɚz] , ['noʊtɪd][ðer; ðər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ðə; ði]['prɑ:pər]

One	by	one	,	he	watched	the	meters	,	noted	their	information	,	made	the	proper
一	经过	一	,	他	观看	这	米	,	著名的	他们的	信息	,	制成	这	恰当的

[ə'dʒʌstmənts] ,

adjustments	,
调整	,

他逐一观察仪表，记录数据，并进行相应的调整。

['ædɪd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts] , [tʃekt] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [tʃekt] —
added **compensations** **,** **waited** **for** **results** **,** **checked** **and** **re** **-** **checked** **—**
额外 赔偿 , 等待 为了 结果 , 已检查 和 关于 - 已检查 —

追加赔偿，等待结果，反复核查——

" ['hiːl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [næt][hoʊlt] ['kɑːnfɪdəntli] .
" **He'll** **go** **a** **long** **time** **,** **"** **said** **Nat** **Holt** **confidently** **.**
" 地狱 去 一个 长的 时间 , " 说 纳特 霍尔特 自信地 .

“他会打很久，”纳特·霍尔特自信地说。

" ['hiːz] [hæd; həd][tɑːp] ['treɪnɪŋ] .
" **He's** **had** **top** **training** **.**
" 他是 有 顶部 训练 .

他接受过顶尖的训练。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . "
If **it** **breaks** **down** **,** **we** **may** **find** **out** **a** **few** **things** **.** **"**
如果 它 休息 向下 , 我们 可能 寻找 出去 一个 很少 事物 . "

如果它发生故障，我们或许能发现一些问题。

" ['kʌmɪnz] [hæd; həd][tɑːp] - [drɔːr] ['treɪnɪŋ] , [tuː] , " [pɔːl] [sed] .
" **Cummins** **had** **top** **-** **drawer** **training** **,** **too** **,** **"** **Paul** **said** **.**
" 康明斯 有 顶部 - 抽屉 训练 , 也 , " 保罗 说 .

“康明斯也接受过一流的培训，”保罗说。

" [hɪz; ɪz] [breɪk] [pɔɪnt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ædɪkwət] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] .
" **His** **break** **point** **seemed** **to** **have** **no** **adequate** **antecedents** **.**
" 他的 休息 观点 似乎 到 有 不 足够的 来路 .

“他的转折点似乎没有任何充分的先例。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['hɑːrpər]['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['veri] [lɔːŋ] .
I **don't** **think** **we're** **going** **to** **find** **Harper** **holding** **out** **very** **long** **.**
我 不 思考 是 去 到 寻找 哈珀 保持 出去 非常 长的 .

我认为哈珀不会坚持太久。

" ['æftər][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [kən'tempt] [hæd; həd][left] ['hɑːrpɝz] [feɪs] ,
" **After** **an** **hour** **,** **the** **attitude** **of** **contempt** **had** **left** **Harper's** **face** **,**
" 后 一个 小时 , 这 态度 的 鄙视 有 左边 哈珀斯 脸 ,

“一个小时后，哈珀脸上的轻蔑神情消失了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] ['bɔːrdəm] .
and **he** **was** **proceeding** **with** **obvious** **boredom** **.**
和 他 曾是 进行中 和 明显的 无聊 .

他明显带着无聊的神情继续着。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['erər] [jet] ,
He **had** **made** **no** **error** **yet** **,**
他 有 制成 不 错误 然而 ,

他还没有犯任何错误。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['evɪdənt][ə; eɪ][feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn]
but **there** **was** **evident** **a** **faint** **trace** **of** **anxiety** **as** **he** **concentrated** **on**
但 那里 曾是 明显 一个 头晕的 痕迹 的 焦虑 作为 他 集中 在
[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]['levərz] .
the **instruments** **and** **levers** **.**
这 仪器 和 杠杆 .

但当他专注于仪器和操纵杆时，还是明显流露出一丝焦虑。

[æt; ət] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['hɑːrpər] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð'druː]

At	two	hours	and	a	half	Harper	reached	for	a	button	and	withdrew
在	二	小时	和	一个	一半	哈珀	达到	为了	一个	按钮	和	退出

[hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə'brʌpt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

his	hand	in	abrupt	hesitation	.
他的	手	在	突然	犹豫	.

两个半小时后，哈珀伸手去摸一个纽扣，但随即又犹豫地缩回了手。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [prest] [dɪ'saɪsɪvli] .

Then	it	darted	out	again	and	pressed	decisively	.
然后	它	飞镖	出去	再次	和	按下	果断地	.

然后它再次猛冲出去，果断地发起进攻。

[æt; ət] [θriː] ['aʊərz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['evri] ['saɪk(ə)l] .

At	three	hours	he	was	making	two	such	hesitations	every	cycle	.
在	三	小时	他	曾是	制作	二	这样的	犹豫	每一个	循环	.

三个小时后，他每个周期都会出现两次这样的犹豫。

" [nɑːt] [soʊ] [gʊd] , " ['bɑːrkər] ['kɑːmɛntəd] .

"	Not	so	good	,	"	Barker	commented	.
"	不是	所以	好的	,	"	巴克	评论	.

“不太好，”巴克评论道。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['bætlz] [hɪm'self] [ðə; ði] [weɪ] ['hɑːrpər] [dʌz] .

"	Not	for	a	man	who	battles	himself	the	way	Harper	does	.
"	不是	为了	一个	男人	WHO	战斗	他自己	这	方式	哈珀	做	.

“对于像哈珀这样与自己作斗争的人来说，并非如此。”

" [næt] [hoʊlt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

"	Nat	Holt	remained	silent	,
"	纳特	霍尔特	剩余	沉默的	,

纳特·霍尔特保持沉默。

['wɑtʃɪŋ] ['krɪtɪkli] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['daɪəlz] [ænd; ənd] [græfs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] ['fɪzɪk(ə)l]

watching	critically	the	wavering	dials	and	graphs	showing	the	engineer's	physical
观看	关键	这	摇摆不定	拨号盘	和	图表	显示	这	工程师的	身体的

[kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riˈækʃ(ə)n] .

condition	and	reaction	.
状况	和	反应	.

仔细观察波动的仪表和图表，这些仪表和图表显示了工程师的身体状况和反应。

[æt; ət] [fɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊərz] ,

At	four	and	a	half	hours	,
在	四	和	一个	一半	小时	,

四个半小时，

['hɑːrpɚz] [hænd] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['levər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] .

Harper's	hand	reached	for	a	lever	in	the	center	of	the	board	.
哈珀斯	手	达到	为了	一个	杠杆	在	这	中心	的	这	木板	.

哈珀的手伸向了控制面板中央的拉杆。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

But	it	didn't	get	more	than	a	third	of	the	way	.
但	它	没有	得到	更多的	比	一个	第三	的	这	方式	.

但它只完成了不到三分之一。

[ɪn] [mɪd] - [er] [ˌaɪ 'tiː] [froʊz] , [æz; əz] [ɪf] [pə'ræləsɪs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

In	mid	-	air	it	froze	,	as	if	paralysis	had	suddenly	struck	it	.
在	中	-	空气	它	冻住了	,	作为	如果	麻痹	有	突然	击	它	.

它悬在半空中，仿佛突然瘫痪了一般。

['hɑ:rpər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['si:mɪŋ] [dʌm] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Harper **regarded** **it** **in** **seeming** **dumb** **astonishment** **.**
哈珀 认为 它 在 似乎 哑的 惊讶 .

哈珀一脸茫然地看着它。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [red] ,
His **face** **grew** **red** **,**
他的 脸 生长 红色的 ,

他的脸涨红了，

[ænd; ənd] [swet] [broʊk] [aʊt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn]
and **sweat** **broke** **out** **upon** **his** **forehead** **as** **if** **from** **the** **physical** **exertion**
和 汗 打破 出去 之上 他的 前额 作为 如果 从 这 身体的 用力
[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði]['levər] .
of **trying** **to** **put** **his** **hand** **to** **the** **lever** **.**
的 尝试 到 放 他的 手 到 这 杠杆 .

他的额头上渗出了汗珠，仿佛是因为费力地把手伸向杠杆而造成的。

[pɔ:l] [græbd] [ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .
Paul **grabbed** **a** **microphone** **and** **switched** **it** **on** **.**
保罗 抓住 一个 麦克风 和 切换 它 在 .

保罗拿起麦克风，打开了开关。

" [tʌtʃ] [ðə; ði]['levər] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] .
" **Touch** **the** **lever** **,** **"** **he** **commanded** **.**
" 触碰 这 杠杆 , " 他 命令 .

"触摸控制杆，"他命令道。

" [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] .
" **Draw** **it** **toward** **you** **.**
" 画 它 朝向 你 .

把它拉向你。

" ['hɑ:rpər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['pænɪk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .
" **Harper** **looked** **around** **as** **if** **in** **panic** **,** **but** **he** **completed** **the** **motion** **.**
" 哈珀 看起来 大约 作为 如果 在 恐慌 , 但 他 完全的 这 运动 .

"哈珀惊慌地环顾四周，但他还是完成了动作。

[hi:; hi][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pænlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [tu:] ['mɪnɪts] [waɪl] [ə'lɑ:rm] [aɪz] [went]
He **sat** **staring** **at** **the** **panels** **for** **a** **full** **two** **minutes** **while** **alarm** **eyes** **went**
他 卫星 凝视 在 这 面板 为了 一个 满的 二 分钟 尽管 警报 眼睛 去
[frʌm; frəm] [gri:n] [tu:; tə] ['jeloʊ] [tu:; tə] [red] .
from **green** **to** **yellow** **to** **red** **.**
从 绿色的 到 黄色的 到 红色的 .

他盯着控制面板足足两分钟，眼睛里的警觉反应从绿色变为黄色再变为红色。

" [ə'lɑ:rm] [red] !
" **Alarm** **red** **!**
" 警报 红色的 !

"警报红色！"

" [pɔ:l] [ɪk'skleɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] .
" **Paul** **exclaimed** **into** **the** **microphone** **.**
" 保罗 惊呼 进入 这 麦克风 .

保罗对着麦克风大声说道。

" [kə'rekt] [kɔ:rs] !
" **Correct** **course** **!**
" 正确的 课程 !

"正确的方向！"

" ['hɑ:rpər] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [heɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]

"	Harper	turned	and	glared	about	with	hate	in	his	eyes	as	if	to	find	the
"	哈珀	转向	和	怒目而视	关于	和	恨	在	他的	眼睛	作为	如果	到	寻找	这

[sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd] .

source	of	the	sound	.
来源	的	这	声音	.

哈珀转过身，怒目而视，眼中充满仇恨，仿佛要找到声音的来源。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd]['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	began	tearing	at	the	wires	and	contacts	fastened	to	his
他	开始	撕裂	在	这	电线	和	联系方式	系紧	到	他的

[hed] [ænd; ənd]['bɑ:di] .

head	and	body	.
头	和	身体	.

他开始撕扯连接在头部和身体上的电线和触点。

" [tu:; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] !

"	To	hell	with	the	course	!
"	到	地狱	和	这	课程	!

"去他妈的课程！"

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !

"	I'm	getting	out	of	here	!
"	我是	获得	出去	的	这里	!

我要离开这里！

" [hi:; hi] [hə:ld] [ðə; ði]['waɪərɪŋ] ['hɑ:rnɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pænlz] .

"	He	hurled	the	wiring	harness	at	the	panels	.
"	他	投掷	这	接线	马具	在	这	面板	.

他把线束扔向面板。

[ðen] , [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts] ['fɜ:rðər] [pə'ræləsɪs][ænd; ənd] [slʌmpt] ['faɪnəli]['ɪntu:][ðə; ði]

Then	,	he	stood	in	a	moment's	further	paralysis	and	slumped	finally	into	the
然后	,	他	站立	在	一个	瞬间	更远	麻痹	和	瘫倒	最后	进入	这

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

然后，他愣住了片刻，最终瘫倒在椅子上。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [hed] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [desk][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɔbiŋ]

He	put	his	arms	and	head	down	on	the	instrument	desk	and	began	sobbing
他	放	他的	武器	和	头	向下	在	这	乐器	桌子	和	开始	啜泣

['di:pli] .

deeply	.
深	.

他把胳膊和头埋在乐器桌上，开始放声痛哭。

[pɔ:l] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

Paul	put	away	the	microphone	and	moved	to	the	door	.
保罗	放	离开	这	麦克风	和	已搬	到	这	门	.

保罗收起麦克风，走向门口。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That's	the	end	of	that	,	"	he	said	.
"	那就是	这	结尾	的	那	,	"	他	说	.

"事情到此为止了，"他说。

" [aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑ:r]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [gʊd] .
" I hope our record is good .
" 我 希望 我们的 记录 是 好的 .

我希望我们的战绩能好。

['hɑ:rpər] [maɪt] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðæt] [ə'gen] .
Harper might not like to go through that again .
哈珀 可能 不是 喜欢 到 去 通过 那 再次 .

哈珀可能不想再经历一次。

" [næt][hoʊlt][wʌz; wəz] [stɪl] ['sterɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔbiŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Nat Holt was still staring through the window at the sobbing engineer .
" 纳特 霍尔特 曾是 仍然 凝视 通过 这 窗户 在 这 啜泣 工程师 .

纳特·霍尔特仍然透过窗户凝视着那位啜泣的工程师。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [hi:; hi] ['mɝ:mɝd] .
" I don't understand , " he murmured .
" 我 不 理解 , " 他 低声说道 .

“我不明白，”他喃喃自语道。

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [breɪk] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][noʊ]['ri:z(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ?
" What made him break down like that for no reason at all ?
" 什么 制成 他 休息 向下 喜欢 那 为了 不 原因 在 全部 ?

“是什么让他毫无理由地崩溃了呢？”

" [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði][tɑ:p] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [went] [θru:] [ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [test] .
" One by one , the top engineers of the Base went through the breakdown test .
" 一 经过 一 , 这 顶部 工程师 的 这 根据 去 通过 这 分解 测试 .

“基地的顶尖工程师们一个接一个地接受了故障测试。”

[sʌm; səm] [broʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)l][stɔ:rm][æz; əz]['hɑ:rpər][hæd; həd] ,
Some broke down with an emotional storm as Harper had ,
一些 打破 向下 和 一个 情绪 风暴 作为 哈珀 有 ,

有些人像哈珀一样，情绪崩溃，情绪剧烈波动。

['ʌðər] ['sɪmpli] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ][swɜ:rl][ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [pʊt] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]
others simply ended in a swirl of confusion that put lights flashing all over the
其他的 简单地 结束 在 一个 漩涡 的 困惑 那 放 灯 闪烁 全部 超过 这
['pænlz] .
panels .
面板 .

另一些则以一片混乱告终，导致面板上的指示灯闪烁不定。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
But all of them had a breaking point of some kind that could be
但 全部 的 他们 有 一个 打破 观点 的 一些 种类 那 可以 是
['meʒərd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
measured in a small number of hours .
测量 在 一个 小的 数字 的 小时 .

但他们都有一个可以在短短几个小时内衡量的极限。

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stæb][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
The test was a stab in the dark .
这 测试 曾是 一个 刺 在 这 黑暗的 .

这次测试纯属碰运气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [wel] - [noʊn] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [rɪ'piːtɪd] ['tækt(ə)l]

It	was	based	on	an	old	and	well	-	known	principle	that	repeated	tactile
它	曾是	基于	在	一个	老的	和	出色地	-	已知	原则	那	重复	触

['kɑːntækt]['ʌndər] [kə'mænd] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ʌv; əv]

contact	under	command	will	break	down	the	motor	responses	of
接触	在下面	命令	将要	休息	向下	这	发动机	回应	的

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊərz] .

the	body	in	a	matter	of	hours	.
这	身体	在	一个	事情	的	小时	.

它基于一个古老而众所周知的原理，即在指令下反复进行触觉接触，可以在几个小时内破坏身体的运动反应。

[pɔːl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æktʃuəli] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm]

Paul	did	not	know	whether	it	would	actually	provide	a	fertile	lead	to	the	problem
保罗	做过	不是	知道	无论	它	会	实际上	提供	一个	沃	带领	到	这	问题

[ʌv; əv] ['erər] [ɔːr][nɑːt] ,

of	error	or	not	,
的	错误	或者	不是	,

保罗不知道这是否真的能为解决错误问题提供有益的线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['kloʊsɪst]['pɑːsəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

but	it	seemed	the	closest	possible	approach	at	present	.
但	它	似乎	这	最接近	可能的	方法	在	展示	.

但这似乎是目前最接近的办法。

[næt][hoʊlt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Nat	Holt	,	however	,	was	astonished	at	the	reaction	of	the	men	.
纳特	霍尔特	,	然而	,	曾是	惊讶	在	这	反应	的	这	男人	.

然而，纳特·霍尔特对这些人的反应感到惊讶。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [daʊn] [noʊ]

He	insisted	on	trying	it	himself	,	determined	that	he	would	not	break	down	no
他	坚持	在	尝试	它	他自己	,	决定	那	他	会	不是	休息	向下	不

['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

matter	what	happened	.
事情	什么	发生	.

他坚持要亲自尝试，决心无论发生什么都不会崩溃。

[hiː; hi]['læstɪd][sɪks]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pæn(ə)l] [lɪt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

He	lasted	six	hours	before	the	panel	lit	up	like	a	Christmas	tree	.
他	持续	六	小时	前	这	控制板	点燃	向上	喜欢	一个	圣诞节	树	.

他坚持了六个小时，直到控制面板像圣诞树一样亮了起来。

[hiː; hi][səb'dʒɛktɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kɜ˞ːvz] [tuː; tə][æn; ən]['ænəˌlaɪzər] ,

He	subjected	the	resulting	curves	to	an	analyzer	,
他	受	这	结果	曲线	到	一个	分析器	,

他将所得曲线输入分析仪进行分析。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][moʊst]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	to	his	own	he	gave	the	most	detailed	attention	.
和	到	他的	自己的	他	给予	这	最多	详细的	注意力	.

而对于自己的家人，他则给予了最细致周到的关怀。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	end	of	a	full	week	of	study	on	it	,
在	这	结尾	的	一个	满的	星期	的	学习	在	它	,

经过整整一周的研究之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [pɔːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

he	called	Paul	with	an	excitement	he	could	not	suppress	in	his	voice	.
他	称为	保罗	和	一个	激动	他	可以	不是	压制	在	他的	嗓音	.

他打电话给保罗，声音里充满了难以抑制的激动。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [oʊ] [ðæt] ['dɪnər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	looks	like	you	owe	that	dinner	,	"	he	said	.
"	它	看起来	喜欢	你	欠	那	晚餐	,	"	他	说	.

"看来你欠我一顿饭了，"他说。

" [wiːv] [gɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! "

"	We've	got	what	we	were	looking	for	!	"
"	我们已经	得到	什么	我们	是	寻找	为了	!	"

"我们找到我们想要的东西了！"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	talking	about	?
"	什么	是	你	说	关于	?

"你在说什么?

" [pɔːl] [di'mɑːndid] .

"	Paul	demanded	.
"	保罗	要求	.

保罗质问道。

" [wiːv] [gɑːt] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]

"	We've	got	proof	that	a	human	being	is	nothing	more	nor	less	than	a	simple
"	我们已经	得到	证明	那	一个	人类	存在	是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	一个	简单的

[ˌsaɪbər'netɪk] ['gædʒɪt] .

cybernetic	gadget	.
控制论	小工具	.

"我们已经证明，人类只不过是一个简单的电子机械装置。"

[its] [ə; eɪ] [læf] — ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [mæn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

It's	a	laugh	—	people	trying	to	build	a	mechanical	man	all	these	years	.
它是	一个	笑	—	人们	尝试	到	建造	一个	机械的	男人	全部	这些	年	.

真是可笑——这么多年人们一直在试图制造一个机械人。

[ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ðer; ðər] [ɪz] ! "

That's	the	only	kind	there	is	!	"
那就是	这	仅有的	种类	那里	是	!	"

只有这一种!

" [juː; jʊ] [stɪl] [ɑːnt] ['meɪkɪŋ] [sens] . "

"	You	still	aren't	making	sense	.	"
"	你	仍然	不是	制作	感觉	.	"

"你说的还是让人摸不着头脑。"

" [kʌm] [ɑːn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	Come	on	over	and	see	for	yourself	.
"	来	在	超过	和	看	为了	你自己	.

"过来看看吧。"

" ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] , [pɔːl] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænəˌlaɪzər]

"	Puzzled	and	irritated	,	Paul	left	his	office	and	went	down	to	the	analyzer
"	困惑	和	受刺激	,	保罗	左边	他的	办公室	和	去	向下	到	这	分析器

['læbrətɔːri] .

laboratory	.
实验室	.

保罗感到困惑和恼火，离开了办公室，下楼去了分析仪实验室。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [hoʊlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

There	he	found	Holt	and	his	staff	in	a	buzz	of	excitement	.
那里	他	成立	霍尔特	和	他的	职员	在	一个	嗡嗡声	的	激动	.

他发现霍尔特和他的员工们都兴奋不已。

[ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l] [rɪ'kɔ:rdər] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [teiblz] , ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] [ɪn'tensli] .

The	multiple	recorder	sheets	were	laid	out	on	long	tables	,	being	studied	intensely	.
这	多种的	录音机	纸张	是	铺设	出去	在	长的	表格	,	存在	研究	强烈地	.

多张记录表摊放在长桌上，正在被仔细研究。

[pɔ:l] ['fɑ:loʊd] [hoʊlt][tu:; tə][wʌn] ['sɪri:z] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

Paul	followed	Holt	to	one	series	that	was	separated	from	the	rest	.
保罗	随后	霍尔特	到	一	系列	那	曾是	分开	从	这	休息	.

保罗跟随霍尔特出演了一部与其他剧集不同的系列剧。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] , " [sed] [hoʊlt] .

"	We	didn't	know	we	had	anything	at	first	,	"	said	Holt	.
"	我们	没有	知道	我们	有	任何事物	在	第一的	,	"	说	霍尔特	.

“我们一开始并不知道自己拥有任何东西，”霍尔特说。

" [ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ɪn] ['æmplɪtu:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	pulse	was	so	low	in	amplitude	that	it	was	hard	to	pick	out	of	the
"	这	脉冲	曾是	所以	低的	在	振幅	那	它	曾是	难的	到	挑选	出去	的	这

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

“脉冲的振幅非常低，很难从噪声中分辨出来。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænəˌlaɪzər] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪstəntli] ['prez(ə)nt]['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz]

but	the	analyzer	showed	it	was	consistently	present	under	certain	conditions
但	这	分析器	显示	它	曾是	始终	展示	在下面	肯定	状况

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . "

of	the	subject	.	"
的	这	主题	.	"

但分析仪显示，在受试者的某些特定条件下，这种物质始终存在。

" [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? " [sed] [pɔ:l] .

"	What	conditions	?	"	said	Paul	.
"	什么	状况	?	"	说	保罗	.

“什么条件？”保罗问道。

" [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['moʊmənt][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [æn; ən] ['erər] !

"	At	the	exact	moment	of	committing	an	error	!
"	在	这	精确的	片刻	的	提交	一个	错误	!

“就在犯错的那一刻！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] ['kæri]

I	should	say	it	occurs	between	the	moment	of	making	the	decision	to	carry
我	应该	说	它	发生	之间	这	片刻	的	制作	这	决定	到	携带

[aʊt][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪgərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['eksikju:ts]

out	an	erroneous	act	and	the	triggering	of	the	motor	impulse	that	executes
出去	一个	错误	行为	和	这	触发	的	这	发动机	冲动	那	执行

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

应该说，它发生在做出实施错误行为的决定到触发执行该行为的运动冲动之间。

" [pɔ:l] [fraund] .

"	Paul	frowned	.
"	保罗	皱眉	.

保罗皱起了眉头。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [ə'kɜ:r] [æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm][æz; əz] [wel] ? "

"	How	can	you	be	sure	it	doesn't	occur	at	any	other	time	as	well	?	"
"	如何	能	你	是	当然	它	不	发生	在	任何	其他	时间	作为	出色地	?	"

“你怎么能确定它不会在其他时间也发生呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiːv] [rʌn] ['evri] [set] [ʌv; əv] [tʃɑːts] [θruː] [ðə; ði] ['ænəˌlaɪzər] [ænd; ənd] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr]
" **Because** **we've** **run** **every** **set** **of** **charts** **through** **the** **analyzer** **and** **this** **particular**
" 因为 我们已经 跑步 每一个 放 的 图表 通过 这 分析器 和 这 特别的
['ɪmpʌls] [kʌmz] [aʊt] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] . "
impulse **comes** **out** **no** **other** **place** **.** **"**
冲动 来 出去 不 其他 地方 . "

"因为我们已经用分析器分析了每一组图表，而这种特定的脉冲信号只出现在这组图表中。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [pɔːl] [sed] .
" **It** **looks** **very** **interesting** **,** **"** **Paul** **said** **.**
" 它 看起来 非常 有趣的 , " 保罗 说 .

"看起来很有意思，"保罗说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juːv] [gɑːt] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
" **But** **why** **did** **you** **say** **you've** **got** **proof** **that** **a** **human** **being** **is** **nothing** **but** **a**
" 但 为什么 做过 你 说 你已经 得到 证明 那 一个 人类 存在 是 没有什么 但 一个
[ˌsaɪbərˈnetɪk] ['gædʒɪt] ?
cybernetic **gadget** **?**
控制论 小工具 ?

"但是你为什么说你有证据证明人类只不过是一个电子机械装置呢？"

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [ðɪs] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I **don't** **see** **what** **this** **has** **got** **to** **do** **with** **it** **.** **"**
我 不 看 什么 这 有 得到 到 做 和 它 . "

我不明白这跟这件事有什么关系。

" [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [hoʊlt] [sed] ['smʌgli] .
" **I** **didn't** **give** **you** **quite** **all** **the** **story** **,** **"** **Holt** **said** **smugly** **.**
" 我 没有 给 你 相当 全部 这 故事 , " 霍尔特 说 沾沾自喜 .

"我还没把事情的全部真相告诉你呢，"霍尔特得意地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pʌls] [əˈkɜːrd] ['evri] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪnˈtent]
" **I** **should** **have** **said** **that** **the** **pulse** **occurred** **every** **time** **there** **was** **an** **intent**
" 我 应该 有 说 那 这 脉冲 发生 每一个 时间 那里 曾是 一个 意图
[tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [æn; ən] ['erər] .
to **perform** **an** **error** **.**
到 履行 一个 错误 .

"我应该说，每次有犯错的意图时，都会出现这种脉冲。"

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kærid] [aʊt] . "
Sometimes **that** **intent** **was** **not** **carried** **out** **.** **"**
有时 那 意图 曾是 不是 携带 出去 . "

有时，这种意图并没有实现。

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" **I** **don't** **understand** **.** **"**
" 我 不 理解 . "

"我不明白。"

" [ðæt] [pʌls] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fiːdbæk] [pʌls] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [æn; ən]
" **That** **pulse** **is** **nothing** **more** **nor** **less** **than** **a** **feedback** **pulse** **indicating** **that** **an**
" 那 脉冲 是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 反馈 脉冲 表明 那 一个
['ækʃ(ə)n] ['meɪtrɪks] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [nɑːn] - [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['priːviəsli]
action **matrix** **has** **been** **set** **up** **which** **is** **in** **non** **-** **conformity** **with** **the** **previously**
行动 矩阵 有 到过 放 向上 哪个 是 在 非 - 一致性 和 这 之前
['tʃoʊzn] ['pætərn] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr] [ɪnˈtent] .
chosen **pattern** **of** **learning** **or** **intent** **.**
选定 图案 的 学习 或者 意图 .

"该脉冲只不过是一个反馈脉冲，表明已经建立的行动矩阵与先前选择的学习或意图模式不符。

[its] [ə; eɪ] ['fiːdbæk] [ə'lɑːrm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['erər] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði]

It's	a	feedback	alarm	carrying	the	information	that	an	error	will	result	if	the
它是	一个	反馈	警报	携带	这	信息	那	一个	错误	将要	结果	如果	这

[prə'poʊzd] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [aʊt] .

proposed	action	is	carried	out	.
建议的	行动	是	携带	出去	.

这是一个反馈警报，其中包含的信息是，如果执行建议的操作，将会导致错误。

[wen] [ðə; ði] ['fiːdbæk] [ɪz] [sək'sesfəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['meɪtrɪks][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd]

When	the	feedback	is	successfully	returned	to	the	action	matrix	a	change	is	made
什么时候	这	反馈	是	成功地	返回	到	这	行动	矩阵	一个	改变	是	制成

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fiːdbæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rekt] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] .

until	there	is	no	feedback	and	a	correct	action	is	taken	.
直到	那里	是	不	反馈	和	一个	正确的	行动	是	已采取	.

当反馈成功返回到行动矩阵时，就会进行更改，直到没有反馈为止，并采取正确的行动。

[wen] [ðə; ði] ['fiːdbæk] [ɪz] [blɑːkt] [ɔːr] [ɪg'nɔːrd] , [æn; ən] ['erər] [rɪ'zʌlts] .

When	the	feedback	is	blocked	or	ignored	,	an	error	results	.
什么时候	这	反馈	是	已屏蔽	或者	忽略	,	一个	错误	结果	.

当反馈被阻止或忽略时，就会出错。

[its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] !

It's	as	simple	as	that	!
它是	作为	简单的	作为	那	!

就这么简单！

[jʊr; jər][kəm'pleks]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ferli] [ɪ'læbərət] [ˌsaɪbər'netɪk] [mə'ʃiːn]

Your	complex	human	being	is	nothing	but	a	fairly	elaborate	cybernetic	machine
你的	复杂的	人类	存在	是	没有什么	但	一个	相当	精心制作的	控制论	机器

['ɑpəretɪŋ] ['hoʊlli] [ɑːn] ['fiːdbæk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

operating	wholly	on	feedback	principles	.
操作	完全	在	反馈	原则	.

你复杂的人类身体只不过是一台相当精密的控制论机器，完全按照反馈原理运行。

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm][hiː; hi][feɪlz][ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [siːsiz] [tuː; tə][ækt][laɪk][ðə; ði]

The	only	time	he	fails	and	breaks	down	is	when	he	ceases	to	act	like	the
这	仅有的	时间	他	失败	和	休息	向下	是	什么时候	他	停止	到	行为	喜欢	这

[ˌsaɪbər'netɪk] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] !

cybernetic	machine	that	he	is	!
控制论	机器	那	他	是	!

他唯一失败和崩溃的时候，就是他不再像他原本那样像一台赛博机器的时候！

" ['hoʊlts] [aɪz] [ʃoʊn] [traɪ'ʌmfəntli] [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði]

"	Holt's	eyes	shone	triumphantly	as	he	patted	the	long	strips	of	paper	on	the
"	霍尔特	眼睛	闪耀	凯旋而归	作为	他	轻拍	这	长的	条状物	的	纸	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

霍尔特拍了拍桌上的长条纸，眼中闪烁着胜利的光芒。

[pɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [græfs] [ɪn]

Paul	followed	the	motion	of	his	hand	and	remained	staring	at	the	graphs	in
保罗	随后	这	运动	的	他的	手	和	剩余	凝视	在	这	图表	在

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [stʌnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

a	kind	of	stunned	recognition	.
一个	种类	的	目瞪口呆	认出	.

保罗顺着他的手的动作看去，目不转睛地盯着图表，仿佛恍然大悟一般。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

There	must	be	some	mistake	,	there	had	to	be	.
那里	必须	是	一些	错误	,	那里	有	到	是	.

肯定哪里出错了，绝对出错了。

['hoʊlts][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['deɪtə][wɜːr; wər] [kə'rekt] .

Holt's	**interpretation**	**was**	**wrong**	**,**	**even**	**if**	**the**	**data**	**were**	**correct**	**.**
霍尔特	解释	曾是	错误的	,	甚至	如果	这	数据	是	正确的	.

即使数据正确，霍尔特的解释也是错误的。

[mæn] , [ə; eɪ] ['fiːdbæk] [rɪ'spɑːns] ['mekənɪzəm] — !

Man	**,**	**a**	**feedback**	**response**	**mechanism**	**—**	**!**
男人	,	一个	反馈	回复	机制	—	!

伙计，反馈响应机制——!

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] [ə; eɪ]['vækjuːm] [tuːb] ['strʌktʃər] [kʊd; kəd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][duː]

If	**that**	**were**	**true**	**a**	**vacuum**	**tube**	**structure**	**could**	**eventually**	**be**	**devised**	**to**	**do**
如果	那	是	真的	一个	真空	管子	结构	可以	最终	是	设计	到	做

['eniθɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː] .

anything	**a**	**man**	**could**	**do**	**.**
任何事物	一个	男人	可以	做	.

如果真是这样，最终就可以设计出一种真空管结构，它能做到人类能做的任何事。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hoʊld] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] ['dɪnər] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] , " [pɔːl] [sed] .

"	**I**	**think**	**we'll**	**hold**	**off**	**on**	**that**	**dinner**	**a**	**while**	**yet**	**,**	**"**	**Paul**	**said**	**.**
"	我	思考	出色地	抓住	离开	在	那	晚餐	一个	尽管	然而	,	"	保罗	说	.

“我想我们还是暂时推迟那顿晚餐吧，”保罗说。

" [ðə; ði]['deɪtə][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] , [aɪm] [ʃʊr] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli]

"	**The**	**data**	**are**	**interesting**	**and**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**important**	**—**	**but**	**I**	**can**	**hardly**
"	这	数据	是	有趣的	和	,	我是	当然	,	重要的	—	但	我	能	几乎

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] .

agree	**with**	**your**	**conclusions**	**.**
同意	和	你的	结论	.

“这些数据很有趣，而且我相信也很重要——但我很难同意你的结论。”

" ['ɪnwərdli] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['stɪltɪdnəs] [hiː; hi][felt] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	**Inwardly**	**,**	**he**	**cursed**	**the**	**stiltedness**	**he**	**felt**	**creeping**	**into**	**his**	**voice**	**,**
"	内心	,	他	被诅咒的	这	生硬	他	毛毡	爬行	进入	他的	嗓音	,

他内心暗暗咒骂着自己声音中逐渐滋生的僵硬感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'ræʃən(ə)l] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv]['hoʊlts] [kən'tɪnjuːd] [smʌg] [grɪn] .

and	**his**	**irrational**	**resentment**	**of**	**Holt's**	**continued**	**smug**	**grin**	**.**
和	他的	非理性	怨恨	的	霍尔特	持续	踌躇满志咧嘴笑		.

以及他对霍尔特脸上那副自鸣得意的笑容所产生的非理性怨恨。

" [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][wɑːnt] , " [hoʊlt] [sed] ,

"	**Take**	**all**	**the**	**time**	**you**	**want**	**,**	**"**	**Holt**	**said**	**,**
"	拿	全部	这	时间	你	想	,	"	霍尔特	说	,

“你想花多少时间就花多少时间，”霍尔特说。

" [bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [θruː] [juːl] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [aɪv] [gɑːt] .

"	**but**	**when**	**you're**	**through**	**you'll**	**come**	**up**	**with**	**the**	**same**	**answers**	**I've**	**got**	**.**
"	但	什么时候	你是	通过	你会	来	向上	和	这	相同的	答案	我已经	得到	.

“但当你思考完毕后，你会得出和我一样的答案。”

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Man	**is**	**a**	**machine**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
男人	是	一个	机器	和	没有什么	别的	.

人是一台机器，仅此而已。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][dʒɑːb] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [waɪ] [ðə; ði] ['fiːdbæk] ['sʌmtaɪmz] [feilz] ,

Our	**only**	**job**	**now**	**is**	**to**	**discover**	**why**	**the**	**feedback**	**sometimes**	**fails**	**,**
我们的	仅有的	工作	现在	是	到	发现	为什么	这	反馈	有时	失败	,

我们现在唯一的任务就是找出反馈机制有时会失效的原因。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
and **to** **set** **it** **back** **on** **the** **job** **.**
和 到 放 它 后退 在 这 工作 .

并使其恢复正常工作。

" [pɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈkɔːdɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænəˌlaɪzər] [græfs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
" Paul took the recordings and the analyzer graphs back to his own office .
" 保罗 采取 这 录音 和 这 分析器 图表 后退 到 他的 自己的 办公室 .

保罗把录音和分析图表带回了自己的办公室。

[hiː; hi] [kɔːld] ['bɑːrkər][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] [wʌt] [hoʊlt][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .
He called Barker and showed the older man what Holt had found out .
他 称为 巴克 和 显示 这 老 男人 什么 霍尔特 有 成立 出去 .

他打电话给巴克，把霍尔特发现的情况告诉了这位老人。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If this is true , " he said ,
" 如果 这 是 真的 , " 他 说 ,

"如果这是真的，"他说，

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt]['vælәˌdeɪtɪŋ] [speɪs] [kəˈmændz] [prɪ] - ['tʃoʊzn] [kənˈklʊʒənz] .
" we don't need to worry about validating Space Command's pre - chosen conclusions .
" 我们 不 需要 到 担心 关于 验证 空间 命令的 预 - 选定 结论 .

"我们无需担心验证太空司令部预先选定的结论。"

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dʌn] .
It has already been done .
它 有 已经 到过 完毕 .

已经完成了。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɑːrkər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn]
" Dr . Barker looked puzzled and a little frightened as he sat down
" 博士 . 巴克 看起来 困惑 和 一个 小的 害怕 作为 他 卫星 向下
[æt; ət][ðə; ði][desk][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [tʃɑːts] .
at the desk to examine the charts .
在 这 桌子 到 检查 这 图表 .

"巴克医生坐在桌子旁查看图表时，脸上露出困惑和些许害怕的神情。"

['æftər][æn; ən]['aʊər] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
After an hour , he looked up .
后 一个 小时 , 他 看起来 向上 .

一个小时后，他抬起头来。

" [its] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's true , " he said .
" 它是 真的 , " 他 说 .

"没错，"他说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
" There's no escaping the fact .
" 有 不 逃脱 这 事实 .

这是无法回避的事实。

[lʊk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] — " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] ['sektər][ʌv; əv][ðə; ði]
Look what we have here — " He pointed to a corresponding sector of the
看 什么 我们 有 这里 — " 他 尖 到 一个 相应的 行业 的 这
[sɪks] [tʃɑːts] ['hiːd] [laɪnd] [ʌp] .
six charts he'd lined up .
六 图表 他会 衬里 向上 .

"看看我们这里有什么——"他指着他摆放好的六张图表中相应的区域。

" ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'rekt] , " [hiː; hi] [sed]
" After the first feedback impulse , there was no attempt to correct , " he said
" 后 这 第一的 反馈 冲动 , 那里 曾是 不 试图 到 正确的 , " 他 说
,
,
,

“在第一次反馈冲击之后，并没有尝试进行纠正，”他说。

" [ɔːr] , ['ræðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['efərt] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['fiːdbæk] .
" or , rather , there was a deliberate effort to suppress the feedback .
" 或者 , 相当 , 那里 曾是 一个 商榷 努力 到 压制 这 反馈 .

或者更确切地说，有人故意压制反馈意见。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] , ['lɑːrdʒər] ['fiːdbæk] , [wɪtʃ] ,
This created a second , larger feedback , which ,
这 创建 一个 第二 , 更大的 反馈 , 哪个 ,

这产生了第二个更大的反馈，即：

[ɪn][tɜːrn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ɪn'kriːst] [sə'preʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in turn resulted in increased suppression and a simultaneous enlargement of the
在 转动 结果 在 增加 抑制 和 一个 同时 放大 的 这
['erər] .
error .
错误 .

反过来又导致抑制作用增强，同时误差增大。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːrdʒ] ['æmplɪtuːd] ,
The result was a hunting effect in increasingly large amplitude ,
这 结果 曾是 一个 打猎 影响 在 日益 大的 振幅 ,

结果是狩猎效应的幅度越来越大。

[laɪk][ðə; ði]['niːd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊˌsɪn]['ɪndɪkeɪtər][wɪð; wɪθ] [ʌn'dæmpt] ['pɑːzətɪv] ['fiːdbæk] .
like the needle of an autosyn indicator with undamped positive feedback .
喜欢 这 针 的 一个 自动同步 指标 和 无阻尼 积极的 反馈 .

就像具有无阻尼正反馈的自同步指示器的指针一样。

" [naʊ] , [hɪəz] [ə'nʌðər] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪ'fekt] .
" Now , here's another one with the opposite effect .
" 现在 , 这里是 其他 一 和 这 对面的 影响 .

“现在，这里还有另一个效果相反的例子。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʃoʊz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['æmplɪtuːd] [æz; əz] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt]
In this case the hunting shows diminishing amplitude as correction of the effort
在 这 案件 这 打猎 演出 减少 振幅 作为 更正 的 这 努力
[rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] .
results from application of the feedback pulses .
结果 从 应用 的 这 反馈 脉冲 .

在这种情况下，随着反馈脉冲的应用，努力程度得到纠正，狩猎幅度逐渐减小。

[wʌn] [pʌls] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
One pulse is not sufficient ,
一 脉冲 是 不是 充足的 ,

一次脉冲是不够的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [ɪn] [dɪ'kriːsɪŋ] [fɔːrs] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tent][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə'laɪnmənt]
but they are applied in decreasing force as the intent is brought into alignment
但 他们 是 应用 在 递减 力量 作为 这 意图 是 带来 进入 结盟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['pætərn] .
with the learned pattern .
和 这 学习 图案 .

但是，随着意图与所学模式的一致性，施加的力度会逐渐减小。

[ə; eɪ] ['pjʊrli] [mə'kænɪk(ə)l] [rɪ'spɑːns] !
A **purely** **mechanical** **response** **!**
一个 纯粹 机械的 回复 !

纯粹的机械反应!

" [pɔːl] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" Paul turned from the window through which he had been staring toward the
" 保罗 转向 从 这 窗户 通过 哪个 他 有 到过 凝视 朝向 这
['lɔːn(t)ʃə] .
launchers .
发射机 .

保罗从他一直凝视的窗户边转过身，看向发射器。

" [ðen] [speɪs] [kə'mænd] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] .
" Then Space Command is perfectly right , " he said bitterly .
" 然后 空间 命令 是 完美 正确的 , " 他 说 苦涩地 .

"那么太空司令部的说法完全正确，"他愤愤不平地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['ɛrərləs] ,
" We can give them their errorless ,
" 我们 能 给 他们 他们的 无错误 ,

"我们可以给他们无错误的机会，

[mə'kænɪk(ə)l] [men] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['blɑːkɪdʒ]
mechanical men — just as soon as we find ways of correcting the blockage
机械的 男人 — 只是 作为 很快 作为 我们 寻找 方式 的 纠正 这 堵塞
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] !
of the feedback pulses !
的 这 反馈 脉冲 !

机械人——只要我们能找到纠正反馈脉冲阻塞的方法!

" ['bɑːrkər] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['mɑːdərət]
" Barker leaned back in his chair and folded his hands across his moderate
" 巴克 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 折叠 他的 双手 穿过 他的 缓和
[pɔːntʃ] .
paunch .
大肚子 .

巴克向后靠在椅子上，双手交叉放在他略微隆起的肚子上。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæts] [raɪt] .
" I'm afraid that's right .
" 我是 害怕的 那就是 正确的 .

恐怕真是如此。

[wiːv] [bɪn] [rɔːŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['bʌkɪŋ] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['kɑːnsept][ʌv; əv][mæn] .
We've been wrong all along in bucking the mechanical concept of Man .
我们已经 到过 错误的 全部 沿着 在 颠簸 这 机械的 概念 的 男人 .

我们一直以来都错了，我们不该违背人的机械概念。

[ðə; ði] [ˌtɛkˈnɑːlədʒɪsts] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪn'tuːɪtɪv] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt]
The technologists saw it long ago in a sort of intuitive way , but they couldn't
这 技术人员 锯 它 长的 前 在 一个 种类 的 直觉的 方式 , 但 他们 不能
[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
prove it .
证明 它 .

技术人员很久以前就凭直觉看到了这一点，但他们无法证明这一点。

[naʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ! "
Now , they can ! "
现在 , 他们 能 ! "

现在，他们可以了!

" [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] !
" **And the soul of Man is nothing but a feedback impulse !**
" 和 这 灵魂 的 男人 是 没有什么 但 一个 反馈 冲动 !

"人的灵魂只不过是一种反馈脉冲！"

" ['bɑːrkər] [said] ['hevɪli] .
" **Barker sighed heavily .**
" 巴克 叹了口气 重度 .

巴克重重地叹了口气。

" [wʌt] [els] , [pɔːl] ?
" **What else , Paul ?**
" 什么 别的 , 保罗 ?

还有什么事吗，保罗？

" ['mɔrgənz] ['kærəvæn] [ə'pɪrd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ten] - [maɪl]['lɪmɪt]
" **Morgan's Caravan appeared that evening and camped at the ten - mile limit**
" 摩根的 大篷车 出现 那 晚上 和 露营 在 这 十 - 英里 限制
[ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði]['mɪləteri] [pə'liːs] [gɑːrdz] .
imposed by the military police guards .
强加 经过 这 军队 警察 守卫 .

"摩根的车队当晚出现，并在宪兵队规定的十英里限制范围内扎营。

[ðeɪ] ['poʊstɪd][ðer; ðər][saɪnz][ʌv; əv]['proʊtest][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] ['pɪkɪt] [laɪnz] .
They posted their signs of protest and began their picket lines .
他们 发布 他们的 标志 的 反对 和 开始 他们的 纠察 线条 .

他们张贴了抗议标语，并开始进行纠察。

['oʊgəlˌθɔːrp] [sent] [aʊt][hɪz; ɪz][saʊnd] [trʌks] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm][ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Oglethorpe sent out his sound trucks to try to scare them away , but they
奥格尔索普 发送 出去 他的 声音 卡车 到 尝试 到 吓 他们 离开 , 但 他们
['wʊdnt] [sker] .
wouldn't scare .
不会 吓 .

奥格尔索普派出他的音响车试图吓走他们，但他们并没有被吓走。

[pɔːl] [wɑːtʃt] [æt; ət][hoʊm][ðə; ði]['brɔːdkæst][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Paul watched at home the broadcast of the scene ,
保罗 观看 在 家 这 播送 的 这 场景 ,

保罗在家观看了现场直播。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['siːst] [tuː; tə]
but the fate of the Base and the Wheel had almost ceased to
但 这 命运 的 这 根据 和 这 车轮 有 几乎 停止 到
[kən'sɜːrn][hɪm; ɪm] .
concern him .
忧虑 他 .

但是，基地和轮子的命运几乎已经不再让他关心了。

[hiː; hi][toʊld] ['beti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hoʊlt][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn]['suːpərmæn] .
He told Betty of the discovery Holt had made on Superman .
他 讲述 贝蒂 的 这 发现 霍尔特 有 制成 在 超人 .

他把霍尔特在超人身上发现的秘密告诉了贝蒂。

" [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['vælјuːd][ækts][ʌv; əv][mæn] , " [hiː; hi] [sed]
" **It leaves nothing to account for the most valued acts of Man , " he said**
" 它 树叶 没有什么 到 帐户 为了 这 最多 有价值的 行为 的 男人 , " 他 说
.
:
.

"这使得人类最宝贵的行为都无法得到解释，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [kri'eitivnis] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][ˌsaɪbər'netɪk] [dɪ'vaɪs] ['kænɑːt] [kri'eɪt] ;
" It can't account for creativeness , because a cybernetic device cannot create ;
" 它 不能 帐户 为了 才思 , 因为 一个 控制论 设备 不能 创造 ;
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli]['fɑːloʊ][ə; eɪ]['pætərn] .
it can only follow a pattern .
它 能 仅有的 跟随 一个 图案 .

"它无法解释创造力，因为控制论设备不能创造；它只能遵循模式。"

[soʊ] [wer] [ɪz][ðə; ði]['poʊətri] , [ðə; ði][ɑːrt] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'venʃ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
So where is the poetry , the art , the scientific invention if this is the essence of
所以 在哪里 是 这 诗 , 这 艺术 , 这 科学 发明 如果 这 是 这 本质 的
[mæn] ?
Man ?
男人 ?

如果这就是人类的本质，那么诗歌、艺术和科学发明又在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] , [jet] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [θɪŋ] . "
It can't be , yet there's no way of getting around this thing . "
它 不能 是 , 然而 有 不 方式 的 获得 大约 这 事物 . "

这不可能，但却又无计可施。

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['pætərn] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['beti] .
" Where does the pattern come from ? " asked Betty .
" 在哪里 做 这 图案 来 从 ? " 问 贝蒂 .

"这种图案是从哪里来的？"贝蒂问道。

" ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsaɪbər'netɪk] ['sɪstəm] [traɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ] ?
" Isn't that the created thing which the cybernetic system tries to follow ?
" 不是 那 这 创建 事物 哪个 这 控制论 系统 尝试 到 跟随 ?

"那不正是控制论系统试图遵循的被创造之物吗？"

" [pɔːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Paul shook his head .
" 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。

" [ðə; ði] ['pætərn] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] ,
" The pattern we're talking about is no more than a response to stimuli ,
" 这 图案 是 说 关于 是 不 更多的 比 一个 回复 到 刺激 ,

"我们所说的这种模式只不过是对刺激的一种反应，

[ə; eɪ] ['pjʊrli] [mə'kænɪk(ə)l] [θɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .
a purely mechanical thing also .
一个 纯粹 机械的 事物 还 .

这也是一件纯粹的机械性事情。

[hoʊlt][kleɪmz] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər]['evər][ɪz] , [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ɑːrt] ,
Holt claims this is all there ever is , that what we call art ,
霍尔特 索赔 这 是 全部 那里 曾经 是 , 那 什么 我们 称呼 艺术 ,

霍尔特声称这就是一切，这就是我们称之为艺术的东西。

['poʊətri] , ['mjuːzɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
poetry , music inspiration , and intuition are nothing more than the results
诗 , 音乐 灵感 , 和 直觉 是 没有什么 更多的 比 这 结果
[ʌv; əv]['bædli] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ˌsaɪbər'netɪk] ['sɪstəmz] .
of badly functioning cybernetic systems .
的 糟糕 功能 控制论 系统 .

诗歌、音乐灵感和直觉只不过是控制论系统运行不良的结果。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'ræʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['erərz] [ɪn] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][wɜːrld] .
The more or less irrational results of errors in accommodating to the real world .
这 更多的 或者 较少的 非理性 结果 的 错误 在 适应性强 到 这 真实的 世界 .

适应现实世界过程中出现的错误所导致的或多或少非理性的结果。

[wiː; wi][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tend][tuː; tə][ɪk'skjuːs]['aʊər; ɑːr]['bædli]

We	find	pleasure	in	them	because	they	tend	to	excuse	our	badly
我们	寻找	乐趣	在	他们	因为	他们	趋向	到	原谅	我们的	糟糕

[mæl'fʌŋkʃəniŋ] ['sɜːrkɪt] .

malfunctioning	circuits	.
故障	电路	.

我们喜欢它们，因为它们往往能为我们严重故障的电路开脱。

" [ðə; ði][aɪ'diːəl] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

"	The	ideal	race	of	Man	would	be	devoid	of	all	this	,
"	这	理想的	种族	的	男人	会	是	缺乏	的	全部	这	,

“理想的人类种族应该没有这一切。”

[ə; eɪ] ['smuːðli] ['ɑpəretɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌʌnpər'tɜːrbd] [baɪ][ɪ'moʊʃən(ə)l][ɔːr][ɑːr'tɪstɪk]

a	smoothly	operating	group	of	individuals	unperturbed	by	emotional	or	artistic
一个	顺利	操作	团体	的	个人	镇定自若	经过	情绪	或者	艺术

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] ,

responses	,
回应	,

一群运作流畅、不受情绪或艺术反应干扰的人。

[kəm'pliːtli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] ['eni] ['prɑːbləm][ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌsaɪbər'netɪk] ['mænər] . "

completely	capable	of	solving	any	problem	in	a	purely	cybernetic	manner	.	"
完全地	有能力的	的	解决	任何	问题	在	一个	纯粹	控制论	方式	.	"

完全有能力以纯粹的控制论方式解决任何问题。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	do	you	agree	with	it	?
"	和	做	你	同意	和	它	?

你同意吗?

" ['beti] [æskt] .

"	Betty	asked	.
"	贝蒂	问	.

贝蒂问道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][duː] !

"	There's	nothing	else	I	can	do	!
"	有	没有什么	别的	我	能	做	!

“我别无他法了！”

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ðer; ðər] .

The	evidence	is	there	.
这	证据	是	那里	.

证据确凿。

" [hiː; hi] [læft] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

"	He	laughed	shortly	and	moved	to	the	window	where	he	could	see	the
"	他	笑了	不久	和	已搬	到	这	窗户	在哪里	他	可以	看	这

[ˌnɪr'baɪ] [kæmp][ʌv; əv] ['mɔrgənz] ['kærəvæn] .

nearby	camp	of	Morgan's	Caravan	.
附近	营	的	摩根的	大篷车	.

他短促地笑了笑，走到窗边，从那里可以看到附近的摩根商队营地。

" ['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [muːvd] — [ɪz] ['muːvɪŋ] — [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt]

"	Human	development	has	moved	—	is	moving	—	in	a	completely	different
"	人类	发展	有	已搬	—	是	移动	—	在	一个	完全地	不同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [driːmd] .

direction	from	anything	I	ever	dreamed	.
方向	从	任何事物	我	曾经	梦见	.

“人类发展已经——并且正在——朝着与我曾经梦想的完全不同的方向发展。”

[oʊgəlθɔrps] ['aɪərn] - [hɑ:rd] , [ɪ'moʊʃənləs] [mə'ʃi:n] - [men] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [hu:l] [get]
Oglethorpe's iron - hard , emotionless machine - men are the only ones who'll get
奥格尔索普的 铁 - 难的 , 冷漠无情 机器 - 男人 是 这 仅有的 一个 谁会 得到
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

只有奥格尔索普那些铁石心肠、冷酷无情的机器人才能够到达那里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [kɑ:nt] [mætʃ] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] [wɪl] [bi:; bi]
The rest of us who can't match the pace of a technological society will be
这 休息 的 我们 WHO 不能 匹配 这 步伐 的 一个 技术 社会 将要 是
[ʃʌkt] [ɔ:f] [æz; əz][ðə; ði] [weɪst] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ment] [tu:; tə]
shucked off as the waste part in the development of a species meant to
剥壳 离开 作为 这 浪费 部分 在 这 发展 的 一个 物种 意思是 到
[ɪn'hæbɪt] ['gæləksi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rld] . "
inhabit galaxies instead of a single world . "
居住 星系 反而 的 一个 单身的 世界 . "

而我们这些跟不上科技社会发展步伐的人，将会被抛弃，成为物种发展过程中的废物，而这个物种的最终目标是居住在星系中，而不是仅仅生活在一个星球上。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['evər] ['wʌndɚd] [haʊ] [ju:d] [saʊnd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [aʊt][ʌv; əv]
" If I had ever wondered how you'd sound when you were completely out of
" 如果 我 有 曾经 想知道 如何 你会 声音 什么时候 你 是 完全地 出去 的
[jʊr; jər][maɪnd][aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] [naʊ] ,
your mind I'd have the answer now ,
你的 头脑 ID 有 这 回答 现在 ,

"如果我曾经好奇过你神志不清时会发出什么样的声音，我现在就知道答案了。"

" [sed] ['beti] .
" said Betty .
" 说 贝蒂 .

贝蒂说道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪts][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['fɜ:rðər]
In the morning he turned over to one of the units the task of further
在 这 早晨 他 转向 超过 到 一 的 这 单位 这 任务 的 更远
[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fi:dbæk] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .
identifying and analyzing the feedback impulse they had discovered .
识别 和 分析 这 反馈 冲动 他们 有 发现 .

早上，他把进一步识别和分析他们发现的反馈脉冲的任务交给了其中一个小组。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [oʊgəlθɔrps] ['ɑ:fɪs] .
In the middle of this he was called to Oglethorpe's office .
在 这 中间 的 这 他 曾是 称为 到 奥格尔索普的 办公室 .

就在这时，他被叫到了奥格尔索普的办公室。

[ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['senətəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The investigating Senators had arrived .
这 调查 参议员 有 到达的 .

负责调查的参议员们已经到达了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['feivərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] - [lɔ:ŋ] [tʊr] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔ:rp]
They were favorably impressed by the day - long tour that General Oglethorpe
他们 是 有利 印象深刻 经过 这 天 - 长的 旅游 那 一般的 奥格尔索普
[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [beɪs] .
provided for them around the entire Base .
假如 为了 他们 大约 这 全部的 根据 .

奥格尔索普将军带领他们参观了整个基地，他们对此印象深刻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] ['pɔlz] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['sɪŋg(ə)l]['fæktər][ɪn]['feɪvər]
But **they** **found** **in** **Paul's** **announcement** **the** **strongest** **single** **factor** **in** **favor**
但 他们 成立 在 保罗的 公告 这 最强 单身的 因素 在 偏爱
[ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [speɪs] [kə'mænd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wɜːrk] .
of **permitting** **Space** **Command** **to** **continue** **with** **its** **work** **.**
的 允许 空间 命令 到 继续 和 它是 工作 .

但他们发现，保罗的声明中存在一个最强有力的单一因素，支持允许太空司令部继续开展工作。

" [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We** **know** **now** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我们 知道 现在 , " 他 说 ,

“我们现在知道了，”他说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]
" **and** **this** **is** **something** **I** **haven't** **even** **had** **time** **to** **present** **to** **General**
" 和 这 是 某物 我 还没有 甚至 有 时间 到 展示 到 一般的
['oʊgəlˌθɔːrp] — [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [mə'kænɪk(ə)l][mæn][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Oglethorpe **—** **we** **know** **that** **a** **completely** **mechanical** **man** **is** **possible** **.**
奥格尔索普 — 我们 知道 那 一个 完全地 机械的 男人 是 可能的 .

“而我甚至还没来得及向奥格尔索普将军介绍这件事——我们知道完全机械化的人是可能的。”

" [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [aɪz] ['nærəʊd] [æz; əz] ['pɔlz] [flæt] ['steɪtmənt] [kən'tɪnjuːd] .
" **The** **General's** **eyes** **narrowed** **as** **Paul's** **flat** **statement** **continued** **.**
" 这 将军的 眼睛 范围缩小 作为 保罗的 平坦的 陈述 持续 .

随着保罗继续平淡地陈述，将军的目光变得锐利起来。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][men][æt; ət][ðə; ði][helm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps]
" **We** **know** **that** **it** **is** **possible** **to** **have** **men** **at** **the** **helm** **of** **our** **ships**
" 我们 知道 那 它 是 可能的 到 有 男人 在 这 舵 的 我们的 船舶
,
,
,

“我们知道，让男性掌舵我们的船只也是可能的。”

[huː] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['erər] .
who **are** **incapable** **of** **error** **.**
WHO 是 无法 的 错误 .

他们不可能犯错。

[wiː; wi][hæv; həv][hoʊps][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪf]
We **have** **hopes** **of** **producing** **them** **within** **a** **very** **short** **time** **if**
我们 有 希望 的 生产 他们 之内 一个 非常 短的 时间 如果
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['suːpərmæn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Project **Superman** **is** **allowed** **to** **continue** **.**
项目 超人 是 允许 到 继续 .

如果“超人计划”能够继续进行，我们希望能在很短的时间内完成制作。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teknɪk(ə)l] [goʊl][wiː; wi]['kænɑːt] [riːtʃ] .
And **when** **this** **is** **done** **,** **there** **is** **no** **technical** **goal** **we** **cannot** **reach** **.**
和 什么时候 这 是 完毕 , 那里 是 不 技术的 目标 我们 不能 抵达 .

当这一切实现之后，就没有我们无法达成的技术目标了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] ['senətəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **This** **was** **the** **thing** **the** **Senators** **had** **come** **to** **find** **out** **,** **and** **they**
" 这 曾是 这 事物 这 参议员 有 来 到 寻找 出去 , 和 他们
[wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .
were **satisfied** **.**
是 使满意 .

“这就是参议员们此行的目的，他们对此感到满意。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ə'ʃuəd] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['senətər] [hɑ:rt] [sed] .

"	But	the	public	has	got	to	be	reassured	of	this	,	"	Senator	Hart	said	.
"	但	这	民众	有	得到	到	是	放心	的	这	,	"	参议员	哈特	说	.

"但公众必须对此感到放心，"哈特参议员说。

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][get] [ðɪs] [mɑ:b] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [geɪts] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] .

"	We	need	to	get	this	mob	away	from	your	gates	for	one	thing	.
"	我们	需要	到	得到	这	暴民	离开	从	你的	大门	为了	一	事物	.

"我们首先要做的就是把这群暴徒从你们的大门前赶走。"

[ðə; ði] [nu:z] ['proʊgræmz] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

The	news	programs	keep	them	constantly	before	the	public	eye	and	the	whole
这	消息	程序	保持	他们	不断地	前	这	民众	眼睛	和	这	所有的

['kʌntri] [ɪz] [stɜ:rd] [ʌp] . "

country	is	stirred	up	.	"
国家	是	搅拌	向上	.	"

新闻节目不断将他们置于公众视野，全国上下都为之沸腾。

" [wi:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , " ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [sed] .

"	We'll	take	care	of	it	at	once	,	"	General	Oglethorpe	said	.
"	出色地	拿	关心	的	它	在	一次	,	"	一般的	奥格尔索普	说	.

"我们会立即处理，"奥格尔索普将军说。

" [æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['medik][hæz; həz]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

"	As	Dr	.	Medick	has	indicated	,
"	作为	博士	.	医生	有	表明的	,

正如梅迪克博士所指出的那样，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][soʊ] [nu:] [ðæt] ['i:v(ə)n][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

this	discovery	is	so	new	that	even	I	had	not	been	informed	of	it	.
这	发现	是	所以	新的	那	甚至	我	有	不是	到过	知情的	的	它	.

这项发现非常新，甚至连我之前都毫不知情。

['mɔrgənz] [mɑ:b] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] .

Morgan's	mob	will	go	away	as	soon	as	they	hear	the	news	.
摩根的	暴民	将要	去	离开	作为	很快	作为	他们	听到	这	消息	.

摩根的团伙一听到这个消息就会离开。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][tɜ:rn] , [wɪl] [ˌri:ə'ʃʊr] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

And	that	,	in	turn	,	will	reassure	the	entire	country	.
和	那	,	在	转动	,	将要	保证	这	全部的	国家	.

而这反过来又会让全国人民感到安心。

[wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brɔ:dkæst] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['medik][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]

We	can	arrange	for	a	broadcast	by	Dr	.	Medick	to	the	whole
我们	能	安排	为了	一个	播送	经过	博士	.	医生	到	这	所有的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

我们可以安排梅迪克博士向全国进行广播讲话。

" [pɔ:l] [wʌz; wəz] [swept] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]

"	Paul	was	swept	along	as	arrangements	were	made	to	make	a	statement
"	保罗	曾是	扫荡	沿着	作为	安排	是	制成	到	制作	一个	陈述

[tu:; tə]['mɔ:rgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [kæmpt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪs] ,

to	Morgan	and	his	group	camped	outside	the	Base	,
到	摩根	和	他的	团体	露营	外部	这	根据	,

"保罗被卷入其中，当时正安排向摩根及其在基地外扎营的同伴发表声明。"

[tu:; tə][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

to	the	press	,	and	to	the	public	in	general	.
到	这	按	,	和	到	这	民众	在	一般的	.

向媒体和广大公众。

['oʊgəlˌθɔːrp]	['kɔːrnərd]	[hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[kə'mɪti]	.
Oglethorpe	**cornered**	**him**	**after**	**the**	**meeting**	**with**	**the**	**Committee**	**.**
奥格尔索普	被逼到绝境	他	后	这	会议	和	这	委员会	.

奥格尔索普在与委员会会面后堵住了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人为错误(Human Error)
第3/3页

" [ðɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is on the level , " he said ,
" 这 是 在 这 等级 , " 他 说 ,

“这很合理，”他说。

" [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ? "
" not something you cooked up on the spur of the moment ? "
" 不是 某物 你 煮熟 向上 在 这 刺 的 这 片刻 ? "

“这不是你临时想出来的吧？”

" [its] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , " [sed] [pɔːl] .
" It's on the level , " said Paul .
" 它是 在 这 等级 , " 说 保罗 .

“这很公平，”保罗说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
" You were right all along .
" 你 是 正确的 全部 沿着 .

你一直都是对的。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['bɑːrkər] [ə'weitid]
" When he returned to his office an urgent message from Barker awaited
" 什么时候 他 返回 到 他的 办公室 一个 紧迫的 信息 从 巴克 等待中
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“当他回到办公室时，巴克给他发来了一条紧急信息。”

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] ['læbrətɔːri] , [wer] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
He hurried down to the testing laboratory , where the older man greeted him in
他 慌忙 向下 到 这 测试 实验室 , 在哪里 这 老 男人 问候 他 在
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
excitement and anxiety .
激动 和 焦虑 .

他匆匆赶到测试实验室，那位老人在那里既兴奋又焦虑地迎接他。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][kɑːnt][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" It looks like we've got something by the tail and can't let go of it .
" 它 看起来 喜欢 我们已经 得到 某物 经过 这 尾巴 和 不能 让 去 的 它 .

“看来我们抓住了什么东西的尾巴，却放不下了。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Come in and have a look .
来 在 和 有 一个 看 .

进来看看吧。

" [pɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] ['kæptɪn] ['hɑːrpər][ɪn][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
" Paul followed him and found Captain Harper in an observation room ,
" 保罗 随后 他 和 成立 队长 哈珀 在 一个 观察 房间 ,

保罗跟着他，在观察室里找到了哈珀上尉。

['raɪðɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːt][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l]['fjʊri] .
writhing on a cot in a storm of tears and emotional fury .
扭动 在 一个 婴儿床 在 一个 风暴 的 眼泪 和 情绪 愤怒 .

她蜷缩在简易床上，泪水和愤怒如风暴般袭来。

[hiː; hi] [biːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈsɔbiŋ]

He	beat	against	the	walls	and	the	floor	with	his	fists	as	his	sobbing
他	打	反对	这	墙壁	和	这	地面	和	他的	拳头	作为	他的	啜泣

[kənˈtɪnjuːd] [bɪˈjɑːnd] [kənˈtroʊl] .

continued	beyond	control	.
持续	超过	控制	.

他一边用拳头捶打墙壁和地板，一边控制不住地抽泣。

" [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

"	What	happened	to	him	?
"	什么	发生	到	他	?

他后来怎么样了?

" [pɔːl] [diˈmɑːndid] .

"	Paul	demanded	.
"	保罗	要求	.

保罗质问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n] , " [sed] [ˈbɑːrkər] .

"	We	have	three	others	in	the	same	condition	,	"	said	Barker	.
"	我们	有	三	其他的	在	这	相同的	状况	,	"	说	巴克	.

“我们还有三名患者情况相同，”巴克说。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [ˈfiːdbæk] [ˈɪmpʌls] ,

"	We	tried	to	determine	the	effect	of	a	pure	feedback	impulse	,
"	我们	尝试	到	决定	这	影响	的	一个	纯的	反馈	冲动	,

我们试图确定纯粹的反馈脉冲的影响，

[ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈæmplɪfaɪd] [fɔːrm] [æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]

and	fed	it	back	to	each	of	them	in	amplified	form	as	we	found	it
和	美联储	它	后退	到	每个	的	他们	在	放大	形式	作为	我们	成立	它

[ɑːn] [ðer; ðər] [tʃɑːts] .

on	their	charts	.
在	他们的	图表	.

然后，我们将从他们的图表中找到的信息放大后反馈给他们每个人。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] .

This	is	what	happened	.
这	是	什么	发生	.

事情经过是这样的。

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːst] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ˈsænəti] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I'm	afraid	we	may	have	cost	them	their	sanity	,	and	we	don't	know	why	.
我是	害怕的	我们	可能	有	成本	他们	他们的	理智	,	和	我们	不	知道	为什么	.

"

"

"

恐怕我们让他们失去了理智，但我们不知道为什么。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfiːdbæk] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

"	How	could	their	own	feedback	do	such	a	thing	to	them	?
"	如何	可以	他们的	自己的	反馈	做	这样的	一个	事物	到	他们	?

“他们自己的反馈怎么会让他们变成这样？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ˈwʌndər] .

"	he	asked	in	wonder	.
"	他	问	在	想知道	.

他惊奇地问道。

" [wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] ? "

"	What	part	of	the	chart	did	you	take	it	from	?	"
"	什么	部分	的	这	图表	做过	你	拿	它	从	?	"

“你是从图表的哪个部分截取的？”

" [wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['dɪdnt] [get] [θruː] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [soʊ] [ðæt]
" We used the impulse that didn't get through , the one that was blocked so that
" 我们 用过的 这 冲动 那 没有 得到 通过 , 这 一 那 曾是 已屏蔽 所以 那
['erər] [rɪ'zʌltɪd] .
error resulted .
错误 结果 .

"我们利用了未能成功传递的冲动，也就是被阻塞的冲动，从而导致了错误。"

[ə'pærəntli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə] ['erər] .
Apparently this is the alternative to error .
显然 这 是 这 选择 到 错误 .

显然，这是避免出错的另一种方法。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] , ['sɔbiŋ] [mæn] .
" He nodded toward the writhing , sobbing man .
" 他 点头 朝向 这 扭动 , 啜泣 男人 .

他朝那个扭动着身子、啜泣着的男人点了点头。

" ['hɑːrpər] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][feɪl][ɔːr] [els] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs]
" Harper reached a point where he had to fail or else be subject to this
" 哈珀 达到 一个 观点 在哪里 他 有 到 失败 或者 别的 是 主题 到 这
['saɪkɪk] [stɔːrm] .
psychic storm .
精神 风暴 .

"哈珀已经到了必须失败的地步，否则他将遭受这场精神风暴的冲击。"

" [pɔːl] [ræn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['boʊni]['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] .
" Paul ran his long , bony fingers through his hair .
" 保罗 跑 他的 长的 , 骨质 手指 通过 他的 头发 .

保罗用他那修长而骨节分明的手指梳理着头发。

" [ðɪs] [meɪks] [les] [sens] [ðæn; ðən]['evər] !
" This makes less sense than ever !
" 这 制作 较少的 感觉 比 曾经 !

"这比以往任何时候都更令人费解！"

[ɪf] [ðæts] [truː] , [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wʌt] [wiːv] [toʊld] ['oʊgəlˌθɔːrp] .
If that's true , then we've got to take back what we've told Oglethorpe .
如果 那就是 真的 , 然后 我们已经 得到 到 拿 后退 什么 我们已经 讲述 奥格尔索普 .

如果真是这样，那我们就得收回之前对奥格尔索普说的话了。

[hɪz; ɪz] ['ɛrərləs] [mæn] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] , ['æftər][ɔːl] . "
His errorless man isn't possible , after all . "
他的 无错误 男人 不是 可能的 , 后 全部 . "

他口中那个完美无瑕的人，终究是不可能存在的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

" ['bɑːrkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" Barker shook his head thoughtfully .
" 巴克 摇晃 他的 头 深思熟虑 .

巴克若有所思地摇了摇头。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['erər] [ɪz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
" Evidently the production of error is a protection against the admission of this
" 显然 这 生产 的 错误 是 一个 保护 反对 这 入学 的 这
[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] .
intolerable feedback impulse .
无法容忍 反馈 冲动 .

"显然，产生错误是为了防止这种无法容忍的反馈冲动的传入。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] : [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,

But	the	question	remains	:	why	is	it	intolerable	,
但	这	问题	遗迹	:	为什么	是	它	无法容忍	,

但问题依然存在：为什么这是不可容忍的?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] [soʊ]['æftər] ['nu:mərəs] ['ʌðər] ['fi:dbæk] ['ɪmpʌlsɪz] [hæv; həv] [bɪn]

and	why	does	it	become	so	after	numerous	other	feedback	impulses	have	been
和	为什么	做	它	变得	所以	后	很多的	其他	反馈	冲动	有	到过

[pæst] ?

passed	?
通过了	?

为什么在经过多次其他反馈脉冲之后才会出现这种情况?

" ['jestərdeɪ] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ræpt] [ʌp] .

"	Yesterday	we	thought	we	had	it	all	wrapped	up	.
"	昨天	我们	想法	我们	有	它	全部	包装	向上	.

“昨天我们以为一切都尘埃落定了。”

[naʊ] [its] [bloʊn] ['oʊpən]['waɪdər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] !

Now	it's	blown	open	wider	than	ever	before	!
现在	它是	吹	打开	更广泛	比	曾经	前	!

现在它比以往任何时候都更加肆无忌惮了!

" [oʊgəlθɔrps] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] [mæn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['fɜ:rðər]

"	Oglethorpe's	public	relations	man	prepared	a	statement	to	the	effect	that	further
"	奥格尔索普的	民众	关系	男人	准备	一个	陈述	到	这	影响	那	更远

['deɪndʒər][frʌm; frəm]['paɪlət] ['erər] [ɪn] ['rɑ:kɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wi:l] [kʊd; kəd][bi:; bi]

danger	from	pilot	error	in	rocket	ships	and	the	second	Wheel	could	be
危险	从	飞行员	错误	在	火箭	船舶	和	这	第二	车轮	可以	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] ['treɪnɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [ðæt]

considered	as	completely	eliminated	with	the	new	training	processes	that
经过考虑的	作为	完全地	已淘汰	和	这	新的	训练	流程	那

[wʊd] [meɪk] [men] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['erərz] .

would	make	men	incapable	of	technical	errors	.
会	制作	男人	无法	的	技术的	错误	.

奥格尔索普的公关人员准备了一份声明，大意是：通过新的训练流程，使飞行员不会犯技术错误，从而可以完全消除火箭飞船和第二个轮子因飞行员失误而造成的进一步危险。

[pɔ:l] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['gʌvərnmənt] [rɪ'li:s] ,

Paul	knew	it	was	as	ineffectual	as	the	average	Government	release	,
保罗	知道	它	曾是	作为	无效	作为	这	平均的	政府	发布	,

保罗知道这和政府一般的发布措施一样无效。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest][ɪn][hɪz; ɪz][kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər]['hɑ:rpər][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['ʌðər]

but	he	made	no	protest	in	his	concern	for	Harper	and	the	three	other
但	他	制成	不	反对	在	他的	忧虑	为了	哈珀	和	这	三	其他

[men] .

men	.
男人	.

但他并未对哈珀和其他三名男子表示任何不满。

[hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .

He	signed	the	statement	automatically	.
他	签名	这	陈述	自动地	.

他自动签署了声明。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

He	was	presented	the	following	day	,	however	,
他	曾是	呈现	这	下列的	天	,	然而	,

然而，他第二天就被接见了。

[wɪð; wɪθ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['mɔrgənz]

with	arrangements	to	give	it	personally	to	the	members	of	Morgan's
和	安排	到	给	它	亲自	到	这	成员	的	摩根的

['kærəvæn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd] [trʌks] .

Caravan	from	the	top	of	one	of	the	sound	trucks	.
大篷车	从	这	顶部	的	一	的	这	声音	卡车	.

并安排从其中一辆音响车的顶部亲自将礼物交给摩根车队的成员。

[hiː; hi][dɪd]['proʊtest] [ðen] [ðæt] ['eni] ['flʌŋki] [ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd]

He	did	protest	then	that	any	flunky	on	the	Base	could	read	it	to	the	crowd
他	做过	反对	然后	那	任何	喽啰	在	这	根据	可以	读	它	到	这	人群

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

as	well	as	he	.
作为	出色地	作为	他	.

他当时抗议说，基地里任何一个喽啰都能像他一样把稿子读给人群听。

[bʌt; bət] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .

But	Oglethorpe	insisted	he	do	it	personally	.
但	奥格尔索普	坚持	他	做	它	亲自	.

但奥格尔索普坚持要亲自去做。

[wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['paːmpənis] [ðə; ði][bɪg] , ['ɑːlɪv] - [griːn] [trʌk] [roʊld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .

With	official	pompousness	the	big	,	olive	-	green	truck	rolled	out	from	the	Base	.
和	官方的	傲慢	这	大的	,	橄榄	-	绿色的	卡车	滚动	出去	从	这	根据	.

一辆巨大的橄榄绿色卡车带着官方的傲慢姿态从基地驶了出来。

[pɔːl] [roʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]['mɛtˌkæf] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] [mæn] .

Paul	rode	beside	the	driver	and	Metcalf	,	the	public	relations	man	.
保罗	骑	旁	这	司机	和	梅特卡夫	,	这	民众	关系	男人	.

保罗坐在司机和公关人员梅特卡夫旁边。

['hiːd] [nɑːt][toʊld] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ə'baʊt][ðer; ðər]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] .

He'd	not	told	Oglethorpe	about	their	latest	development	.
他会	不是	讲述	奥格尔索普	关于	他们的	最新的	发展	.

他没有把他们的最新进展告诉奥格尔索普。

[ɪf] [ðɪs] ['saɪkɪk] [riˈækʃ(ə)n][tuː; tə] ['fiːdbæk] [pruːvd] [æn; ən][ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [ðɛəd] [biː; bi][taɪm]

If	this	psychic	reaction	to	feedback	proved	an	impenetrable	barrier	there'd	be	time
如果	这	精神	反应	到	反馈	已证实	一个	坚不可摧	障碍	那里	是	时间

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [speɪs] [kə'mænd] [ðə; ði][bæd] [nuːz] .

enough	to	give	Space	Command	the	bad	news	.
足够的	到	给	空间	命令	这	坏的	消息	.

如果这种对反馈的心理反应被证明是一道无法逾越的屏障，那么还有足够的时间将坏消息告知太空司令部。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [biː; bi]['mɔləˌfaɪd] ,

In	the	meantime	a	Wheel	would	be	built	,	the	public	would	be	mollified	,
在	这	与此同时	一个	车轮	会	是	建造	,	这	民众	会	是	柔和的	,

与此同时，摩天轮将会建成，民众的情绪将会得到安抚。

[ænd; ənd]['suːpərmæn] [wʊd] [kən'tɪnjuː][ɑːn] — [tuː; tə] [wʌt] [ˌʌn'noʊn] ['ɛndz] [pɔːl] ['dɪdnt] [noʊ] .

and	Superman	would	continue	on	—	to	what	unknown	ends	Paul	didn't	know	.
和	超人	会	继续	在	—	到	什么	未知	结束	保罗	没有	知道	.

超人的故事还将继续——至于最终会走向何方，保罗并不知道。

[ðə; ði] [mæst] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][fə'nætɪk] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['mɔːrgən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk]

The	massed	camp	of	the	fanatic	followers	of	Morgan	appeared	in	the	distance	like
这	大量	营	的	这	狂热分子	追随者	的	摩根	出现	在	这	距离	喜欢

[ə; eɪ][dɪ'skɑːrdɪd][ræg][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

a	discarded	rag	on	either	side	of	the	road	.
一个	丢弃	抹布	在	任何一个	边	的	这	路	.

远处，摩根狂热追随者的营地像被丢弃的破布一样散落在道路两旁。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [nɑːts] [ʌv; əv] [sænd] - ['skauəd] ,

Then	as	they	approached	it	broke	into	individual	knots	of	sand	-	scoured	,
然后	作为	他们	接近	它	打破	进入	个人	绳结	的	沙	-	彻底清洗	,

[ˌʌn'wɑːʃt] ['piːp(ə)l] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tents] .

unwashed	people	clustered	about	their	tents	.
未洗的	人们	聚类	关于	他们的	帐篷	.

然后，当他们走近时，人群分散成一个个被沙子冲刷得衣衫褴褛、蓬头垢面的人群，聚集在各自的帐篷周围。

['mɔːrgən] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [bɪ'fɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪr] .

Morgan	hadn't	given	much	thought	to	adequate	facilities	before	leading	them	out	here	.
摩根	之前没有	给定	很多	想法	到	足够的	设施	前	领导	他们	出去	这里	.

摩根在带领他们来到这里之前，并没有过多考虑是否有足够的设施。

[ðə; ði] [trʌk] [roʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

The	truck	rolled	to	a	halt	in	the	center	of	the	camp	.
这	卡车	滚动	到	一个	停止	在	这	中心	的	这	营	.

卡车缓缓停在了营地中央。

['mɔːrgən] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['læŋki] ['fɪgjər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌsti] [blæk] [suːt] ,

Morgan	himself	,	a	long	,	lanky	figure	in	a	dusty	black	suit	,
摩根	他自己	,	一个	长的	,	瘦长的	数字	在	一个	尘土飞扬	黑色的	套装	,

摩根本人身材修长瘦削，身穿一套沾满灰尘的黑色西装。

[keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

came	at	the	head	of	a	group	of	his	people	to	meet	them	.
来了	在	这	头	的	一个	团体	的	他的	人们	到	见面	他们	.

他率领一群人前来与他们会面。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [nuːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] ['kɔːrdʒəli] .

"	I	hope	you	have	the	news	we	are	waiting	for	,	"	he	said	cordially	.
"	我	希望	你	有	这	消息	我们	是	等待	为了	,	"	他	说	诚挚地	.

"我希望您能带来我们期待已久的消息，"他亲切地说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , " [sed] ['mɛtˌkæf] .

"	We	have	a	statement	,	"	said	Metcalf	.
"	我们	有	一个	陈述	,	"	说	梅特卡夫	.

"我们有一份声明，"梅特卡夫说。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['medik] [hɪr] ,

"	Dr	.	Medick	here	,
"	博士	.	医生	这里	,

我是梅迪克医生，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hoʊmz] ,

who	has	made	an	important	discovery	that	will	enable	all	of	you	to	return	to	your	homes	,
WHO	有	制成	一个	重要的	发现	那	将要	使能够	全部	的	你	到	返回	到	你的	房屋	,

他做出了一项重要发现，这项发现将使你们所有人都能重返家园。

[wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

will	read	it	to	you	.
将要	读	它	到	你	.

我来读给你听。

" [pɔːl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] ,

"	Paul	could	have	stayed	in	the	cab	,
"	保罗	可以	有	入住	在	这	出租车	,

保罗本来可以待在出租车里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][əˈtɑːp][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk]

but	he	preferred	to	climb	to	the	platform	atop	the	truck	to	get	a	look
但	他	首选	到	爬	到	这	平台	顶部	这	卡车	到	得到	一个	看

[æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ['mɔːrgən][hæd; həd] [əˈsembld] .

at	the	crowd	Morgan	had	assembled	.
在	这	人群	摩根	有	组装	.

但他更喜欢爬到卡车顶上的平台上，看看摩根聚集的人群。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	hesitated	a	moment	with	the	paper	in	his	hands	,
他	犹豫了一下	一个	片刻	和	这	纸	在	他的	双手	,

他手里拿着那张纸，犹豫了片刻。

[ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][maɪk][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['mɛtˌkæf][hæd; həd] [prɪˈperd] .

then	took	up	the	mike	and	read	the	statement	Metcalf	had	prepared	.
然后	采取	向上	这	麦克风	和	读	这	陈述	梅特卡夫	有	准备	.

然后拿起麦克风，宣读了梅特卡夫事先准备好的声明。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [speɪs] [kəˈmænd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] —

"	The	United	States	Space	Command	wishes	to	announce	that	—
"	这	团结的	各州	空间	命令	愿望	到	宣布	那	—

美国太空司令部谨此宣布——

" [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈʌtərli] [flæt] [ɑːn] [kəmˈpliːtli] [nɑːn] - [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪrz] .

"	It	fell	utterly	flat	on	completely	non	-	understanding	ears	.
"	它	跌倒	完全地	平坦的	在	完全地	非	-	理解	耳朵	.

“这番话完全没引起任何人的注意，因为他们根本听不懂。”

[pɔːl] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['feɪsɪz][ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪld] .

Paul	looked	over	the	mass	of	faces	and	knew	it	had	failed	.
保罗	看起来	超过	这	大量的	的	面孔	和	知道	它	有	失败的	.

保罗环顾四周，看着眼前密密麻麻的面孔，就知道失败了。

['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

Something	far	more	than	this	was	needed	.
某物	远的	更多的	比	这	曾是	需要	.

需要的远不止这些。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] , [hiː; hi] [θɔːt] ['grɪmli] .

A	little	feedback	,	he	thought	grimly	.
一个	小的	反馈	,	他	想法	阴沉地	.

他阴沉地想，需要一点反馈。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪdiəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəˈrekt] [ðer; ðər]

A	little	feedback	of	the	idiocy	of	their	present	situation	to	correct	their
一个	小的	反馈	的	这	白痴	的	他们的	展示	情况	到	正确的	他们的

[kɔːrs] [ænd; ənd][rɪˈtɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['nɔːrmlsi] .

course	and	return	it	to	normalcy	.
课程	和	返回	它	到	正常	.

给他们一些关于当前处境愚蠢程度的反馈，以便他们纠正方向，恢复正常。

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][dʒʌst][laɪk]

"	Five	hundred	years	ago	there	might	have	been	a	crowd	of	people	just	like
"	五	百	年	前	那里	可能	有	到过	一个	人群	的	人们	只是	喜欢

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“五百年前，或许也有一群像你一样的人，

" [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

"	he	said	suddenly	in	low	tones	.
"	他	说	突然	在	低的	音调	.

他突然低声说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːrbər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɪps] ,

"	There	was	a	harbor	,	and	some	small	ships	,
"	那里	曾是	一个	港口	,	和	一些	小的	船舶	,

“那里有一个港口，还有一些小船，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪl][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	man	who	believed	he	could	sail	them	over	the	edge	of	the
和	一个	男人	WHO	相信	他	可以	帆	他们	超过	这	边缘	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

还有一个人，他相信自己可以带着他们航行到世界尽头。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər]['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæsˈfiːmər]

On	the	shore	were	people	who	thought	he	was	a	fool	and	a	blasphemer
在	这	支撑	是	人们	WHO	想法	他	曾是	一个	傻子	和	一个	亵渎者

,

,
,

岸边的人认为他是个傻瓜，是个亵渎神明的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	a	few	who	thought	he	was	right	—	or	at	least	hoped	he	was	.
和	一个	很少	WHO	想法	他	曾是	正确的	—	或者	在	至少	希望	他	曾是	.

还有少数人认为他是对的——或者至少希望他是对的。

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [əˈgoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Five	hundred	years	ago	was	the	beginning	of	a	new	freedom	from	the
"	五	百	年	前	曾是	这	开始	的	一个	新的	自由	从	这

['prɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ,

prison	of	a	tiny	,
监狱	的	一个	微小的	,

五百年前，人们开始了摆脱狭小牢笼的新自由，

[kənˈstrɪktɪd] [wɜːrld] .

constricted	world	.
收缩	世界	.

狭小的世界。

[təˈdeɪ] , [əˈnʌðər] ['friːdəm] [weɪts]['aʊər; ɑːr] [səkˈsesf(ə)l] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [speɪs] .

Today	,	another	freedom	waits	our	successful	conquest	of	space	.
今天	,	其他	自由	等待	我们的	成功的	征服	的	空间	.

今天，随着我们成功征服太空，另一种自由正等待着我们。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ə; eɪ] ['friːdəm] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [huː] [dʒɪəd]

And	whenever	a	freedom	has	been	won	there	have	been	more	who	jeered
和	每当	一个	自由	有	到过	韩元	那里	有	到过	更多的	WHO	嘲笑

[əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][hæv; həv] [tʃɪrd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

against	it	than	have	cheered	for	it	.
反对	它	比	有	欢呼	为了	它	.

每当一项自由被赢得时，嘲笑它的人总是比欢呼的人多。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [təˈdeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] —

You	are	today	making	a	choice	—
你	是	今天	制作	一个	选择	—

你今天正在做出一个选择——

" [hiː; hi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [nuː] [ðæt]

"	He	talked	for	ten	minutes	,	and	when	he	was	through	he	knew	that
"	他	谈话	为了	十	分钟	,	和	什么时候	他	曾是	通过	他	知道	那

['hiːd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][goʊl] .

he'd	accomplished	his	goal	.
他会	完成	他的	目标	.

"他讲了十分钟，讲完后他就知道自己已经达到了目标。"

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [trʌk] [pʊld] [aʊt] ,

Even	before	the	sound	truck	pulled	out	,
甚至	前	这	声音	卡车	拉	出去	,

甚至在音响车开走之前，

[ðə; ði][kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd]

the	cars	of	the	Caravan	were	breaking	away	from	the	mass	and
这	汽车	的	这	大篷车	是	打破	离开	从	这	大量的	和

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

disappearing	in	the	distance	.
消失	在	这	距离	.

商队的车辆逐渐脱离了大部队，消失在远方。

" [naɪs] [dʒɑːb] , " ['mɛtˌkæf] [kən'grætjuleitid] , [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

"	Nice	job	,	"	Metcalf	congratulated	,	as	if	he'd	been	responsible	for	it	himself	.
"	好的	工作	,	"	梅特卡夫	恭喜	,	作为	如果	他会	到过	负责任的	为了	它	他自己	.

"干得漂亮，"梅特卡夫祝贺道，仿佛这是他自己做的一样。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] — " ['mɜːmɜd] [pɔːl] ['æbsəntli] .

"	Just	a	little	feedback	in	the	right	place	—	"	murmured	Paul	absently	.
"	只是	一个	小的	反馈	在	这	正确的	地方	—	"	低声说道	保罗	心不在焉地	.

"只是在合适的地方提一点反馈意见——"保罗心不在焉地低声说道。

" ['fiːdbæk] ?

"	Feedback	?
"	反馈	?

"反馈?

[wɒts] [ðæt] — [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] [tek'niːk] — ? "

What's	that	—	new	kind	of	propaganda	technique	—	?	"
是什么	那	—	新的	种类	的	宣传	技术	—	?	"

那是什么——一种新型的宣传手段吗?

" [jeə] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

"	Yeah	,	you	might	call	it	that	.
"	是的	,	你	可能	称呼	它	那	.

"是啊，你可以这么称呼它。"

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [gai] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][blaɪnd] — ? " [hiː; hi] [sed] ['fɪrsli] ,

How	could	a	guy	have	been	so	blind	—	?	"	he	said	fiercely	,
如何	可以	一个	盖伊	有	到过	所以	瞎的	—	?	"	他	说	激烈地	,

"一个人怎么会如此盲目——? "他厉声说道。

[mɔːr] [tuː; tə][hɪm'self][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

more	to	himself	than	to	his	companions	.
更多的	到	他自己	比	到	他的	同伴	.

他更在意自己，而不是同伴。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [gɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [beɪs]

He	hurried	to	the	laboratory	as	soon	as	the	truck	got	him	back	to	Base
他	慌忙	到	这	实验室	作为	很快	作为	这	卡车	得到	他	后退	到	根据

.

:

.

卡车一把他送回基地，他就赶紧赶往实验室。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [ʌp]['bɑːrkər][ænd; ənd][næt][hoʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [tɑːp][men] .

He	rounded	up	Barker	and	Nat	Holt	and	a	dozen	of	his	other	top	men	.
他	圆润	向上	巴克	和	纳特	霍尔特	和	一个	打	的	他的	其他	顶部	男人	.

他召集了巴克、纳特·霍尔特以及其他十几名得力干将。

" [ðə; ði] ['ænsɚz] [bɪn] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	answer's	been	under	our	noses	all	the	time	,	"	he	said	.
"	这	答案	到过	在下面	我们的	鼻子	全部	这	时间	,	"	他	说	.

“答案一直就在我们眼皮底下，”他说。

" [wiːv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌpriːkən'siːvd]

"	We've	been	too	busy	fighting	each	other	for	the	sake	of	our	own	preconceived
"	我们已经	到过	也	忙碌的	斗争	每个	其他	为了	这	清酒	的	我们的	自己的	先入为主的

['nəʊʃnz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

notions	to	have	seen	it	!	"
概念	到	有	已见	它	!	"

“我们一直忙于为了自己先入为主的观念而互相争斗，以至于根本没有看到这一点！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	talking	about	?
"	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

" [hoʊlt] [di'mɑːndid] .

"	Holt	demanded	.
"	霍尔特	要求	.

霍尔特质问道。

" ['fiːdbæk] .

"	Feedback	.
"	反馈	.

“反馈。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Can't	you	guess	what	it	is	?	"
不能	你	猜测	什么	它	是	?	"

你猜不出是什么吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [doʊs] — ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

"	Are	you	willing	to	let	us	give	you	a	small	dose	—	something	less	than
"	是	你	愿意的	到	让	我们	给	你	一个	小的	剂量	—	某物	较少的	比

[ðə; ði]['lev(ə)l]['gɪv(ə)n]['hɑːrpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] — [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd]

the	level	given	Harper	and	his	men	—	and	then	tell	us	what	you	find
这	等级	给定	哈珀	和	他的	男人	—	和	然后	告诉	我们	什么	你	寻找

[aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

out	about	it	?
出去	关于	它	?

“你是否愿意让我们给你服用少量药物——比哈珀和他的手下服用的剂量要少——然后告诉我们你的发现？”

" [næt][hoʊlt] [lʊkt] ['hezɪtənt] .

"	Nat	Holt	looked	hesitant	.
"	纳特	霍尔特	看起来	犹豫不决	.

纳特·霍尔特看起来有些犹豫。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	If	you	think	you	know	what	you're	talking	about	.
"	如果	你	思考	你	知道	什么	你是	说	关于	.

“如果你认为自己知道自己在说什么的话。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [laɪk] ['hɑ:rpɝz] . "

There's	no	point	in	my	getting	in	a	condition	like	Harper's	.	"
有	不	观点	在	我的	获得	在	一个	状况	喜欢	哈珀斯	.	"

我没必要让自己陷入像哈珀那样的境地。

" [wi:l] [pʊl] [ju:; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [get] ['eniwer] [nɪr] [ðæt] [fɑ:r] .

"	We'll	pull	you	out	before	you	get	anywhere	near	that	far	.
"	出色地	拉	你	出去	前	你	得到	任何地方	靠近	那	远的	.

“在你走到那一步之前，我们会把你拉出来。”

" [stɪl] ['du:biəs] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ə'mɪd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [pʌls] ['dʒenə,reitiŋ] [ɪ'kwɪpmənt]

"	Still	dubious	,	he	took	a	seat	amid	the	mass	of	pulse	generating	equipment
"	仍然	可疑	,	他	采取	一个	座位	之中	这	大量的	的	脉冲	生成	设备

[ænd; ənd][ɪ'lektroʊ] - [en'sefələgræf] [ri'kɔ:dəz] .

and	electro	-	encephalograph	recorders	.
和	电	-	脑电图	录音机	.

他仍然心存疑虑，在一堆脉冲发生设备和脑电图记录仪中坐了下来。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['fi:dbæk] ['tə:minlz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [skʌl] .

A	single	pair	of	feedback	terminals	were	fitted	to	his	skull	.
一个	单身的	一对	的	反馈	终端	是	适配	到	他的	颅骨	.

他的头骨上安装了一对反馈端子。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtər][wʌz; wəz][set][tu:; tə]['du:plɪkeɪt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:dbæk] ['ɪmpʌls] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	generator	was	set	to	duplicate	his	own	feedback	impulse	taken	from	a
这	发电机	曾是	放	到	复制	他的	自己的	反馈	冲动	已采取	从	一个

['moʊmənt][ʌv; əv] ['feɪljər] .

moment	of	failure	.
片刻	的	失败	.

发电机被设置为复制他自己从故障瞬间获得的反馈脉冲。

[pɔ:l] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ðə; ði][kən'troʊlz] ['kerfəli] .

Paul	switched	on	the	circuits	and	advanced	the	controls	carefully	.
保罗	切换	在	这	电路	和	先进的	这	控制	小心	.

保罗打开电路，小心翼翼地调整控制旋钮。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [rɪ'gret] [krɔ:st] ['hoʊlts] [feɪs] .

A	look	of	pain	and	regret	crossed	Holt's	face	.
一个	看	的	疼痛	和	后悔	交叉	霍尔特	脸	.

霍尔特的脸上闪过一丝痛苦和悔恨的神色。

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmpər] .

He	cried	out	with	a	whimper	.
他	哭	出去	和	一个	呜咽	.

他呜咽着叫了一声。

" [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] ! "

"	Turn	it	off	!	"
"	转动	它	离开	!	"

“关掉它！”

" [ə; eɪ]['sekənd] [mɔ:r] — , " [pɔ:l] [sed] .

"	A	second	more	—	,	"	Paul	said	.
"	一个	第二	更多的	—	,	"	保罗	说	.

“再等一秒——”保罗说。

[hi:; hi] [əd'vænst] [ðə; ði][kən'troʊl][ə; eɪ] [her] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	advanced	the	control	a	hair	and	waited	.
他	先进的	这	控制	一个	头发	和	等待	.

他将控制杆向前移动了一点点，然后等待。

[ðə; ði] [tek'nɑ:lədʒɪst] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] , ['sɔbiŋ] [vɔɪs] .

The	technologist	began	to	cry	suddenly	in	a	low	,	sobbing	voice	.
这	技术员	开始	到	哭	突然	在	一个	低的	,	啜泣	嗓音	.

这位技术人员突然低声啜泣起来。

[pɔ:l] [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

Paul	cut	the	switch	.
保罗	切	这	转变	.

保罗剪断了开关。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hoʊlt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [slʌmp] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [dʒə:kiŋ] .

For	a	moment	Holt	continued	to	slump	in	the	chair	,	his	shoulders	jerking	.
为了	一个	片刻	霍尔特	持续	到	暴跌	在	这	椅子	,	他的	肩膀	抽搐	.

霍尔特瘫坐在椅子上，肩膀抽搐了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hæf] - [bɪ'wɪldərd] , [hæf] - ['fjʊriəs] .

Then	he	looked	up	,	half	-	bewildered	,	half	-	furious	.
然后	他	看起来	向上	,	一半	-	困惑	,	一半	-	狂怒	.

然后他抬起头，半是困惑，半是愤怒。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][ˌem 'i:] ?

"	What	did	you	do	to	me	?
"	什么	做过	你	做	到	我	?

你对我做了什么?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:r'self] , " [pɔ:l] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	You	did	it	to	yourself	,	"	Paul	reminded	him	.
"	你	做过	它	到	你自己	,	"	保罗	提醒	他	.

“这是你咎由自取，”保罗提醒他。

" [ðæts] [jʊr; jər] [oʊn] ['fi:dbæk] [pʌls] [dʒʌst] [bi:f] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [rɪ'membər] .

"	That's	your	own	feedback	pulse	just	beefed	up	a	little	,	remember	.
"	那就是	你的	自己的	反馈	脉冲	只是	牛肉	向上	一个	小的	,	记住	.

“记住，那是你自己的反馈脉冲，只是稍微增强了一些。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [fi:l] ? "

How	did	it	feel	?	"
如何	做过	它	感觉	?	"

感觉如何?

" ['terəb(ə)l] !

"	Terrible	!
"	糟糕的	!

“糟糕的!

[noʊ] ['wʌndər] [ə; eɪ] [gai] [dɔdʒz] [ðæt] .

No	wonder	a	guy	dodges	that	.
不	想知道	一个	盖伊	躲闪	那	.

难怪有人会躲开。

[its] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rek] [ə; eɪ] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [fʊl] [blæst][ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "

It's	enough	to	make	him	wreck	a	space	station	to	avoid	the	full	blast	of	it	.	"
它是	足够的	到	制作	他	破坏	一个	空间	车站	到	避免	这	满的	爆炸	的	它	.	"

为了躲避爆炸的正面冲击，他甚至不惜摧毁一座空间站。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	would	you	call	it	?	"
"	什么	会	你	称呼	它	?	"

你会怎么称呼它?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — , " [hoʊlt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	I	don't	know	—	,	"	Holt	hesitated	.
"	我	不	知道	—	,	"	霍尔特	犹豫了一下	.

“我不知道——”霍尔特犹豫了一下。

" [griːf] , ['meɪbi] .

"	Grief	,	maybe	.
"	悲伤	,	或许	.

或许是悲伤吧。

[rɪ'gret] — [æŋ'zaɪəti] .

Regret	—	anxiety	.
后悔	—	焦虑	.

后悔——焦虑。

[bʌt; bət] [rɪ'gret] , ['moʊstli] , [aɪ] [ges] . "

But	regret	,	mostly	,	I	guess	.	"
但	后悔	,	大多	,	我	猜测	.	"

但我想，更多的是遗憾吧。

" [ðæts] [jʊr; jər] ['fiːdbæk] , " [pɔːl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['təːminlz] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

"	That's	your	feedback	,	"	Paul	said	as	he	removed	the	terminals	and	turned
"	那就是	你的	反馈	,	"	保罗	说	作为	他	已移除	这	终端	和	转向

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	others	.
到	这	其他的	.

“这就是你们的反馈，”保罗一边说着，一边取下终端，转向其他人。

" [ðiːz] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] [wiːv] ['aɪsəleɪtɪd][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stæbz][ʌv; əv] [pjʊr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	These	feedback	pulses	we've	isolated	are	nothing	but	stabs	of	pure	emotion	.
"	这些	反馈	脉冲	我们已经	孤立	是	没有什么	但	刺伤	的	纯的	情感	.

“我们分离出来的这些反馈脉冲只不过是纯粹的情感冲击。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl][tuː; tə][hoʊlt] .

"	He	turned	with	a	faint	smile	to	Holt	.
"	他	转向	和	一个	头晕的	微笑	到	霍尔特	.

他带着一丝淡淡的微笑转向霍尔特。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['hɑːrpər][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] - ['baʊəl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ]

"	You	and	Harper	and	the	rest	of	the	iron	-	bowelled	boys	were	so
"	你	和	哈珀	和	这	休息	的	这	铁	-	肠道	男孩们	是	所以

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pjʊr] [mə'kænɪk(ə)l][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ɪ'moʊʃən(ə)l]

convinced	that	the	pure	mechanical	man	would	be	utterly	devoid	of	all	emotional
确信	那	这	纯的	机械的	男人	会	是	完全地	缺乏	的	全部	情绪

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ænd; ənd]['kɑːntent] !

responses	and	content	!
回应	和	内容	!

“你、哈珀以及其他那些铁肠子男孩都深信，纯粹的机械人将完全缺乏所有情感反应和内容！”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt][ə; eɪ][wɔːrm] , [rɪ'spɑːnsɪv] ,

And	I	was	so	sure	that	a	warm	,	responsive	,
和	我	曾是	所以	当然	那	一个	温暖的	,	响应式设计	,

我当时非常确信，一个热情、积极回应的.....

[ɪ'moʊʃən(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]['nevər][rɪ'spɑːnd][laɪk][ə; eɪ][koʊld] [mə'ʃiːn] !

emotional	human	being	could	never	respond	like	a	cold	machine	!
情绪	人类	存在	可以	绝不	回应	喜欢	一个	寒冷的	机器	!

有感情的人绝不会像冷冰冰的机器那样行事!

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['ʌtərli] [rɔːŋ] .

"	And	we	were	both	utterly	wrong	.
"	和	我们	是	两个都	完全地	错误的	.

“我们俩都大错特错了。”

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dʌz] [bəuθ] .

The	human	being	does	both	.
这	人类	存在	做	两个都	.

人类两者都能做到。

[hiː; hi] ['ɔpəreits] [ɑːn] [truː] [ˌsaɪbər'netɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .

He	operates	on	true	cybernetic	principles	.
他	运作	在	真的	控制论	原则	.

他完全按照控制论原理行事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːdbæk] [kən'troʊl] ['pʌlsɪz] [ɪz] [ʃɪr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] !

But	the	content	of	his	feedback	control	pulses	is	sheer	emotion	!
但	这	内容	的	他的	反馈	控制	脉冲	是	透明	情感	!

但他反馈控制脉冲的内容完全是情感！

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['erər] , [ə; eɪ][stæb][ʌv; əv] [rɪ'gret] .

"	A	small	error	,	a	stab	of	regret	.
"	一个	小的	错误	,	一个	刺	的	后悔	.

一个小小的错误，带来一丝遗憾。

[its] [rɪ'piːtɪd] , ['mægnɪfaɪd] , [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][gets] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ðæt]

It's	repeated	,	magnified	,	or	diminished	until	the	action	gets	back	on	the	track	that
它是	重复	,	放大	,	或者	减少	直到	这	行动	获得	后退	在	这	追踪	那

[brɪŋz] [prɪ'dɪktɪd] [rɪ'zʌlts] .

brings	predicted	results	.
带来	预测	结果	.

这个过程会反复、放大或缩小，直到行动重新回到正轨，带来预期的结果。

[ɪg'nɔːrd] , [ðə; ði] ['erər] [bɪldz] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [goʊz] [smæʃ] .

Ignored	,	the	error	builds	up	until	the	whole	structure	goes	smash	.
忽略	,	这	错误	建造	向上	直到	这	所有的	结构	去	粉碎	.

如果不加以重视，错误会不断累积，直到整个结构崩溃。

" [ænd; ənd][wɪə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	we're	taught	to	ignore	it	!
"	和	是	教授	到	忽略	它	!

“而我们却被教导要忽略它！”

[its] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [breɪv] [ænd; ənd]['mænli] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [sɜːrdʒ] [θruː] [ˌjuː 'es] .

It's	the	noble	,	brave	and	manly	thing	to	ignore	the	human	feelings	that	surge	through	us	.
它是	这	高贵	,	勇敢的	和	男子气概	事物	到	忽略	这	人类	情怀	那	涌	通过	我们	.

忽略我们内心涌动的人类情感，这才是高尚、勇敢和男子气概的表现。

[biː; bi] [stiːl] , [biː; bi] [glæs] , [biː; bi] [e'lektrɒnz] — ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv] , [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] !

Be	steel	,	be	glass	,	be	electrons	—	anything	but	a	responsive	,	emotional	human	being	!
是	钢	,	是	玻璃	,	是	电子	—	任何事物	但	一个	响应式设计	,	情绪	人类	存在	!

要像钢铁一样冷酷，像玻璃一样坚硬，像电子一样轻盈——总之，不要成为一个有反应、有感情的人！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːpərmæn] !

That's	the	way	to	be	a	superman	!
那就是	这	方式	到	是	一个	超人	!

这才是成为超人的正确方式！

[wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fɔːt] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl]

We've	tried	to	find	the	way	to	perfection	and	have	fought	tooth	and	nail
我们已经	尝试	到	寻找	这	方式	到	完美	和	有	战斗	齿	和	指甲

[ə'genst] [ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

against	the	only	means	of	achieving	it	.
反对	这	仅有的	方法	的	实现	它	.

我们一直试图找到通往完美的道路，却又拼死抵抗实现完美的唯一途径。

" ['bɑrkərz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hoʊlt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Barker's	face	was	glowing	with	excitement	and	Holt	seemed	to	be
"	巴克的	脸	曾是	发光	和	激动	和	霍尔特	似乎	到	是

[rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑːr] [ɔːf] .

remembering	something	afar	off	.
记住	某物	远方	离开	.

"巴克的脸上洋溢着兴奋的光芒，而霍尔特似乎在回忆着遥远的事情。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [briːðd] ['sɔːftli] .

"	That	was	it	,	"	he	breathed	softly	.
"	那	曾是	它	,	"	他	呼吸	轻轻	.

"就是这样了，"他轻声说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['dʒɪtəri]

"	I	can	feel	it	now	—	the	way	it	was	as	I	began	to	get	jittery
"	我	能	感觉	它	现在	—	这	方式	它	曾是	作为	我	开始	到	得到	紧张不安

[ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðə; ði] [test] [prə'siːdʒərz] .

and	make	mistakes	in	the	test	procedures	.
和	制作	错误	在	这	测试	程序	.

"我现在能感觉到——就像我开始紧张不安，并在考试程序中犯错时一样。"

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [faɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] — ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

I	seemed	to	fight	something	within	myself	—	something	I	thought	was	making
我	似乎	到	斗争	某物	之内	我	—	某物	我	想法	曾是	制作

[ˌem 'iː] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .

me	do	it	wrong	.
我	做	它	错误的	.

我似乎在与内心的某种东西作斗争——我认为正是这种东西让我做错了事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] .

But	it	wasn't	that	,	at	all	.
但	它	不是	那	,	在	全部	.

但事实并非如此。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['fiːdbæk] [ðə; ði] ['erərz] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [æt; ət]

I	was	fighting	against	the	emotional	feedback	the	errors	were	throwing	at
我	曾是	斗争	反对	这	情绪	反馈	这	错误	是	投掷	在

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

我一直在努力克服错误带给我的情绪冲击。

" [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .

"	Right	,	"	said	Paul	.
"	正确的	,	"	说	保罗	.

"没错，"保罗说。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['aɪərn] - [hɑːrd] , ['ɛrərləs] ['suːpərmæn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst]

"	And	your	iron	-	hard	,	errorless	Superman	is	going	to	be	the	most
"	和	你的	铁	-	难的	,	无错误	超人	是	去	到	是	这	最多

[ɪ'moʊʃənəli] ['sensətɪv] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prə'duːs] . "

emotionally	sensitive	creature	you	can	produce	.	"
情感上	敏感的	生物	你	能	生产	.	"

"而你塑造的钢铁般坚强、完美无瑕的超人，将会是你所能创造的最富情感的角色。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] ?
" How did you catch on to this ?
" 如何 做过 你 抓住 在 到 这 ?

你是怎么发现这一点的?

" ['bɑːrkər] [æskt] .
" Barker asked .
" 巴克 问 .

巴克问道。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['hɑːrpər] .
" We should have seen it in Harper .
" 我们 应该 有 已见 它 在 哈珀 .

“我们本应该在哈珀身上看到这一点。”

['hiːz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪərn] - [mæn] .
He's the original iron - man .
他是 这 原来的 铁 - 男人 .

他是初代钢铁侠。

['hiːz] ['bɑːtld] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz][iˈməuʃənz][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
He's bottled up and fought his emotions all his life .
他是 瓶装 向上 和 战斗 他的 情绪 全部 他的 生活 .

他一生都在压抑和对抗自己的情绪。

[ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [doʊs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːdbæk] ['sɪmpli] ['ʃætərd] [ðə; ði][dæm] .
A concentrated dose of his own feedback simply shattered the dam .
一个 集中 剂量 的 他的 自己的 反馈 简单地 破碎 这 坝 .

他自己集中提出的反馈意见彻底击垮了堤坝。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ] [wɑːtʃt] ['mɔrgənz] [mɑːb] [ri'æktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pjʊrli]
" But I didn't get it until I watched Morgan's mob reacting to the purely
" 但 我 没有 得到 它 直到 我 观看 摩根的 暴民 反应 到 这 纯粹
['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['mɛtˌkæf] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][hoʊm] .
rational explanation Metcalf prepared to convince them they should go home .
合理的 解释 梅特卡夫 准备 到 说服 他们 他们 应该 去 家 .

“但直到我看到摩根的追随者们对梅特卡夫准备的、旨在说服他们回家的纯粹理性的解释作出的反应时，我才明白过来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [tæk] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
They were on a wrong tack and needed a generous amount of the right
他们 是 在 一个 错误的 钉 和 需要 一个 慷慨的 数量 的 这 正确的
['fiːdbæk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .
feedback to get them back where they belonged .
反馈 到 得到 他们 后退 在哪里 他们 属于 .

他们走错了方向，需要大量的正确反馈才能回到正轨。

[ðə; ði][koʊld] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʌd] .
The cold , logical approach was a dud .
这 寒冷的 , 逻辑 方法 曾是 一个 失败 .

这种冷冰冰、逻辑性强的做法失败了。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən][ɪntræktəbəl][mɑːb] ?
What does it take to move an intractible mob ?
什么 做 它 拿 到 移动 一个 难以解决的 暴民 ?

如何才能让顽固不化的民众屈服?

[ɪ'moʊʃ(ə)n] — [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][prə'dʒektid] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] .
Emotion — based on the projected consequences of what they're doing .
情感 — 基于 在 这 预计 结果 的 什么 它们是 正在做 .

情绪——基于他们行为的预期后果。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fiːdbæk] ['set,ʌp] [wen] [kə'rektli] [ə'plaɪd] .

A	**perfect**	**feedback**	**setup**	**when**	**correctly**	**applied**	**.**
一个	完美的	反馈	设置	什么时候	正确	应用	.

正确应用时，这是一套完美的反馈机制。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

And	**it**	**worked**	**.**
和	它	工作	.

而且奏效了。

" [hoʊlt] ['ʃʌdəd] ['feɪntli] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tʃer] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ɪn]

"	**Holt**	**shuddered**	**faintly**	**and**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**chair**	**he**	**had**	**sat**	**in**
"	霍尔特	颤抖	淡淡的	和	已搬	离开	从	这	椅子	他	有	卫星	在

[tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːdbæk] .

to	**experience**	**his**	**own**	**feedback**	**.**
到	经验	他的	自己的	反馈	.

霍尔特微微颤抖了一下，然后从他刚才坐着体验自己反馈的椅子上站了起来。

" [aɪm] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [huː] [oʊz] [huː] [ðæt] ['dɪnər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] .

"	**I'm**	**not**	**quite**	**sure**	**who**	**owes**	**who**	**that**	**dinner**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Paul**	**.**
"	我是	不是	相当	当然	WHO	欠款	WHO	那	晚餐	,	"	他	说	到	保罗	.

“我不太确定是谁欠谁一顿饭，”他对保罗说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [dʌz] . "

"	**But**	**I**	**think**	**somebody**	**does**	**.**	**"**
"	但	我	思考	某人	做	.	"

但我认为有人知道。

" [wiːl] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [pɔːl] [sed] .

"	**We'll**	**split**	**it**	**,**	**"**	**Paul**	**said**	**.**
"	出色地	分裂	它	,	"	保罗	说	.

“我们平分吧，”保罗说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

And	**then**	**he**	**was**	**silent**	**as**	**they**	**listened**	**to**	**the**	**departure**	**of**	**another**
和	然后	他	曾是	沉默的	作为	他们	听着	到	这	离开	的	其他

['kɑːrgoʊ] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [wiːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] ['ɔːrbɪt] .

cargo	**ship**	**carrying**	**parts**	**of**	**the**	**second**	**Wheel**	**to**	**the**	**thousand**	**-**	**mile**	**orbit**	**.**
货物	船	携带	部分	的	这	第二	车轮	到	这	千	-	英里	轨道	.

然后，他们静静地听着另一艘载着第二轮部件前往千里轨道的货船启航。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
他	微笑	到	他自己	.

他独自微笑。

[jiː; ji] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ! — [hiː; hi] [θɔːt] .

Ye	**of**	**little**	**faith**	**!**	**—**	**he**	**thought**	**.**
叶	的	小的	信仰	!	—	他	想法	.

他心想：你们这些小信的人！

['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [θriː] ['bɪljən]

Frightened	**about**	**the**	**true**	**nature**	**of**	**a**	**race**	**that**	**had**	**come**	**through**	**three**	**billion**
害怕	关于	这	真的	自然	的	一个	种族	那	有	来	通过	三	十亿

['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] !

years	**of**	**the**	**kind**	**of**	**torment**	**that**	**Man**	**had**	**survived**	**!**
年	的	这	种类	的	折磨	那	男人	有	幸存下来	!

害怕一个经历了三十亿年人类所遭受的那种折磨的种族的真实本质！

[mæn][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ɔːr] ['eniwer] [els]

Man	had	everything	that	was	needed	to	go	to	the	stars	or	anywhere	else
男人	有	一切	那	曾是	需要	到	去	到	这	明星	或者	任何地方	别的

[hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

he	might	want	to	go	.
他	可能	想	到	去	.

人类拥有前往星辰大海或任何他想去的地方所需的一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

He	was	safe	.
他	曾是	安全的	.

他安全了。

[mæn][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['roʊbɑːt] .

Man	could	never	be	turned	into	a	robot	.
男人	可以	绝不	是	转向	进入	一个	机器人	.

人永远不可能被变成机器人。

[ðə; ði]['beɪsɪk] ['mekəˌnɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti][wɜːr; wər][soʊ][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	basic	mechanisms	of	his	humanity	were	so	interwoven	with	the
这	基本的	机制	的	他的	人类	是	所以	交织	和	这

['strʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]['sepəreɪtɪd] .

structure	of	his	being	that	they	could	never	be	separated	.
结构	的	他的	存在	那	他们	可以	绝不	是	分开	.

他的人性基本机制与他的存在结构紧密交织，二者根本无法分离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] ['veri] [fɑːr] , [pɔːl] [nuː] .

But	they	hadn't	come	very	far	,	Paul	knew	.
但	他们	之前没有	来	非常	远的	,	保罗	知道	.

但保罗知道，他们并没有走多远。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊpənd]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'ræʃnəli]

They	had	opened	only	a	small	crack	in	a	door	that	had	been	irrationally
他们	有	打开	仅有的	一个	小的	裂缝	在	一个	门	那	有	到过	非理性地

[kloʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] .

closed	from	the	beginning	of	time	.
关闭	从	这	开始	的	时间	.

他们只是在一扇从一开始就被非理性地关闭的门上打开了一条小缝。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] ['fʊli] [waɪ] [ðæt] [dɔːr] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] .

They	had	to	know	fully	why	that	door	had	never	been	opened	before	.
他们	有	到	知道	完全	为什么	那	门	有	绝不	到过	打开	前	.

他们必须彻底弄明白为什么那扇门以前从未打开过。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [laɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] ['taɪtli] [kloʊzd][ænd; ənd]

And	beyond	it	might	lie	a	thousand	others	just	as	tightly	closed	and
和	超过	它	可能	说谎	一个	千	其他的	只是	作为	紧紧	关闭	和

['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] .

closely	guarded	.
密切	守卫	.

而在它后面，可能还有成千上万个同样戒备森严、戒备森严的秘密据点。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [æt; ət][læst] .

Yet	they	had	reached	a	starting	point	,	at	last	.
然而	他们	有	达到	一个	开始	观点	,	在	最后的	.

但他们终于找到了一个起点。

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['suːpərmæn][kʊd; kəd][get][ə'baʊt][ɪts] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [men][fɔːr; fər][ðə; ði]

Project	**Superman**	**could**	**get**	**about**	**its**	**business**	**of**	**preparing**	**men**	**for**	**the**
项目	超人	可以	得到	关于	它是	商业	的	准备	男人	为了	这

[stɑːrz] .

stars	**.**
明星	.

“超人计划”可以开始着手培养星际人才了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神